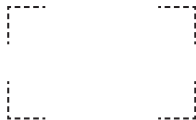




Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

COBRA 6

EN 360:2002



EN
IT
FR
DE
ES
PT
NL
SV
NO
FI
RO
PL
CS
SK
SL
HR
RU
TR
中文
JP
한글



W1

Notified body controlling the manufacturing of the product:

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:

Organisme contrôllant la fabrication du produit:

**RETRACTABLE FALL ARRESTER - DISPOSITIVO ANTICADUTA RETRATTILE
ANTICHÛTE À RAPPEL AUTOMATIQUE**

SGS FIMKO OY - P.O. Box 30 (Särkiniementie 3) - 00211 Helsinki - Finland - N.0598

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

**SATRA Technology Europe Ltd. - Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin -
Ireland - N.2777**

W2

Notified body intervening for the EU type examination:

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:

Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:

**RETRACTABLE FALL ARRESTER - DISPOSITIVO ANTICADUTA RETRATTILE
ANTICHÛTE À RAPPEL AUTOMATIQUE**

TÜV SÜD Product Service GmbH- Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

CARABINERS - CONNETTORI - CONNECTEURS

**SATRA Technology Europe Ltd. Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland
- N.2777**

MARKING - MARCATURA - MARQUAGES - KENNZEICHNUNG - MARCAJE - MARCAÇÃO - AANDUIDING - MÄRKNING - MERKING - MERKINTÄ - MARCAJUL - OZNACZENIA - OZNAČENÍ - OZNAČENIE - OZNAKA - OZNAČAVANJE - MAPKIPOBKA - MARKALAMA - 标记 - 規格適合 - 마킹 - เครื่องหมาย สัญลักษณ์ต่างๆ _____ 2

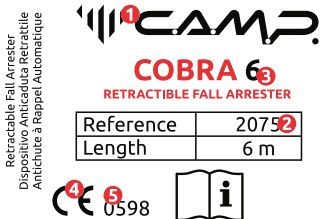
NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE - NOMENKLATUR - NOMENCLATURA - NOMENCLATURA - TERMINOLOGIE - KOMPONENTFÖRTECKNING - BETEGNELSER - OSALUETTELO - NOMENCLATURA - NAZEWNICTWO - SEZNAM ČÁSTÍ - ZOZNAM ČÁSTÍ - SEZNAM IZRAZOV - NOMENKLATURA-COCTABHbIEЧACTИ-TERİMLER-各部位名称-各部的名称-사용이름-ระบบชื่อของส่วนประกอบ _____ 3

FIGURES - FIGURE - FIGURES - ABBILDUNG - FIGURAS - FIGURAS - FIGUREN - FIGURER - FIGURER - KUVAT - FIGURI - RYSUNKI - OBRÁZKY - OBRÁZKY - SLIKE - SLIKE - PИCЫHKИ - ŞEKİLLER - 圖 - 図 - 그림 - รูปภาพ _____ 4

ENGLISH	_____	12	POLSKI	_____	52
ITALIANO	_____	14	ČEŠTINA	_____	56
FRANÇAIS	_____	17	SLOVENČINA	_____	60
DEUTSCH	_____	20	SLOVENSKI	_____	64
ESPAÑOL	_____	25	HRVATSKI	_____	68
PORTUGUÊS	_____	29	РУССКИЙ	_____	72
NEDERLANDS	_____	33	TÜRKÇE	_____	76
SVENSKA	_____	37	漢語	_____	80
NORSK	_____	41	日本語	_____	83
SUOMI	_____	44	한국어	_____	87
ROMÂNĂ	_____	48	ภาษาไทย	_____	90

LIFE SHEET - SCHEDE DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE - DATENBLATT - FICHA DE LA VIDA ÚTIL - FICHA DA VITA ÚTIL - ONDERHOUDSKAART - INFORMATIONSKORT - PRODUKTKORT - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE - FIŞA DE DURABILITATE - KARTA WYROBU - PROVOZNÍ LIST - ZÁZNAM KONTROL - KONTROLNÍ LIST - SERVIŞNI LIST - БЛАНК ОCMOTPA - KULLANIM KARTI - 使用寿命卡 - ライフシート - 수명도표 - แผนบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์ _____ 96

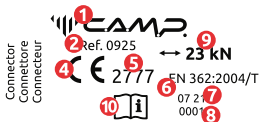
X MARKING - MARCATURA - MARQUAGES



1 C.A.M.P. SpA
Via Roma, 23 - 23834
Premana (LC) - Italy

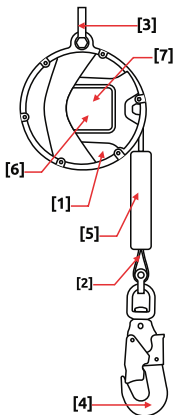
Month and year of manufacture 07 217

Serial number 012348



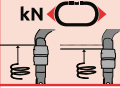


- 1 Name and address of the manufacturer - Nome e indirizzo del fabbricante - Nom et adresse du fabricant
- 2 Reference number of the product - Referenza del prodotto - Référence du produit
- 3 Name of the device - Nome del dispositivo - Nom du dispositif
- 4 Conformity marking according to European regulation (EU) 2016/425 - Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425 - Marquage de conformité au règlement européen (UE) 2016/425
- 5 No. of the notified body controlling the manufacturing of the product - N° dell'organismo che controlla la fabbricazione del prodotto - N° de l'organisme contrôlant la fabrication du produit
- 6 Suitable norm and year of publication - Norma di riferimento e anno di pubblicazione - Norme de référence et année de publication
- 7 Month and year of manufacture - Mese e anno di fabbricazione - Mois et année de fabrication
- 8 Serial number - Numero di serie - Numéro de série
- 9 Breaking load - Carico di rottura - Charge de rupture
- 10 Read the instructions for use - Leggere le istruzioni di utilizzo - Lire la notice d'information
- 11 Certified model according to EAC standard (Russia-Belarus-Kazakhstan-Armenia-Kyrgyzstan) - Modello certificato in accordo alla norma EAC (Russia-Bielorussia-Kazakistan-Armenia-Kirghizistan) - Le modèle est certifié EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizistan)

Y NOMENCLATURE - NOMENCLATURA - NOMENCLATURE



- [1] Retracting device - Dispositivo retrattile - Dispositif à rappel automatique
- [2] Webbing - Fettuccia - Sangle
- [3] Attachment hole - Foro di attacco - Trou d'amarrage
- [4] Swivel connector - Connettore girevole - Connecteur rotatif
- [5] Energy Absorber - Assorbitore d'energia - Absorbeur d'énergie
- [6] CE label - Etichetta CE - Etiquette CE
- [7] Batch and serial numbers - Numero di lotto e di serie - Numéro de lot et de série

A	REF.		EN 360		
	2075 - COBRA 6	6	●	0598	●

B	EN 362: 2004				MATERIAL	
REF.		mm				
0925	T	23	23	20	steel	2777

CONTENT OF THE DEVICE IDENTITY LABELS - CONTENUTO DELLE ETICHETTE IDENTIFICATIVE DEL DISPOSITIVO - DESCRIPTION DU MARQUAGE



①

Structural anchor point must be above the user
 Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posizionato al di sopra dell'utilizzatore
 Le point d'ancrage structurel doit être positionné au-dessus de l'utilisateur



②

Horizontal/inclined use not allowed
 Utilizzo orizzontale/inclinato non consentito
 Utilisation horizontale/inclinée non autorisée



③

For vertical use, do not connect any additional element between the device and the harness
Nell'utilizzo verticale non interporre alcun elemento di connessione aggiuntivo fra il dispositivo e l'imbracatura

Pour une utilisation verticale, ne pas ajouter un élément entre le dispositif et le harnais



④

Read the instructions leaflet provided before use
Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo
Lire la notice d'information avant l'utilisation



⑤

Maximum inclination angle: 40°
Angolo di inclinazione massima: 40°
Angle maximum d'inclinaison: 40°



⑥

Vertical use allowed
Utilizzo verticale consentito
Utilisation verticale autorisée



⑦

The device must be properly attached to a specified fall-arrest attachment point on an EN 361 certified full body harness

Il dispositivo deve essere connesso ad un punto anticaduta di un'imbracatura EN 361
L'appareil doit être connecté sur l'un des points antichute du harnais EN 361



⑧

Do not release the webbing, guide it back on the device
Non rilasciare la fettuccia, guidarlo all'interno del dispositivo
Ne pas lâcher la sangle mais accompagner l'enroulement



⑨

Check the retracting and locking function of the cable
Prima di ogni utilizzo verificare la funzione retrattile e di bloccaggio del cavo
Avant chaque utilisation, vérifier la fonction de rappel et de blocage du câble



⑩

Check to make sure the webbing is not damaged before each use
Prima di ogni utilizzo verificare che la fettuccia non sia danneggiata
Vérifier avant chaque utilisation que la sangle n'est pas détériorée



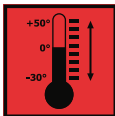
⑪

Maximum load: 120 kg
Carico massimo: 120 kg
Charge maximale: 120 kg



⑫

Do not tamper with the device
Non manomettere il dispositivo
Ne pas trafiquer le dispositif



⑬

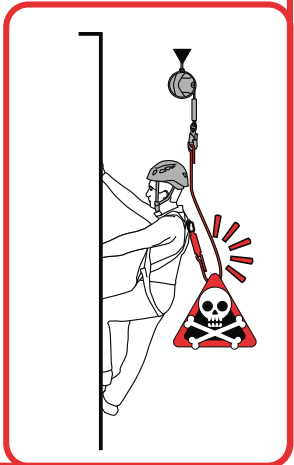
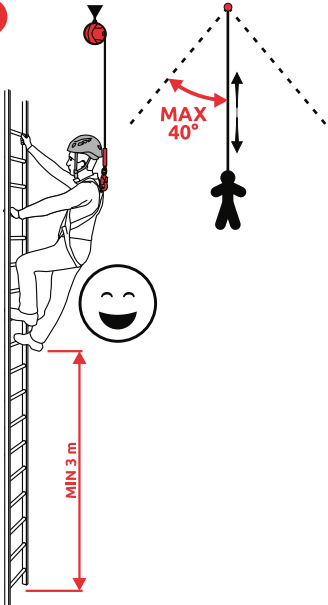
Use the device between -30°C and +50°C
Utilizzare il dispositivo tra -30°C e +50°C
Utiliser le dispositif entre -30°C et +50°C

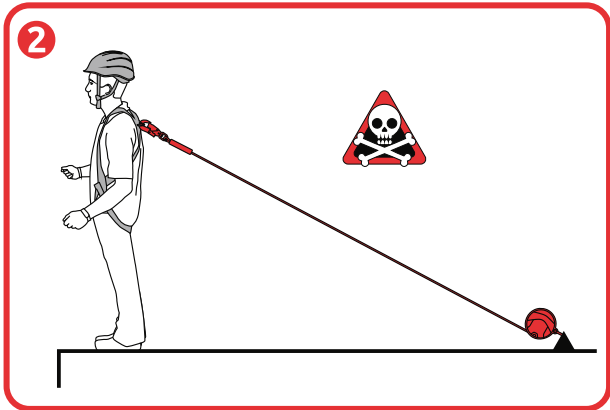


⑭

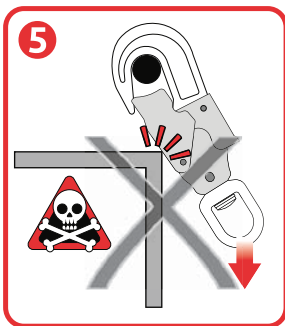
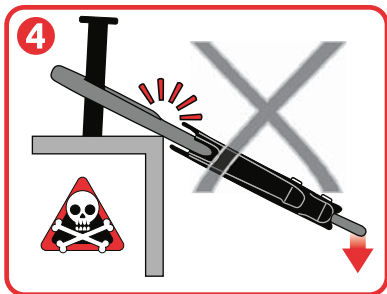
Protect from atmospheric agents during usage and storage.
Proteggere dagli agenti atmosferici durante l'uso e lo stoccaggio.
Protéger des agents atmosphériques pendant l'utilisation et le stockage.

1









GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site www.camp.it. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

The "C.A.M.P. Cobra 6" device is a retractable fall arrester certified under standard EN 360:2002. This product is intended for use to protect and prevent against risks of falling from above in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height.

Use

During user movement, the webbing [2] winds and unwinds on a reel inside the retracting device [1]. The webbing is held constantly under tension by a re-winder spring. In the case of a fall, a mechanism locks the cable and stops the fall. The device is fitted with an internal shock absorber that reduces the braking force (<6 kN). Each time you use the device, check the locking function by pulling hard on the webbing. Do not release the webbing suddenly: guide it back by hand on to the re-winder reel inside the device using the specific guiding lanyard supplied with the product. Check that the webbing unwinds and rewinds freely, with no obstruction. The maximum admissible load is 120kg. The attachment hole [3] must be connected to a structural anchor point by means of a connector EN 362. The anchor point must be preferentially located above the work area and must be in compliance with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors).

MATERIALS:

Retractable lanyard: Dyneema (Polyethylene) (Melting point of Polyethylene webbing is at 145°C)

Energy absorber: High Denier Industrial Yarn

Stitching: Polyester

Yarns: PES

Cover: Plastic ABS

Vertical use

In this type of use, user movement is vertical (climb and descent). The swivel connector [4] must be connected to the fall arrest attachment point of a full-body harness EN 361. To avoid any pendulum effect after a fall, you must work at an angle of less than 40° with respect to the vertical of the device. There must be a clearance distance of at least 3 m below the user's feet. If this space is not available the user must pay particular attention, as protection in the case of a fall may not be complete. Do not extend the retractable fall arrester product by using additional lanyards: this is forbidden! (fig.1). When using horizontal lifelines as the anchor point, take account of the lateral flexibility of the lifeline when calculating the clearance distance below the user (refer to the lifeline user manual).

Horizontal use

Cobra 6 is not certified for horizontal use with possibility to fall over edges: any horizontal use with fall risk is strictly forbidden (fig.2). The device may be used on horizontal or inclined surfaces for restraint and positioning applications only, without any possibility to fall. Provide adequate rescue equipment and allow for adequate worker crew training, so that they can act quickly in the case of a fall. Technical characteristics of the webbing: polyamide, 19 mm wide, strength >12 kN.

Connector ref.0925 - EN 362:2004

The characteristics of the connector are indicated in the chart B. Class T corresponds to the termination connectors intended to allow a direction of load predetermined along the major axis. The connection of the connector is indicated in the fig.3. Warning: certain situations may reduce the strength of the connector (fig.4). Any external pressure on the gate is dangerous (fig.5).

CHECKING AND MAINTENANCE

Cleanliness: use a damp cloth (fresh water) and clean all the visible parts, then dry. Do not use solvents. Do not submerge the product in water.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- damage to the webbing (cuts/burns);
- damage to the stitchings (cuts/burns);
- damage to the connection between the webbing and the swivel connector;
- malfunctioning of the retracting or locking functions;
- deep corrosion (which does not disappear after a light rubbing with glass paper);
- serious damage to the housing;
- malfunctioning or damage with the connector;
- partial or total stretching at the energy absorber [5].

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2021, lifetime until end of 2033, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

"C.A.M.P. Cobra 6" è un dispositivo anticaduta retrattile certificato secondo la normativa EN 360:2002. Questo

prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Uso

Durante le fasi di movimentazione dell'utilizzatore la fettuccia [2] si arrotola e si srotola su di un tamburo posto all'interno del dispositivo retrattile [1]. La fettuccia è costantemente mantenuta in tensione per mezzo di una molla di richiamo. In caso di caduta un meccanismo blocca lo svolgimento della fettuccia arrestando la caduta. Il dispositivo è equipaggiato con un assorbitore di energia interno che permette la riduzione della forza di arresto (<6 kN). Ad ogni utilizzo verificare la funzione di bloccaggio tirando con decisione la fettuccia. Si raccomanda di non rilasciare bruscamente la fettuccia: è opportuno accompagnare manualmente il riavvolgimento all'interno del dispositivo utilizzando l'apposito cordino guida fornito con il prodotto. Verificare che nessun ostacolo possa opporre resistenza al normale svolgimento-avvolgimento. Il carico massimo ammissibile è di 120 kg. Il foro di attacco [3] deve essere connesso ad un punto di ancoraggio strutturale tramite un connettore EN 362. Il punto di ancoraggio deve essere preferenzialmente posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili).

MATERIALI:

Cordino retrattile: Dyneema (Polietilene) (Punto di fusione del polietilene 145°C)

Assorbitore di energia= High Denier Industrial Yarn

Cuciture: Poliestere

Cordino: PES

Protezioni: Plastica ABS

Uso verticale

In questo tipo di utilizzo la movimentazione dell'utente è in senso verticale (salita e discesa). Il connettore girevole [4] deve essere connesso al punto di attacco anticaduta di una imbracatura EN 361. Per evitare l'effetto pendolo in caso di caduta è necessario lavorare entro il limite di 40° di deviazione dalla verticale del dispositivo. È necessario considerare un tirante d'aria minimo di 3 m sotto i piedi dell'utilizzatore. Al di sotto di questa altezza l'utilizzatore deve prestare particolare attenzione perché potrebbe non essere protetto completamente in caso di caduta. Non estendere il dispositivo retrattile usando cordini aggiuntivi: proibito! (Fig.1). Nell'utilizzo di linee di ancoraggio orizzontali come ancoraggio, considerare la flessione della linea di ancoraggio nel calcolo del tirante d'aria, prendendo in considerazione il manuale d'uso della linea di ancoraggio.

Uso orizzontale

Cobra 6 non è certificato per l'utilizzo in orizzontale con possibilità di caduta su spigoli: è perciò vietato l'utilizzo in orizzontale che possa comportare qualsiasi tipo di caduta (Fig.2). Il dispositivo può essere utilizzato su superfici piane o inclinate per soli scopi di trattenuta e posizionamento, che non comportino alcuna possibilità di caduta. Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano intervenire rapidamente in caso di caduta. Caratteristiche tecniche della fettuccia: poliammide, larghezza 19 mm, resistenza >12 kN.

Connettore ref.0925 - EN 362:2004

Le caratteristiche del connettore sono indicate nella tabella B. La classe T corrisponde ai connettori direzionali destinati a permettere una direzione di carico predeterminato secondo l'asse maggiore. Il collegamento corretto del connettore è indicato nella Fig.3. Attenzione: alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (Fig.4). Qualsiasi posizionamento che solleciti la leva del connettore è pericoloso (Fig.5).

CONTROLLO E MANUTENZIONE

Pulizia: utilizzare un panno umido (acqua dolce) e pulire tutte le parti in vista, asciugare. Non utilizzare solventi. Non immergere il prodotto in acqua.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- danneggiamento della fettuccia (tagli/abrasioni);
- danneggiamento delle cuciture (tagli/abrasioni);
- danneggiamento della connessione fettuccia-connettore girevole;
- malfunzionamento della funzione retrattile e di bloccaggio della fettuccia;
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata);
- grave danneggiamento del carter di protezione;
- malfunzionamento o danneggiamento del connettore;
- estensione parziale o totale dell'assorbitore di energia [5].

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.

Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site www.camp.it. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée; vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conservé le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. SpA, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le Cobra C.A.M.P. 6 est un dispositif antichute à rappel automatique certifié selon la norme EN 360:2002. Ce produit est destiné à la protection et la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans la construction,

dans le sauvetage et, plus généralement, pour toute application de travail en hauteur.

Utilisation

Pendant les phases de déplacement de l'utilisateur, la sangle **[2]** s'enroule et se déroule sur un tambour situé à l'intérieur du dispositif à rappel automatique **[1]**. La sangle est constamment maintenue en tension au moyen d'un ressort de rappel. En cas de chute, un mécanisme bloque le déroulement de la sangle, pour arrêter la chute. Le dispositif est équipé d'un absorbeur d'énergie interne qui permet la réduction de la force d'arrêt (< 6 kN). À chaque utilisation, vérifier la fonction de blocage en tirant la sangle avec décision. Il est recommandé de ne pas relâcher brusquement la sangle: il est nécessaire d'accompagner manuellement l'enroulement à l'intérieur du dispositif en utilisant la cordelette spéciale fournie avec le produit. Vérifier qu'aucune entrave ne puisse opposer une résistance au déroulement/enroulement normal. La charge maximale admissible est de 120kg. Le trou d'amarrage **[3]** doit être relié à un point d'amarrage structurel par un connecteur EN 362. Le point d'ancrage doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles).

MATÉRIAUX:

Corde à rappel automatique: Dyneema (Polyéthylène) (Le point de fusion de la sangle en polyéthylène est à 145°C)

Absorbeur d'énergie: High Denier Industrial Yarn

Couture: Polyester

Corde: PES

Protection: Plastique ABS

Utilisation verticale

Dans ce type d'utilisation le déplacement de l'utilisateur est en sens vertical (montée et descente). Le connecteur rotatif **[4]** doit être connecté au point d'attache antichute d'un harnais EN 361. Pour éviter l'effet pendule en cas de chute, il est nécessaire de travailler dans la limite de 40° de déviation par rapport à l'axe vertical du dispositif. Il est nécessaire de respecter un tirant d'air minimum de 3 m sous les pieds de l'utilisateur. Au-dessous de cette hauteur, l'utilisateur doit prêter particulièrement attention parce qu'il pourrait ne pas être protégé complètement en cas de chute. Ne pas rallonger l'antichute à rappel automatique à l'aide de longues supplémentaires: interdit! (**fig.1**). Dans l'utilisation de lignes de vie horizontales comme amarrage, prendre en compte la flexion de la ligne de vie dans le calcul du tirant d'air, conformément à la notice d'information de la ligne de vie.

Utilisation horizontale

Cobra 6 n'est pas certifié pour l'utilisation horizontale avec une possibilité de chute sur les arêtes. Par conséquent, l'utilisation en horizontale pouvant comporter tout type de chute (**fig.2**) est interdite. Le dispositif peut être utilisé sur des surfaces planes ou inclinées, uniquement dans des buts de retenue et de positionnement qui ne comportent aucune possibilité de chute. Se doter d'équipements de secours adéquats et prévoir une formation adaptée des équipes de travail de sorte qu'elles puissent intervenir rapidement en cas de chute. Caractéristiques techniques de la sangle: matériau polyamide, largeur 19 mm, résistance >12 kN.

Connecteur ref.0925 - EN 362:2004

Les caractéristiques du connecteur sont indiquées dans le tableau B. La classe T correspond aux connecteurs de terminaison destinés à permettre une direction de charge prédéterminée suivant le grand axe. La connexion du connecteur est indiquée dans le **fig.3**. Attention : certaines situations peuvent réduire la résistance du connecteur (**fig.4**). Tout appui externe sur le doigt est dangereux (**fig.5**).

CONTRÔLE ET ENTRETIEN

Nettoyage: utiliser un chiffon humide (eau douce) et nettoyer toutes les parties visibles, sécher. Ne pas utiliser de solvants. Ne pas immerger le produit dans l'eau.

REVISION

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel normal fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- endommagement de la sangle (coupures/brûlures);
- endommagement des coutures (coupures/brûlures);
- endommagement de la connexion sangle/connecteur;
- dysfonctionnement de la fonction rétractable et du blocage de la sangle;
- corrosion affectant gravement l'état de surface;
- grave endommagement du carter de protection;
- dysfonctionnement ou endommagement du connecteur;
- extension partielle ou totale de l'absorbeur d'énergie [5].

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être réutilisé. Tout produit, ayant subi une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DUREE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2021, durée de vie jusqu'à la fin 2033). La durée de vie doit être considérée en absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de durée de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intensive, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. SpA ou le distributeur.

TRANSPORT

Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während ihrer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und ist **aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätskennzeichnung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss demnach medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelche den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Komplettgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den beschränkten Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezählt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke C.A.M.P. zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum.

Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

“C.A.M.P. Cobra 6” ist ein Höhensicherungsgerät, das nach der Norm EN 360:2002 zertifiziert ist. Dieses Produkt ist für den Schutz und die Vermeidung von Absturzrisiken in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für alle Anwendungen bei Höhenarbeiten bestimmt.

Verwendung

Während der Bewegungen des Benutzers wird das Band **[2]** auf einer Trommel im Inneren der Rückholvorrichtung **[1]** auf- und abgerollt. Das Band wird durch eine Rückholfeder stets gespannt gehalten. Bei einem Sturz blockiert ein Mechanismus das Abrollen die Bänder und fängt somit den Sturz ab. Das Gerät ist mit einem internen Falldämpfer ausgestattet, der eine Verringerung des Fangstoßes ermöglicht (<6 kN). Vor jeder Verwendung muss die Sperrfunktion überprüft werden, indem kräftig am Seil gezogen wird. Das Band nicht unvermittelt loslassen: das Aufrollen im Inneren des Geräts sollte von Hand mithilfe der Führungsleine unterstützt werden, die zusammen mit dem Produkt geliefert wird. Sicherstellen, dass das normale Auf- und Abrollen die Bänder in keiner Weise behindert ist. Die maximal zulässige Last beträgt 120kg. Die Befestigungsöffnung **[3]** muss mithilfe eines Karabiners EN 362 an einem strukturellen Anschlagpunkt festgemacht werden. Der strukturelle Anschlagpunkt, an dem das Der Anschlagpunkt ist vorzugsweise oberhalb des Arbeitsbereichs vorzusehen und muss EN 795 entsprechen und/oder bekanntermaßen eine Festigkeit von 12 kN (Anschlageinrichtung aus Metall) bzw. 18 kN (textile Anschlageinrichtung) aufweisen.

MATERIALIEN:

Elastischen Verbindungsmittels: Dyneema (Polyäthylen) (Schmelzpunkt von Polyäthlen 145 °C)

Energieabsorber: High Denier Industrial Yarn

Naht: Polyester

Verbindungsmittels: PES

Schutzvorrichtungen: ABS-Kunststoff

Vertikaler Einsatz

Bei dieser Art der Verwendung bewegt sich der Benutzer in vertikaler Richtung (auf- und abwärts). Der Drehkarabiner **[4]** muss in den Fallschutz-Anschlagpunkt eines Sicherheitsgurts EN 361 eingehängt werden.

Um bei einem Sturz den Pendeleffekt zu vermeiden, muss innerhalb eines Ausschlagwinkels von 40° zur Senkrechten des Geräts gearbeitet werden. Unter den Füßen des Benutzers muss ein Abstand vom Boden von mindestens 3 m berücksichtigt werden. Bei geringerer Höhe muss der Benutzer besonders vorsichtig sein, da er im Fall eines Sturzes möglicherweise nicht voll geschützt ist. Verlängern Sie das einziehbare Gerät nicht mit zusätzlichen Verbindungsmittel: verboten! (**Abb.1**). Bei Verwendung von horizontalen Seilsicherungs-systemen muss das Nachgeben des Sicherungsseils in die Berechnung des Abstands vom Boden mit einbezogen werden. Dieser Wert ist dem Handbuch des Seilsicherungssystems zu entnehmen.

Horizontaler Einsatz

Cobra 6 ist nicht für den horizontalen Einsatz über Absturzkanten zertifiziert: Ein horizontaler Einsatz mit Absturzgefahr ist folglich verboten (**Abb.2**). Das Gerät ist an flachen oder geneigten Oberflächen einzig zu Halte- und Rückhalte-zwecken einsetzbar, die keine Absturz-möglichkeiten einschließen. Es müssen geeignete Rettungsmittel bereitgestellt und für ausreichende Ausbildung der Arbeitsmannschaften gesorgt werden.

Technische Merkmale die Bänder: Material Polyamid; Breite 19mm; Festigkeit >12 kN.

Drehkarabiner ref.0925 - EN 362:2004

Die Eigenschaften der Verbindungsstücke werden jeweils in der Tabelle B angezeigt. Klasse T entspricht den Endverbindungen, die nur ein bestimmtes Lastgewicht entlang der großen Achse erlauben. Die Verbindung vom Karabiner wird in der **Abb.3** angegeben. Achtung: bestimmte Situationen können den Widerstand der Verbindung reduzieren (**Abb.4**). Jeglicher Druck von außen auf den Schnapper ist gefährlich. (**Abb.5**).

KONTROLLE UND WARTUNG

Säuberung: Ein feuchtes Tuch (Süßwasser) verwenden und damit alle sichtbaren Teile reinigen, trocknen. Keine Lösungsmittel verwenden. Das Produkt nicht in Wasser eintauchen.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Erstellungsdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum sowie das der darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

- Beschädigung die Bänder (Risse, Brandspuren);
- Beschädigung die Hauptnähte (Risse, Brandspuren);
- Beschädigung der Verbindung zwischen Band und Karabiner;
- Störung der Aufwickel- und Sperrfunktion die Bänder;
- Starke Korrosion (die nach leichtem Reiben mit Schleifpapier nicht verschwindet);
- Schwere Beschädigung des Schutzgehäuses;
- Funktionsstörung oder Schädigung des Karabiners;
- partielle oder komplette Ausdehnung des Falldämpfers [5].

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems kann Schäden aufweisen und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit dem bloßen Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Erstellungsdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2021, Lebensdauer bis Ende 2033) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Erstellungsdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie sich in Verbindung mit C.A.M.P. SpA oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT

Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

X - KENNZEICHNUNG

1. Name und Anschrift des Herstellers
2. Referenznummer des Produkts
3. Name der Vorrichtung
4. Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425
5. Nr. des Organs zur Herstellungskontrolle des Produkts
6. Geltende Norm und Jahr Veröffentlichung
7. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
8. Seriennummer
9. Bruchlast
10. Gebrauchsanweisung lesen
11. Das Modell ist auch gemäß EAC (Russland-Weissrussland-Kasachstan-Armenien-Kirgisistan standard) zertifiziert

Y - NOMENKLATUR

- | | |
|-------------------------|-------------------------------|
| [1] Rückholvorrichtung | [5] Falldämpfer |
| [2] Band | [6] CE-Schild |
| [3] Befestigungsöffnung | [7] Chargen- und Seriennummer |
| [4] Drehkarabiner | |

ANGABEN DES TYPENSCHILDES

1. Der Verankerungspunkt an der Struktur muss sich oberhalb des Benutzers befinden
2. Horizontaler/schräger Einsatz nicht zugelassen
3. Bei vertikalem Einsatz darf die Leine mit Falldämpfer zwischen der Vorrichtung und dem Gurt nicht verwendet werden
4. Vor dem Einsatz die Gebrauchsanleitung lesen
5. Max. Neigungswinkel: 40°
6. Vertikaler Einsatz zugelassen
7. Die Vorrichtung muss an einer Einhängeöse eines Sicherungsgurts nach EN 361 befestigt werden
8. Das Seil nicht loslassen, sondern ins Innere der Vorrichtung einführen
9. Vor jeder Verwendung die Aufroll- und Sperrfunktion des Seils kontrollieren
10. Vor jeder Verwendung überprüfen, dass das Seil nicht beschädigt ist
11. Max. Belastung: 120 kg
12. Die Vorrichtung darf nicht verändert werden
13. Die Vorrichtung bei Temperaturen zwischen -30°C und + 50°C verwenden
14. Vor atmosphärischen Einflüssen bei Verwendung und Lagerung schützen.

W1 - Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:

W2 - Zertifikationsorganismus für EU-Typ:

J - DATENBLATT

- | | | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Modell | 4. Kaufdatum | 7. Bemerkungen | 10. OK |
| 2. Seriennummer | 5. Datum der ersten Verwendung | 8. Kontrolle alle 12 Monate | 11. Name/Unterschrift |
| 3. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) | 6. Benutzer | 9. Datum | 12. Datum der nächsten Überprüfung |

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web www.camp.it. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar médicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje estén posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, para que, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y séquelas. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. *Sustancias químicas:* no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otros agentes corrosivos que puedan dañarlo.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. SpA, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca C.A.M.P. . Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. SpA, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que pueda correr. Si no es

capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamiento.

3 AÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción

“C.A.M.P. Cobra 6” es un dispositivo anticaída retráctil certificado según la normativa EN 360:2002. Este producto está destinado a la protección y prevención de los riesgos de caídas desde alturas en la industria, construcción, rescate y, en general, en cualquier aplicación de trabajos en altura.

Utilización

Durante el movimiento del usuario, la cinta [2] se alarga o se retrae en una polea colocada en el interior del dispositivo de retracción [1]. La cinta siempre se encuentra bajo tensión por medio de un resorte de retracción. En caso de caída un mecanismo bloquea el cable y se detiene la caída. El dispositivo de retracción está equipado con un absorbedor de energía que limita la fuerza de choque en la caída (<6 kN). Antes de cada uso debe comprobarse el funcionamiento del sistema de retracción y bloqueo del dispositivo tirando la cinta con firmeza. No suelte la cinta, guíelo de vuelta hacia el dispositivo mediante la guía suministrada con el producto. Asegúrese de que no hay obstáculos u obstrucciones que puedan poner en peligro el movimiento suave de la cinta. La carga máxima de trabajo es de 120kg. El orificio de sujeción [3] debe estar conectado a un punto de anclaje de la estructura por medio de un conector EN 362. El punto de anclaje debe colocarse preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles).

MATERIALES:

Cordino retráctil: Dyneema (Polietileno) (Punto de fusión del polietileno 145°C)

Absorbedor de energía: High Denier Industrial Yarn

Costura: Poliéster

Cordino: PES

Protecciones: Plástico ABS

Uso vertical

En este tipo de uso el movimiento del usuario es en dirección vertical (hacia arriba y hacia abajo). El conector giratorio [4] debe estar conectado con el punto de anclaje de un arnés de cuerpo entero EN 361. Con el fin de evitar el peligroso efecto péndulo en caso de caída, es recomendable moverse en un ángulo de 40° de desviación de la vertical del dispositivo. La distancia entre los pies del usuario y el suelo será de 3 m como mínimo. Por debajo de esta altura, el usuario debe tener cuidado porque en caso de caída. No extienda el dispositivo retráctil con elementos de amarre adicionales: ¡prohibido! (fig.1) podría no estar completamente protegido. Si se utilizan líneas de vida horizontal como anclaje tiene que considerarse su flexión para el cálculo del margen de distancia, indicado en el manual de instrucciones de dicha línea.

Uso horizontal

Cobra 6 no está certificado para usarse en sentido horizontal con posibilidad de caída sobre aristas. Por este motivo, está prohibido emplearlo en posición horizontal cuando ello pueda conllevar a algún tipo de caída (fig.2). El dispositivo se puede usar sobre superficies planas o inclinadas con fines de retención y posicionamiento que no impliquen ningún riesgo de caída. Son necesarios un equipo de salvamento y operarios entrenados en rescate para

intervenir en caso de caída. Características técnicas de la cinta: material de polyamide, 19 mm de ancho, resistencia > 12 kN.

Conector ref. 925 - EN 362:2004

Las características del conector se indican en el cuadro B. La clase T corresponde a los conectores de terminación destinados a permitir a una dirección de carga predeterminada a lo largo del eje mayor. La conexión del conector se indica en el **fig.3**. Atención: algunas situaciones pueden reducir la resistencia del conector (**fig.4**). Cualquier apoyo exterior sobre el gatillo es peligroso (**fig.5**).

CONTROL Y MANTENIMIENTO

Limpieza: utilizar un paño húmedo (agua dulce) y limpiar todas las piezas a la vista, secar. No usar disolventes. No sumergir el producto en agua.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- daño de la cinta (cortes, maduras);
- daño de las costuras (cortes, maduras);
- daño de la conexión entre la cinta y el conector;
- mal funcionamiento de las funciones de retracción y bloqueo;
- corrosión grave (que no desaparece después de una limpieza);
- daño importante del bastidor exterior;
- mal funcionamiento o daño del conector;
- extensión parcial o total del absorbedor de energía [5].

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2021, fin de la vida útil: 2033). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

X - MARCAJE

1. Nombre y dirección del fabricante
2. Referencia de producto
3. Nombre de equipamiento
4. Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425
5. N° del organismo controlador de la fabricación de este producto
6. Norma de referencia y año de publicación
7. Mes y año de fabricación
8. Numero de serie
9. Carga de ruptura
10. Leer las instrucciones antes de usar este producto
11. El modelo está certificado de acuerdo a la norma EAC (Rusia-Bielorrusia-Kazajistán-Armenia-Kirguistán estándar)

Y - NOMENCLATURA

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| [1] Dispositivo retráctil | [5] Absorbedor de energía |
| [2] Cinta | [6] Etiqueta CE |
| [3] Orificio de sujeción | [7] Números de serie y lote |
| [4] Conector giratorio | |

DESCRIPCIÓN DEL MARCAJE

1. El punto de anclaje estructural debe situarse por encima del usuario
2. Uso horizontal/inclinado no permitido
3. Cuando el uso es en vertical, no utilizar ningún elemento de conexión adicional entre el dispositivo y el arnés
4. Leer el manual de instrucciones antes del uso
5. El ángulo máximo de inclinación es de 40°
6. Uso vertical permitido
7. El dispositivo debe conectarse a un punto de fijación anticaída de un arnés EN 361 de cuerpo entero
8. No soltar el cable, acompañarlo mientras se enrolla
9. Comprobar la función de retracción y bloqueo del cable
10. Verificar antes de cada uso que el cable no esté deteriorado
11. Carga máxima: 120 kg
12. No manipular el dispositivo
13. Utilizar el dispositivo entre -30°C y +50°C
14. Proteger de los agentes atmosféricos durante el uso y el almacenaje.

W1 - Organismo controlador de la fabricación de este producto

W2 - Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo

J - FICHA DE LA VIDA ÚTIL

- | | | | |
|-----------------------------|------------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|
| 1. Modelo | 4. Fecha de compra | 7. Comentarios | 10. OK |
| 2. Numero de serie | 5. Fecha de la primera utilización | 8. Inspección cada 12 meses | 11. Nombre/Firma |
| 3. Mes y año de fabricación | 6. Usuario | 9. Fecha | 12. Fecha de la próxima revisión |

INFORMAÇÕES GERAIS

O grupo C.A.M.P. atende às necessidades das pessoas que trabalham em altura, com produtos leves e inovadores. São concebidos, testados e produzidos com um sistema de qualidade certificado, para lhes oferecer um produto confiável e seguro. As presentes instruções servem para lhes informar sobre o uso correto do produto, durante toda a sua vida útil: **é importante ler e conservar as presentes instruções**. Em caso de perda, as instruções podem ser baixadas através do site www.camp.it. A declaração de conformidade UE pode ser descarregada através deste sítio. O revendedor deve fornecer o manual de instruções no idioma do país onde o produto é vendido.

USO

Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas treinadas e competentes, ou então sob a supervisão de pessoas treinadas e competentes. Com estas instruções, vocês não aprenderão as técnicas dos trabalhos em altura nem de qualquer outra atividade associada: antes de usar este equipamento, é necessário ter recebido uma formação apropriada sobre o mesmo. As escaladas e todas as outras atividades para a qual este produto pode ser utilizado são potencialmente perigosas. Uma escolha ou uso incorreto, ou uma manutenção incorreta do produto pode causar danos, feridas graves e pode até levar à morte. O usuário deve ser medicamente apto capaz de verificar a própria segurança e de manter sob controle as situações de emergência. Para os sistemas antiqueda, é essencial para a segurança que o dispositivo ou o ponto de ancoragem esteja sempre posicionado de maneira correta e que o trabalho seja efetuado de maneira tal para reduzir ao mínimo o risco de quedas e a altura de queda. Verificar o espaço livre abaixo do usuário no local de trabalho e antes de qualquer uso, para que em caso de queda não ocorra a colisão com o solo, e para que não hajam outros obstáculos no percurso de queda. O arnês antiqueda é o único dispositivo aceitável que pode ser usado em um sistema antiqueda. Este produto deve ser utilizado apenas da maneira descrita a seguir e não deve ser modificado. Deve ser utilizado juntamente com outros produtos com características apropriadas e de acordo com as normativas europeias (EN), levando em consideração os limites de cada uma das peças do equipamento. Nestas instruções, serão apresentados alguns exemplos de uso inadequado, mas como há muitos outros exemplos de aplicações erradas, é impossível listar ou imaginar todos. Se possível, este produto deve ser considerado como pessoal.

MANUTENÇÃO

Limpeza das partes de tecido e plástico: lavar exclusivamente com água doce e sabão neutro (temperatura máxima 30°C) e deixar secar naturalmente, longe de fontes diretas de calor. *Limpeza das partes metálicas:* lavar com água doce e enxugar. *Temperatura:* manter este produto a uma temperatura inferior a 80°C, para não prejudicar o desempenho e a segurança do produto. *Agentes químicos:* retirar o produto em caso de contato com reagentes químicos, solventes ou carburantes, pois podem alterar as características do produto.

CONSERVAÇÃO

Guardar o produto sem a embalagem em um local fresco, seco, longe da luz e de fontes de calor, alta umidade, arestas ou objetos afiados, substâncias corrosivas e todas as demais possíveis causas de dano ou deterioração.

RESPONSABILIDADE

A sociedade C.A.M.P. SpA, ou o distribuidor, eximem-se de qualquer responsabilidade por danos, feridas ou morte causados por uso inadequado ou por um produto C.A.M.P. modificado. É de responsabilidade do usuário compreender e seguir as instruções para o uso correto e seguro de todos os produtos fornecidos por ou através da C.A.M.P. SpA, além de utilizá-lo somente para as atividades para as quais foi fabricado e aplicar todos os procedimentos de segurança. Antes de utilizar o equipamento, analisar como um eventual salvamento, em caso de emergência, possa ser efetuado em segurança e de maneira eficiente. Vocês são responsáveis pelas próprias ações e decisões: caso não forem capazes de assumir os riscos, não utilizem este equipamento.

GARANTIA 3 ANOS

Este produto possui uma garantia de 3 anos, a contar da data de compra, contra qualquer defeito do material ou de fabricação. Não estão cobertos pela garantia: o desgaste normal, as alterações ou modificações, a má conservação, a corrosão, os danos provocados por acidentes e negligências, e os usos para os quais este produto não é destinado.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS

INSTRUÇÕES DE USO

Campo de aplicação

“C.A.M.P. Cobra 6” é um dispositivo ant queda retrátil certificado de acordo com a norma EN 360:2002. Este produto é destinado à proteção e à prevenção dos riscos de queda de locais altos na indústria, construção civil, socorro e, mais em geral, para qualquer aplicação de trabalho em altura.

Uso

Durante as fases de movimentação do utilizador, a fita **[2]** enrola-se e desenrola-se num tambor no interior do dispositivo retrátil **[1]**. A fita é constantemente mantida sob tensão por meio de uma mola de retorno. Em caso de queda, um mecanismo bloqueia o desenrolamento da fita interrompendo a queda. O dispositivo está equipado com um absorvedor de energia interno que permite a redução da força de paragem (<6 kN). Sempre que usar, verifique a função de bloqueio puxando firmemente a fita. Recomenda-se não soltar abruptamente a fita: é aconselhável acompanhar manualmente o rebobinamento dentro do dispositivo usando o respetivo talabarte fornecido com o produto. Verifique se nenhum obstáculo pode opor resistência ao enrolamento-desenrolamento normal. A carga máxima permitida é 120kg. O orifício de fixação **[3]** deve ser conectado a um ponto de ancoragem estrutural através de um conector EN 362. O ponto de ancoragem deve ser colocado preferencialmente acima da zona de trabalho e deve estar em conformidade com a norma EN 795 e/ou ter uma resistência conhecida de 12 kN (ancoragens metálicas) ou 18 kN (ancoragens têxteis).

MATERIAIS:

Talabarte retrátil: Dyneema (Polietileno) (Ponto de fusão do polietileno 145°C)

Absorvedor de energia: Fio industrial de alto Denier

Costura: Poliéster

Talabarte: PES

Proteção: Plástico ABS

Uso vertical

Neste tipo de utilização, o movimento do utilizador é no sentido vertical (para cima e para baixo). O conector giratório **[4]** deve ser conectado ao ponto de fixação ant queda de uma ligação EN 361. Para evitar o efeito pêndulo em caso de queda, é necessário trabalhar dentro do limite de 40° de desvio relativamente à vertical do dispositivo. É necessário considerar um tirante de ar mínimo de 3 m abaixo dos pés do utilizador. Abaixo desta altura, o utilizador deve prestar especial atenção porque pode não estar totalmente protegido em caso de queda. Não estenda o dispositivo retrátil usando talabartes adicionais: proibido! (**fig.1**). Ao usar linhas de ancoragem horizontais como ancoragem, considerar a flexão da linha de ancoragem no cálculo do tirante de ar, tendo em consideração o manual de utilização da linha de ancoragem.

Uso horizontal

O Cobra 6 não é certificado para uso horizontal com a possibilidade de queda nas bordas: portanto, é proibido usá-lo horizontalmente de forma que possa levar a qualquer tipo de queda (**fig.2**). O dispositivo pode ser usado em superfícies planas ou inclinadas apenas para fins de retenção e posicionamento, que não envolvam qualquer possibilidade de queda. Equipe-se com adequados equipamentos de socorro e forneça uma formação adequada

às equipas de trabalho de forma a que possam intervir rapidamente em caso de queda. Características técnicas da fita: poliamida, largura 19 mm, resistência >12 kN.

Conector ref.0925 - EN 362:2004

As características do conector estão indicadas na tabela B. A classe T corresponde aos conectores direcionais concebidos para permitir uma direção de carga predeterminada de acordo com o eixo principal. A ligação correta do conector está indicada no **fig.3**. Atenção: algumas situações podem reduzir a resistência do conector (**fig.4**). Qualquer posicionamento que solicite a alavanca do conector é perigoso (**fig.5**).

VERIFICAÇÕES E MANUTENÇÃO

Limpeza: utilize um pano húmido (água doce) e limpar todas as partes visíveis e seque. Não use solventes. Não mergulhe o produto em água.

REVISÃO

A segurança dos usuários depende da eficiência e durabilidade contínua do equipamento. Além da verificação visual efetuada antes, durante e após cada uso, este produto deve ser examinado por uma pessoa competente, a cada 12 meses, a contar do primeiro uso do produto. O registro desta data e das verificações sucessivas deve ser efetuado na ficha da vida útil do produto: conservar a documentação para as verificações e consultas durante a vida útil do produto. Verificar a legibilidade das marcações do produto.

Em caso de um dos seguintes defeitos, o produto não deve mais ser utilizado:

- danos na fita (cortes/abrasões);
- danos nas costuras (cortes/abrasões);
- danos da conexão da fita-conector giratório;
- mau funcionamento da função retrátil e de bloqueio da fita;
- corrosão que altera de forma significativa o estado de superfície dos elementos metálicos (não desaparece após uma ligeira fricção com lixa);
- danos graves no cárter de proteção;
- mau funcionamento ou avaria do conector;
- extensão parcial ou total do absorvedor de energia [5].

Caso o produto ou um dos seus componentes apresente sinais de desgaste ou defeitos, o mesmo deve ser substituído, até mesmo em caso de dúvidas. Cada elemento que faz parte do sistema de segurança pode ser danificado durante uma queda e, então, deve ser sempre examinado antes de ser reutilizado. Cada produto envolvido em uma queda grave deve ser substituído, pois pode ser sofrido danos estruturais não visíveis a olho nu.

VITA ÚTIL

A vida útil é de 10 anos, a contar do primeiro uso do produto e levando em consideração o armazenamento. Em todo caso, não pode ir além do décimo segundo ano a contar da data de fabricação (p. ex. ano de fabricação 2021, vida útil até o final de 2033). A vida útil do produto deve ser entendida como sem causas que o coloquem fora de uso, desde que sejam efetuadas as verificações periódicas pelo menos uma vez a cada 12 meses, a contar do primeiro uso do produto, e que sejam registrados os resultados na ficha de vida útil do produto. Porém, os seguintes fatores podem reduzir a vida do produto: uso intenso, danos a componentes do produto, contatos com substâncias químicas, temperaturas elevadas, abrasões, cortes, colisões violentas, erros durante o uso e na conservação. Caso houver dúvidas de que o produto não ofereça mais a segurança necessário, contactar a sociedade C.A.M.P. SpA ou o distribuidor.

TRANSPORTE

Proteger o produto contra os riscos relacionados acima.

X - MARCAÇÃO

1. Nome e endereço do fabricante
2. Referência do produto
3. Nome de dispositivo
4. Marcação de conformidade com o regulamento europeu (UE) 2016/425
5. N° do órgão que verifica a fabricação do produto
6. Norma de referência e ano de publicação
7. Mês e ano de fabricação
8. Número de série
9. Carga de ruptura
10. Ler as instruções de uso
11. O Modelo possui certificação EAC (norma Rússia-Bielorrússia-Cazaquistão-Arménia-Quirguistão)

Y - NOMENCLATURA

- | | |
|--------------------------|-------------------------------|
| [1] Dispositivo retrátil | [5] Absorvente de energia |
| [2] Cordão | [6] Etiqueta CE |
| [3] Orifício de fixação | [7] Número de série e de lote |
| [4] Conector giratório | |

CONTEÚDO DAS ETIQUETAS DE IDENTIFICAÇÃO DO DISPOSITIVO

1. O ponto de ancoragem estrutural deve ser posicionado acima do utilizador
2. Uso horizontal/inclinado não permitido
3. Em uso vertical, não coloque nenhum elemento de conexão adicional entre o dispositivo e o arnês
4. Ler o manual de instruções antes de usar
5. Ângulo de inclinação máxima: 40°
6. Utilização vertical permitida
7. O dispositivo deve ser conectado a um ponto antiqueda de uma ligação EN 361
8. Não soltar o cabo, guiá-lo para dentro do dispositivo
9. Antes de cada utilização, verificar a função retrátil e de bloqueio do cabo
10. Antes de cada utilização, verificar se o cabo não está danificado
11. Carga máxima: 120kg
12. Não adulterar o dispositivo
13. Usar o dispositivo entre -30°C e +50°C
14. Proteger contra os agentes atmosféricos durante o uso e o armazenamento.

W1 - Órgão que verifica a fabricação do produto

W2 - Entidade reconhecida que intervém para a verificação UE do tipo

J - FICHA DA VITA ÚTIL

- | | | | |
|----------------------------|--------------------------|---------------------|---------------------------------|
| 1. Modelo | 5. Data do primeiro uso | meses | 12. Data da próxima verificação |
| 2. Número de série | 6. Usuário | 9. Data | |
| 3. Mês e ano de fabricação | 7. Notas | 10. OK | |
| 4. Data de compra | 8. Verificação a cada 12 | 11. Nome/Assinatura | |

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website www.camp.it. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde

de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Toepassingsgebied

“C.A.M.P. Cobra 6” is een valbeveiliging met automatische lijnspanner die voldoet aan de norm EN 360:2002. Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte.

Gebruik

Gedurende de beweging van de gebruiker zal de band **[2]** oprollen of afrollen over een katrol aan de binnenzijde van de automatische lijnspanner **[1]**. De band zal altijd gespannen staan door de werking van een aanspannende veer. In het geval van een val zal het mechanisme de band blokkeren en de val stoppen. De lijnspanner is uitgerust met een schokdemper welke de energie van de val limiteert (<6 kN). Controleer bij ieder gebruik de functie van het automatisch aanspannen en de blokkeerfunctie door stevig aan de lijn te trekken. Laat de band niet los maar geleid deze terug door gebruik te maken van het geleidingskoord dat met het product wordt meegeleverd. Ben er zeker van dat er geen obstakels of obstructies in de weg zitten welke de soepele beweging van de band kunnen beïnvloeden. De maximale werklast bedraagt 120kg. Het bevestigingsoog **[3]** dient te worden verbonden met een structureel ankerpunt middels een koppeling welke aan de EN 362 voldoet. Het ankerpunt moet bij voorkeur boven de werkzone liggen en moet conform zijn aan de norm EN 795 en/of een bekende weerstand hebben van 12 kN (metalen verankeringen) of 18 kN (textielverankeringen).

MATERIALEN:

Aanspanbare lijn: Dyneema (Polyethyleen) (Smeltpunt van polyethyleen 145°C)

Shockabsorber: High Denier Industrial Yarn

Stiksel = Polyester

Weefsel: PES

Behuizing: ABS kunststof

Verticaal gebruik

Bij dit gebruik beweegt de gebruiker zich in verticale richting (omhoog en omlaag). De draaikoppeling **[4]** dient verbonden te zijn met een bevestigingspunt voor valbeveiliging op de harnasgordel. Om gevaarlijke slingereffecten te voorkomen bij een eventuele val, wordt aanbevolen om binnen een hoek van 40 graden verticaal ten opzichte van het apparaat te blijven. De vrije valruimte beneden de voeten van de gebruiker dient minimaal 3 meter te zijn. Beneden deze hoogte dient de gebruiker voorzichtig te zijn daar hij niet volledig beschermd zou kunnen zijn bij een eventuele val. Verleng het intrekbare apparaat niet met extra vanglijnen: verboden! **(fig.1)**. Wanneer een horizontale veiligheidslijn wordt gebruikt als ankerpunt, dient de deflectie van de veiligheidslijn mee te worden

genomen in de berekening van de benodigde vrije valruimte, gerelateerd aan de gebruiksaanwijzing van deze veiligheidslijn.

Horizontaal gebruik

Cobra 6 is niet gecertificeerd voor horizontaal gebruik met valmogelijkheid op scherpe randen: horizontaal gebruik dat enig valrisico met zich meebrengt is dus verboden (**fig.2**). Het apparaat kan op vlakke of hellende oppervlakken voor alleen tegenhouden of positioneren worden gebruikt, waarbij geen enkele valmogelijkheid bestaat. Reddingsmaterialen en getrainde reddingswerkers zijn noodzakelijk voor interventie bij een eventuele val. Technische details van de band: materiaal polyamide, breedte 4 mm, sterkte >12 kN.

Koppeling ref.0925 - EN 362:2004

De eigenschappen van de koppeling zijn opgenomen in tabelvorm B. Klasse T correspondeert met koppelingen aan uiteindes waarop vanuit de lengterichting een vooraf bepaalde kracht kan worden uitgeoefend. De bevestiging van de koppeling is weergegeven in **figuur 3**. Waarschuwing: sommige situaties kunnen de kracht die een koppeling kan weerstaan verminderen (zie **fig.4**). Iedere externe krachtuitoefening op de opening is gevaarlijk (zie **fig.5**).

CONTROLE EN ONDERHOUD

Reiniging: gebruik een vochtige doek (zacht water), reinig alle zichtbare delen en droog af. Gebruik geen oplosmiddelen. Dompel het product niet in water onder.

REVISIE

De veiligheid van de gebruikers is afhankelijk van een continue efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting. In aanvulling op de normale inspecties die verplicht zijn voor, gedurende en na elk gebruik, moet dit product iedere 12 maanden onderzocht worden door een vakkundig persoon, vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product; deze datum en die van de volgende controles moeten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend: bewaar de documentatie voor controle en raadpleging gedurende de volledige levensduur van het product. Controleer de leesbaarheid van de markeringen op het product. Wanneer een van de volgende gebreken zich voordoet, dient het product direct en voorgoed buiten gebruik te worden gesteld:

- schade aan de band (scheurtjes/ afgesuurde delen);
- schade aan de dragende stiksels (scheurtjes/ afgesuurde delen);
- schade aan de verbinding tussen de band en de koppeling;
- slechte werking van het oprolmechanisme of de vergrendelingfuncties;
- roestvorming/corrosie (welke niet verwijderd kan worden door licht op te schuren met schuurpapier);
- ernstige beschadiging van de behuizing;
- slechte werking van en/of schade aan de koppeling;
- geheel of gedeeltelijk uitgerekte valdemper [5].

Als het product of onderdelen ervan enig defect of slijtage vertonen, moeten zij vervangen worden, ook in twijfelgevallen. Elk element dat deel uitmaakt van een veiligheidssysteem kan beschadigd raken tijdens een val en dient altijd te worden geïnspecteerd alvorens het opnieuw te gebruiken. Elk product dat bij een ernstige val betrokken is geweest moet vervangen worden, aangezien er structurele schade kan zijn ontstaan die niet direct zichtbaar is.

LEVENSDUUR

De levensduur bedraagt 10 jaar vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product en eindigt in elk geval, rekening houdend met de opslag, aan het einde van het twaalfde jaar na fabricage (bijv. fabricagejaar 2021, levensduur tot einde 2033). Als levensduur moet worden aangemerkt de periode waarin zich geen voorvallen voordoen die het product buiten gebruik stellen en waarin vanaf de datum van eerste ingebruikname van het product minstens eens per 12 maanden periodieke inspecties worden uitgevoerd, waarvan de resultaten op de onderhoudskaart van het product worden aangegetekend. De volgende factoren kunnen echter de levensduur

van het product reduceren: intensief gebruik, schade aan componenten van het product, contact met chemische stoffen, hoge temperaturen, afschuringen, sneden, hevige schokken, gebruik en opslag in strijd met de aanbevelingen. Neem bij twijfel of het product nog de nodige veiligheid biedt contact op met C.A.M.P. SpA of de distributeur.

TRANSPORT

Bescherm het product tegen de hiervoor beschreven risico's.

X - AANDUIDING

1. Naam en adres van de fabrikant
2. Referentienummer van het produkt
3. Naam van het apparaat
4. Conformiteitsmarkering conform Verordening (EU) 2016/425
5. Nummer van het organisme dat de fabricage van het product controleert
6. Van toepassing zijnde norm en jaar van publicatie
7. Maand en jaar van fabricage
8. Serienummer
9. Breukbelasting
10. Lees de gebruiksaanwijzingen
11. Model gecertificeerd conform EAC (Rusland-Belarus-Kazachstan-Armenië-Kirgizië norm)

Y - TERMINOLOGIE

- | | |
|----------------------|---------------------------|
| [1] Lijnspanne | [5] Energie absorber |
| [2] Band | [6] CE label |
| [3] Bevestigingssoog | [7] Batch- en serienummer |
| [4] Draaikoppeling | |

ANORDNINGENS IDENTIFIERINGSMÄRKNINGAR OCH DESSAS INNEHÅLL

1. Het structurele ankerpunt moeten zich boven de gebruiker bevinden
2. Horizontaal/hellend gebruik niet toegestaan
3. Bij verticaal gebruik geen additionele elementen plaatsen tussen het apparaat en het harnas
4. Lees de bijsluiters met instructies vóór gebruik
5. Maximale hellingshoek: 40°
6. Verticaal gebruik toegestaan
7. Het apparaat moet worden bevestigd aan een gespecificeerde valbeveiligingsankerpunt dat voldoet aan de norm EN 361
8. Laat de kabel niet los, geleid de kabel terug in het apparaat
9. Check de oprol- en vergrendelfunctie van de kabel
10. Controleer voor elk gebruik of de kabel niet beschadigd is
11. Maximale belasting: 120 kg
12. Modificeer het apparaat niet
13. Gebruik het apparaat tussen -30 ° C en +50 ° C
14. Tegen weersinvloeden beschermen tijdens gebruik en opslag.

W1 - Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product

W2 - Angemelde instantie voor EU-onderzoek van het type

J - ONDERHOUDSKAART

1. Model	4. Datum van aankoop	8. Inspectie iedere 12 maanden	11. Naam/Paraaf
2. Serienummer	5. Datum ingebruikname	9. Datum	12. Datum volgende inspectie
3. Maand en jaar van fabricage	6. Gebruiker	10. OK	
	7. Aantekeningen		

SVENSKA

ALLMÅN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa. Produkterna är testade och tillverkade inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda er en säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande anvisningar är ämnade för att informera kring hur produkten bör användas under hela sin livslängd. **Läs igenom och förvara instruktionerna.** Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten www.camp.it. EU-försäkrån om överensstämmelse kan laddas ner från denna hemsida. Återförsäljaren ska förse bruksanvisningen på det språk, som talas i det land där produkten är till försäljning.

ANVÄNDNING

Denna utrustning får endast användas av tränade och kompetenta personer eller under överinseende av tränade och kompetenta personer. Instruktionerna får inte ut tekniker för höjdarbete eller samtliga höjdrelaterade arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en lämplig träning Bergsbestigning och alla andra aktiviteter som denna produkt kan användas till kan innebära en fara. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Användaren måste vara lämplig ur medicinsk synpunkt och i stånd att säkerställa sin egen säkerhet, samt hantera nödsituationer. Vad gäller fallskyddssystemen så är det ur säkerhetssynpunkt nödvändigt att fästpunkten alltid är rätt placerad. Arbetet ska också utföras på ett sätt som reducerar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymme under användaren på arbetsplatsen före varje användning för att undvika en kollision med marken eller med andra hinder i falllinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssele är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem. Produkten får endast användas såsom det beskrivs nedan och kan inte ändras. Produkten ska användas i kombination med andra artiklar med lämpliga egenskaper och i enlighet med de europeiska bestämmelserna (EN). Hänsyn ska tas till gränsvärdena för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en oriktig användning, men det finns många andra exempel på felaktiga tillämpningar som kan räknas upp eller som går att föreställa sig. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdetaljer: tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torkas på naturlig väg och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldetaljer:* rengör med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara denna produkt vid en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska reaktanter, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produkttegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. SpA eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvariga för sakskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en oriktig användning eller av en ändrad C.A.M.P.-produkt. Det är användarens ansvar att se till att han förstår och följer instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. SpA. Användaren är även ansvarig för att endast använda produkten för det syfte som den har konstruerats för, samt för att tillämpa alla säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är därmed personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Därav följer det att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabriktionsfel. Följande täcks inte av garantirätten: normalt slitage, ändringar eller korrigeringar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde

"C.A.M.P. Cobra 6" är ett utdragbart fallskyddssystem, certifierat enligt bestämmelsen EN360:2002. Produkten är avsedd som skydd mot och förebyggande av risk för fall från hög höjd i industri- och byggbranschen, vid räddning och, mer allmänt, för all form av användning vid arbete på hög höjd.

Användning

Under användarens förflyttningsfaser **[2]** rullas bandet in och ut över en trumma som är belägen inuti den indragbara enheten **[1]**. Bandet hålls ständigt uppsträckt med hjälp av en returfjäder. Om ett fall inträffar låser stopmekanismen linans avrullning så att fallet stoppas. Enheten är utrustad med en intern energiabsorbent som reducerar stoppkraften (<6kN). Vid varje användning bör ni kontrollera låsfunktionen genom att bestämt dra i bandet. Vi råder er till att inte släppa bandet plötsligt. Sköt istället inrullningen inuti enheten manuellt och genom att använda den särskilda styrlinan som medföljde produkten. Kontrollera att det inte föreligger några hinder som motverkar den normala avrullningen-inrullningen. Största tillåtna last är 120kg. Fästhållet **[3]** ska vara anslutet till en strukturell fästpunkt via ett kopplingsdon av typen EN362. Förankringspunkten ska helst befinna sig ovanför arbetsområdet och ska överensstämma med standarden EN 795 och/feller vara känd för att ha ett motstånd på 12 kN (metallförankringar) eller 18 kN (textilförankringar).

MATERIAL:

Indragbara linan: Dyneema (Polyeten) (Smältpunkt för polyeten 145°C)

Falldämpare: High Denier Industrial Yarn

Söm: Polyester

Linan: PES

Skydden: ABS-plast

Lodrat användning

Under den här användningstypen sker användarens förflyttning i lodrät riktning (uppgång och nedgång). Det vridbara kopplingsdonet **[4]** ska vara anslutet till fästpunkten på ett fallskydd hos en sele av typen En361. För att förebygga en pendeleffekt vid fall bör man arbeta innanför en maxgräns på 40° avvikelse från enhetens lodräta läge. Man bör även förutse en luftdraglina som är belägen minst 3 m nedanför användarens fötter. När höjden understiger detta värde måste användaren vara extra försiktig då han eller hon inte längre är helt skyddad vid fall. Förläng inte den infällbara enheten med hjälp av extra linor: förbjudet! **(fig.1)**. Om vågräta fästlinor används som

Fästen bör fästlinans böjning tas med i luftdraglinans beräkning. Vi hänvisar till fästlinans bruksanvisning.

Horisontal användning

Cobra 6 är inte certifierad för horisontell användning där det finns risk för fall på skarpa kanter; horisontell användning är därför förbjuden om det finns risk för någon form av fall (**fig.2**). Anordningen får endast användas på plana eller lutande ytor för fasthållning och positionering, som inte medför någon risk för fall. Förse er med lämpliga hjälputrustningar och bilda arbetslag som snabbt kan ingripa vid ett fall. Tekniska specifikationer för bandet: material polyamid, bredd 19 mm, resistans >12kN.

Kopplingsdon ref.925 - EN362:2004

Kopplingsdonets egenskaper står angivna i tabell B. Klass T motsvarar riktbara kopplingsdon som möjliggör en förutbestämd belastningsriktning efter huvudaxeln. Kopplingsdonets korrekta anslutning anges i **fig.3**. Varning: en del situationer kan reducera kopplingsdonets motstånd (**fig.4**). Vilken som helst positionering som stimulerar kopplingsanordningens spak är farlig (**fig.5**).

KONTROLL OCH UNDERHÅLL

Rengöring: använd en fuktig trasa (sötvatten) och rengör alla synliga delar, torka av. Använd inte lösningsmedel. Sänk inte ner produkten i vatten.

BESIKTNING

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar. Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:

- förekomst av snitt och/eller brandskada på det uppbärande vävbandet;
- förekomst av snitt och/eller brandskador på de uppbärande sömmarna;
- skada på på kopplingen mellan vävband och säkerhetskrok
- den indragbara funktionen och funktionen för linans läsning fungerar ej som de ska;
- rätning som skadat metalldelarnas ytor påtagligt (avlägsnas inte efter en lätt slipning med sandpapper);
- skyddskåpan är allvarligt skadad;
- kopplingsanordningen fungerar undermåligt eller är skadad;
- delvis eller hel påverkan av sömmarna i energi absorberenten [5].

Om produkten eller någon av dess komponenter uppvisar tecken på slitage eller skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingår i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen. Varje produkt som utsatts för ett kraftigt fall ska bytas ut eftersom skador på strukturen kan ha uppkommit som inte går att se med blotta ögat.

LIVSLÄNGD

Livslängden är 10 år från produktens första användningsdatum och, med tanke på magasineringen, får den i vilket fall som helst inte överstiga det tolfte året efter tillverkning (t.ex. tillverkningsår 2021, livslängd till 2033). Livslängden gäller om inget inträffar som kan förstöra produkten och under förutsättning att man utför periodiska kontroller minst en gång var 12:e månad fr.o.m. första användningsdatum och att resultaten registreras på produktens underhållskort. Följande faktorer kan dock förkorta produktens livslängd: en intensiv användning, skador på produktens komponenter, kontakt med kemiska ämnen, hög temperatur, slitskador, skärnsnitt, kraftiga stötar, felaktig användning och förvaring. Kontakta C.A.M.P.SpA eller din återförsäljare om du är tveksam över produktens säkerhet.

FRAKT

Skydda produkten från ovanstående risker.

X - MÄRKNING

1. Tillverkarens namn och adress
2. Produktreferens
3. Namn av anordning
4. Märkning för överensstämmelse med den europeiska förordningen 2016/425
5. Nummer på kontrollorgan som granskar produkttillverkningen
6. Referensnorm och utgivningsår
7. Tillverkningsmånad och tillverkningsår
8. Serienummer
9. Brottgräns
10. Läs igenom bruksanvisningen
11. Modell certifierad enligt EAC (Ryssland-Vitryssland-Kazakstan-Armenien-Kirgizistan standard)

Y - KOMPONENTFÖRTECKNING

- | | |
|---------------------------|---------------------------------|
| [1] Indragbar enhet | [5] Energiabsorbent |
| [2] Band | [6] CE-märkning |
| [3] Fästhål | [7] Batchnummer och serienummer |
| [4] Vridbart kopplingsdon | |

ANORDNINGENS IDENTIFIERINGSMÄRKNINGAR OCH DESSAS INNEHÅLL

1. Den strukturella fästpunkten ska placeras ovanför användaren
2. Horisontell/lutande användning förbjuden
3. Vid en lodrät användning bör ni inte infoga någon extra kopplingsdel mellan enheten och själva selen
4. Läs igenom bruksanvisningen före användning
5. Maximal lutningsvinkel: 40°
6. Lodrät tillåten användning
7. Enheten måste vara ansluten till en fallskyddspunkt hos en sele av typen EN 361
8. Släpp inte linan utan styr den inuti anordningen
9. Före varje användning är det nödvändigt att ni kontrollerar linans indragbara funktion, samt linans låsfunktion.
10. Före varje användning bör ni kontrollera att linan inte är skadad
11. Maximal last: 120kg
12. Manipulera inte anordningen
13. Använd anordningen i intervallet -30°C till +50°C
14. Ska skyddas mot väder och vind under användning och förvaring.

W1 - Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen

W2 - Erkänd myndighet för EU-typkontrollen

J - INFORMATIONSKORT

- | | | | |
|---|--------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| 1. Modell | 4. Inköpsdatum | 7. Anteckningar | 11. Namn/Underskrift |
| 2. Serienummer | 5. Datum för den första användningen | 8. Kontroll var 12:e månad | 12. Datum för nästa kontroll |
| 3. Tillverkningsmånad och tillverkningsår | 6. Användare | 9. Datum | |
| | | 10. OK | |

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et sertifisert kvalitetssystem for å tilby pålitelige og sikre produkter. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du mister dem, kan du laste dem ned på www.camp.it. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne hjemmesiden. Forhandleren skal gi ut instruksjonshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. I instruksjonene får du ingen opplæring i teknikkene ved å jobbe i høyden eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produktet i bruk. Klatring, og enhver annen aktivitet som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere nødsituasjoner. For sikkerheten ved bruk av fallsikringene er det grunnleggende at produktet eller festepunktet alltid er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det frie området under brukeren både på arbeidsstedet og før bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer langs fallstrekningen. En fallsikringssele er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan brukes i et fallsikringssystem. Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med egnede egenskaper i henhold til europeiske standarder (EN), og ut fra begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere som vi verken kan liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig bør produktet anses som et personlig verneutstyr.

VEDLIKEHOLD

Renngjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun vann og et mildt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Renngjøring av metalldele:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på at produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å endre dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan endre produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. SpA, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødelige, som skyldes feil bruk eller bruk av et C.A.M.P. produkt som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. SpA, kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetsforbehold. Før produktet brukes må man vurdere hvordan en eventuell redningsaksjon kan utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3 ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpedato mot material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller fornyelser, dårlig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen enn tiltenkt bruk.

SPESIFIKK INFORMASJON

BRUK

Bruksområde

"C.A.M.P. Cobra 6" er en inndragbar fallsikringsanordning i overensstemmelse med standarden EN360:2002. Dette produktet er ment som beskyttelse og forebygging mot fall fra høyden under arbeider i industrien, byggebransjen, redningsarbeid, og mer generelt arbeid i høyden.

Bruk

Når brukeren beveger seg ruller båndet [2] seg inn og ut på en trommel som er plassert inne i den inndragbare anordningen [1]. Vevbåndet holdes konstant i stramming ved hjelp av en inndragingsfjær. I tilfelle av fall vil en mekanisme låse bevegelsen til båndet og stanse fallet. Anordningen er utstyrt med en intern energiabsorbent som gjør det mulig å redusere stoppkraften (<6kN). Ved hver bruk må du kontrollere låsefunksjonen ved å dra bestemt i båndet. Pass på at du ikke slipper båndet brått: Det er lurt å følge opprullingene inne i anordningen med hånden ved hjelp av ledetaket som følger med produktet. Kontroller at ingen hindringer vil kunne gi motstand til normal opp-/utrulling. Maksimal tillatt last er 120kg. Festeåpningen [3] må være koplet til et strukturelt festepunkt via en koplingsanordning EN362. Forankringspunktet skal helst fortrinnsvis ligge høyere enn arbeidsområdet og det skal være i samsvar med standarden EN 795 og/eller kjent for å ha en motstand på 12 kN (forankringspunkter i metall), eller 18 kN (forankringspunkter i tekstiler).

MATERIALER:

Uttrekkbart tau: Dyneema (polyetylen) (fusjonspunkt for polyetylen er 145 °C)

Energiabsorbere: High Denier Industrial Yarn

Søm: Polyester

Tau: PES

Verneutstyret: ABS-plast

Vertikal bruk

Ved denne typen bruk er bevegelsene til brukeren i vertikal retning (stigning og nedstigning). Den dreibare koplingsanordningen [4] må være koplet til et strukturelt festepunkt på en sele EN361. For å unngå pendelvirkinger ved fall må man arbeide innen en avviksgrense på 40° i forhold til anordningens vertikale linje. Det må sørges for en luftdraglinje på minst 3 m under brukerens føtter. Under denne høyden må brukeren være særlig forsiktig, da vedkommende kanskje ikke er fullstendig beskyttet i tilfelle av fall. Ikke forleng den uttrekkbare enheten ved hjelp av ekstra snor: forbudt! (fig.1). Ved bruk av horisontale festelinjer som feste, ta hensyn til bøyningen til festelinjen i beregningen av luftdraglinjen. Ta med i betraktningen brukerveiledningen for festelinjen.

Horisontal bruk

Cobra 6 er ikke sertifisert for horisontal bruk med mulighet for fall over kanter: Derfor er horisontal bruk som kan medføre alle slags typer fall forbudt (fig.2). Anordningen kan brukes på flate eller hellende overflater kun med det formålet å feste og posisjonere, der det ikke er noen fare for fall. Sørg for egnet redningsutstyr og korrekt opplæring av arbeidslaget, slik at de raskt vil kunne bistå i tilfelle av fall. Tekniske egenskaper for vevbåndet: polyamid, bredde 19mm, motstand >12kN.

Koplingsanordning ref.925 - EN362:2004

Egenskapene til koplingsenheten er angitt i tabell B. Klasse T svarer til retningskoplingsenheter som er laget og muligjør en forhåndsbestemt belastningsretning i henhold til hovedakselen. Korrekt kopling av koplingsanordningen er vist i fig.3. Advarsel: Enkelte situasjoner kan redusere motstanden til koplingsanordningen (fig.4). Alle slags plasseringer som stimulerer spaken til koplingsanordningen er farlig (fig.5).

KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

Rengjøring: bruk en ren og fuktig klut (rent drikkevann) og rengjør alle de synlige delene; tørk dem deretter. Ikke

bruk løsemidler. Dyp ikke produktet i vann.

REVISJON

Brukernes sikkerhet avhenger av fortsatt effektivitet og holdbarhet av utstyret. I tillegg til en vanlig synlig kontroll før, under og etter bruk, må produktet kontrolleres av en kvalifisert person hver 12. måned etter første gang produktet tas i bruk. Dato for første gangs bruk og de neste kontrollene må registreres på produktkortet: oppbevar bruksanvisningen for kontroll og konsultasjon under hele produktets levetid. Kontroller at merkingen av produktet er leselig. Hvis en av feilene oppgitt nedenfor oppstår, må ikke produktet brukes:

- Skader på vevbåndet (kutt/slitasje),
- Skader på sømmene (kutt/slitasje),
- Skader på koplingen vevbåndet-dreibring kopplingsanordning,
- Dårlig funksjon av den inndragbare funksjonen og låsing av vevbåndet,
- rust som endrer overflatestrukturen på metallelementene alvorlig (forsvinner ikke etter lett pussing med sand-papir),
- Alvorlig skade på beskyttelsesdekselet,
- Dårlig funksjon eller skader på kopplingsanordningen,
- Delvis eller hel utdragning av energiabsorbenten [5].

Produktet må skiftes ut hvis noen del er defekt eller slitt, også ved tvil. Delene i sikkerhetssystemet kan skades under fall, og må uansett kontrolleres før produktet brukes igjen. Et produkt som er involvert i et alvorlig fall må skiftes ut ettersom det kan ha blitt påført usynlige strukturskader.

LEVETID

Disse delene har en levetid på 10 år fra første gang produktet tas i bruk. Selv ved riktig oppbevaring er levetiden allikevel maks 12 år etter produksjonsdato (f.eks. hvis produksjonsåret er 2021, har produktet en levetid til slutten av 2033). Denne levetiden garanteres hvis det ikke finnes årsaker som tilsier at produktet ikke må brukes, og på betingelse av at det utføres jevnlig kontroll hver 12. måned fra første gang produktet tas i bruk, og at kontrollresultatene registreres på produktkortet. Følgende faktorer kan allikevel redusere produktets levetid: hyppig bruk, skader på delene, kontakt med kjemiske stoffer, høye temperaturer, skraper, kutt, kraftige støt, feil bruk og oppbevaring. Kontakt C.A.M.P. SpA eller forhandleren hvis du er i tvil om produktet er sikkert.

TRANSPORT

Beskytt produktet mot de ovennevnte risikoene.

X- MERKING

1. Produsentens navn og adresse
2. Produktreferanse
3. Navn produkt
4. Merking i samsvar med EU-direktiv 2016/425
5. Nr. til organ som kontrollerer produksjonen
6. Referansestandard og utgivelsesår
7. Produksjonsmåned og -år
8. Serienummer
9. Bruddstyrke
10. Les instruksjonene for bruk
11. Modellen er sertifisert iht. EAC (Russland-Hvitrusland-Kazakstan-Armenia-Kirgisistan standard)

Y - BETEGNELSER

[1] Inndragbar anordning

[2] Vevbånd

- [3] Koplingshull
- [4] Dreibar kopplingsanordning
- [5] Energiabsorbent

- [6] CE-merking
- [7] Serie- og partinummer

INNHOLEDET PÅ PRODUKTETS IDENTIFIKASJONSETIKETTER

1. Det strukturelle festepunktet må være plassert over brukeren
2. Horisontal/hellende bruk ikke tillatt
3. Ikke bruk anordningen i horisontal/hellende modus uten den egne tilhørende ekstralinen
4. Les brukerveiledningen før bruk
5. Maksimal hellingsvinkel: 40°
6. Vertikal bruk tillatt
7. Anordningen kan koples til et fallsikringspunkt på en sele EN 361
8. Ikke slipp tauet, led det inn i anordningen
9. Kontroller vevbåndets inndragings- og løsefunksjon før hver bruk
10. Kontroller at tauet ikke er skadet før hver bruk
11. Maksimal belastning: 120kg
12. Ikke tukle med anordningen
13. Bruk anordningen ved en temperatur på mellom -30 °C og +50 °C
14. Beskyttes mot vær og vind både under bruk og ved lagring.

- W1 - Organ som kontrollerer produksjonen
- W2 - Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving

J - PRODUKTKORT

- | | | | |
|----------------------------|-------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Modell | 4. Kjøpedato | 8. 12 måneders kontroll | 12. Dato for neste kontroll |
| 2. Serienummer | 5. Dato før første bruk | 9. Dato | |
| 3. Produksjonsmåned og -år | 6. Bruker | 10. OK | |
| | 7. Merknader | 11. Navn/Underskrift | |

SUOMI

YLEISTIETOJA

C.A.M.P. kohtaa korkean paikan työtä tekevien tarpeet keveillä ja innovatiivisilla tuotteilla. Ne on kehitelty, testattu ja valmistettu sertifioidun laadunvalvonnan alaisina, mikä takaa tuotteiden luotettavuuden ja turvallisuuden. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa tietoja tuotteen oikeasta käytöstä sen koko käyttöiän aikana: **lue, ymmärrä ja säilytä näitä ohjeita.** Jos hukkaat ohjeen, voit ladata sen verkosta osoitteesta **www.camp.it**. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen voi ladata tältä sivustolta. Jälleenmyyjän on annettava käyttöohje sen maan kielellä, jossa tuotetta myydään.

KÄYTTÖ

Tätä varustetta saavat käyttää vain koulutetut ja pätevät henkilöt, tai henkilöt jotka ovat koulutettujen ja pätevien henkilöiden välittömän valvonnan alaisia. Tämä käyttöohje ei opeta tekniikkaa korkeanpaikan työskentelyyn tai muuhun siihen liittyvään toimintaan. Hanki pätevä koulutus ennen tämän varusteen käyttöä. Kiipeily ja kaikki muut lajit, joissa tätä tuotetta voidaan käyttää, ovat potentiaalisesti vaarallisia. Väärän tuotteen valinta, väärä käyttö tai tuotteen väärin suoritettu huolto voi aiheuttaa vahinkoja, vakavia loukkaantumisia tai kuoleman.

Käyttäjän on sovelluttava terveytensä puolesta vastaamaan omasta turvallisuudestaan ja toimimaan mahdollisissa vaaratilanteissa. Putoamisen pysäyttävälle järjestelmälle on oleellista, että ankkurointitilaite ja ankkuri paikka asetetaan aina oikein ja että työskentely suoritetaan siten, että sekä putoamiseen liittyvä riski että putoamiskorkeus saadaan rajoitettua minimiin. Tarkista käyttäjän alla oleva tyhjä tila työmaalla ennen jokaista käyttökertaa, jotta mahdollisissa putoamistapauksessa ei törmätä maahan eikä putoamismatkalla esiinny muita esteitä. Ainoastaan turvalajaita saa käyttää osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää. Tuotetta tulee käyttää ainoastaan seuraavassa kuvutalla tavalla eikä siihen saa tehdä muutoksia. Tuotetta tulee käyttää yhdessä ainoastaan sellaisten tuotteiden kanssa, joiden ominaisuudet sen sallivat ja jotka ovat yhdenmukaisia eurooppalaisten standardien (EY) kanssa. Lisäksi on huomioitava jokaiseen yksittäiseen varusteeseen kuuluvan osan rajoitukset. Näissä ohjeissa annetaan muutamia vääriin käyttöön liittyviä esimerkkejä, mutta olemassa on lukuisia vääriinkäyttöjä, joita on mahdotonta luetella tai hahmottaa. Tätä tuotetta on pidettävä mahdollisuuksien mukaisesti henkilökohtaisena varusteena.

HUOLTO

Kangas- ja muoviosien puhdistus: Pese käyttämällä vain makeaa vettä ja neutraalia saippuaa (lämpötila korkeintaan 30°C) ja anna kuivua luonnollisesti, kaukana suorista lämmönlähteistä. *Metalliosien puhdistus:* Huuhtelee makealla vedellä ja kuivaa. *Lämpötila:* Säilytä tätä tuotetta alle 80°C, ettei tuotteen suorituskyky ja turvallisuus vaarannu. *Kemikaalit:* Ota tuote pois käytöstä jos se on joutunut kosketuksiin kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat muuttaa tuotteen ominaisuuksia.

VARASTOINTI

Varastoi tuote pakkaamattomana viileässä ja kuivassa paikassa, kaukana valo- ja lämmönlähteistä, suuresta kosteudesta, terävistä reunoista tai esineistä, syövyttävistä aineista tai muista tuotetta vahingoittavista tai vaurioittavista tekijöistä.

VASTUU

C.A.M.P. SpA tai maahantuoja ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemasta, jotka johtuvat C.A.M.P. -tuotteen vääriinkäytöstä tai muuttamisesta. Käyttäjän vastuulla on ymmärtää ja noudattaa jokaisen C.A.M.P. SpA:n tai yrityksen kautta toimittamien tuotteiden oikeaa ja turvallista käyttöä, käyttää sitä vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti ja soveltaa kaikkia turvamenettelyjä. Ennen varusteen käyttöönottoa, hahmota miten mahdollisen onnettomuuden syntymässä tarvittavat pelastustoimet voidaan suorittaa turvallisesti ja tehokkaasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi: jos et kykene ottamaan tätä vastuuta, älä käytä tätä varustetta.

3 VUODEN TAKUU

Tällä tuotteella on 3 vuoden takuu. Takuu on voimassa ostopäivästä lähtien ja kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuueen eivät kuulu: normaali kuluminen, varusteeseen tehdyt muutokset tai muokkaukset, virheellinen säilytys, hapettuminen, onnettomuuksista ja huolimattomuudesta johtuvat vauriot tai sellainen käyttö, aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole tarkoitettu.

TUOTEKOHTAISTA TIETOA

KÄYTTÖOHJEET

Käyttötarkoitus

"C.A.M.P. Cobra 6" on kelautuva putoamissuojain, jotka on sertifioitu standardin EN 360:2002 mukaisesti. Tämä tuote on tarkoitettu korkealta putoamisen suojaamiseen ja siitä syntyvien riskien ennaltaehkäisemiseen teollisuus- ja rakennusalalla sekä pelastustoimenpiteissä ja yleisesti ottaen korkealla paikalla työskentelyyn.

Käyttö

Käyttäjän liikutusvaiheiden aikana nauha [2] kelautuu kiinni ja auki rullan päällä, joka on asetettu kelautuvan laitteen

sisälle [1]. Nauhaa pidetään kierällä palautusjousoa kautta. Jos putoaminen tapahtuu, mekanismi lukitsee nauhan aukirullautumisen pysäyttämällä putoamisen. Laitteeseen kuuluu nykyksenvaimennin, jonka ansiosta pysäytysvoimaa voidaan vähentää (<6 kN). Jokaisen käytön yhteydessä tarkista lukitustoiminto vetämällä nauhasta päättäväisesti. Älä päästä irti nauhasta äkillisesti: on hyvä auttaa takaisinrullautumista manuaalisesti laitteen sisällä käyttämällä asianmukaista tuotteen mukana toimitettua ohjausnarua. Tarkista, että esteet eivät aiheuta vastusta normaaliile aukirullautumiselle-kiinnirullautumiselle. Sallittu maksimikuormitus on 120kg. Kiinnitysaukko [3] on liitettävä rakenteelliseen ankkuripisteeseen sulkurenkaan EN 362 kautta. Ankkuripisteiden on oltava työalueen yläpuolella ja standardin EN 795 mukainen ja/tai jonka tunnetun murtolujuuden on oltava 12 kN (metalli-ankkurit) tai 18 kN (tekstiiliankkurit).

MATERIAALIT:

Sisäänvetäytyvän: Dyneema (Polyetyleeni) (Polyetyleenin sulamispiste 145°C)

Nykyksenvaimennin: High Denier Industriai Yarn

Ommel: Polyesteri

Naru: PES

Suojusten: ABS-muovi

Pystykäyttö

Tämän tyyppisessä käytössä käyttäjä liikkuu pystysuunnassa (nousu ja lasku). Pyörivä sulkurengas [5] on liitettävä valjaissa EN 361 olevaan putoamisen estävään ankkuripisteeseen. Heilurivaikutuksen estämiseksi putoamisen tapahtuessa on työskenneltävä 40° sisällä laitteen pystysuuntaisesta viivasta. Käyttäjän jalkojen alle on jätettävä vähintään 3 metriä tyhjää tilaa. Jos alle jää vähemmän tilaa, käyttäjän on toimittava erityisen varovaisesti, sillä hän ei ole täysin suojassa putoamistilanteessa. Älä pidennä sisäänvedettävää laitetta lisäköysillä: kielletty! (kuva 1). Vaakasuntaisia ankkurointiköyksiä käytettäessä ankkurointipisteenä, ota huomioon ankkurointiköyden taipuminen kun jalkojen alle jäävää vapaata tilaa lasketaan ankkurointikäyttöoppaan ohjekirjan mukaan.

Vaakasuntainen käyttö

Cobra 6 ei ole sertifioitu käytettäväksi vaakasunnassa mahdollisella putoamisen kulmien päälle: tämän vuoksi käyttö vaakasunnassa on kielletty, joka voi saada aikaan minkä tyyppisen putoamisen tahansa (kuva 2). Laitetta voidaan käyttää tasaisilla tai kallistetuilla pinnoilla vain kiinnitystä ja asemointia varten, jotka eivät saa aikaan putoamisen mahdollisuutta. Varustaudu tarkoituksenmukaisella pelastussuunnitelmalla ja -välineillä ja kouluta työryhmät siten, että pelastustoimia voidaan toteuttaa putoamisen tapahtuessa. Nauhan tekniset ominaisuudet: polyamidi, leveys 19 mm, vastus >12 kN.

Sulkurengas viite 0925 - EN 362:2004

Sulkurenkaan ominaisuudet on osoitettu taulukossa B. Luokka T vastaa suunnattavia sulkurenkaita, jotka sallivat määrätyn kuormitus suunnan pääakselin mukaan. Sulkurenkaan oikea kiinnitys on osoitettu kuvassa 3. Varoitut: jotkut tilanteet voivat vähentää sulkurenkaan kestävyyttä (kuva 4). Mikä asento tahansa, joka rasittaa sulkurenkaan vipua (kuva 5) on vaarallinen.

TARKASTAMINEN JA HUOLTO

Puhdistus: käytä kosteaa liinaa (makea vesi) ja puhdistaa kaikki näkyvät osat, kuivaa. Älä käytä liuottimia. Älä upota tuotetta veteen.

TARKASTUS

Käyttäjien turvallisuus riippuu laitteen oikeanlaisesta ja tehokkaasta käytöstä. Sen lisäksi, että tuote tarkastetaan silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen, se tulee tarkastuttaa asiantuntevan henkilön toimesta 12 kuukauden välein alkaen tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta. Tästä päivästä lähtien seuraavat tarkastuskerrat tulee merkitä ylös tuotteen lomakkeeseen. Säilytä asiakirjat tarkastusta varten ja viitteenä tuotteen koko käyttöajan ajan. Tarkista tuotteen merkintöjen lukukelpoisuus. Jos tuotteessa esiintyy yksikään

seuraavista vioista, tuote on poistettava käytöstä:

- nauhan vahingoittuminen (leikkautumiset/hankautumiset)
 - ompeleiden vahingoittuminen (leikkautumiset/hankautumiset)
 - nauhan-pyörivän sulkurenkaan liitännässä esiintyvä vahinko
- toimintahäiriö nauhan kelaus- ja lukitustoiminnossa
 - syöpymistä, joka vaarantaa vakavasti metallin pintaa (ei poistu jos sitä hangataan hiekkapaperilla)
 - suojuksen vakava vahingoittuminen
 - sulkurenkaan toimintahäiriö tai vahingoittuminen
 - nykykäysenvaimentimen osittainen tai kokonaismääräinen venymä [5].
- Jos tuotteessa tai siihen kuuluvissa osissa näkyy jälkiä kulumisesta tai vaurioista, se on vaihdettava vaikka kyseessä olisi vain epäily. Jokainen turvajärjestelmään kuuluva osa voi vahingoittua putoamisen aikana ja on näin aina tutkittava ennen sen uudelleenkäyttöä. Rajulle putoamiselle altistunut tuote on vaihdettava, sillä se voi olla vaurioitunut vaikkei näkyviä merkkejä vauriosta olisikaan.

KÄYTTÖIKÄ

Käyttöikä on 10 vuotta tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja ottaen huomioon tuotteen varastointi, sitä ei ole mahdollista käyttää yli kaksitoista vuotta sen valmistusvuodesta lähtien (esimerkiksi jos kyseessä on valmistusvuosi 2021, käyttöikä loppuu vuoden 2033 lopussa). Osoitettu käyttöikä on voimassa jos ei esiinny syitä joiden seurauksena tuotteesta tulee käyttökkelvoton. Tämän lisäksi on suoritettava määräaikaistarkastus vähintään 12 kuukauden välein tuotteen ensimmäisestä käyttökerrasta lähtien ja merkitä kyseiset tulokset tuotteen tarkastuslomakkeeseen. Seuraavat tekijät voivat vähentää tuotteen käyttöikää: rasittava käyttö, tuotteen osia koskevat vahingot, kemikaalit, korkeat lämpötilat, hankaumat, leikkaukset, voimakkaat iskut, käyttöä ja säilytystä koskevat virheet. Jos esiinny epäilyksiä tuotteen tarjoamaan turvallisuuteen liittyen, ota yhteys C.A.M.P. SpA:han tai maahantuojaan.

KULJETUS

Suojaa tuotetta edellä luetelluilta vaaroilta.

X - MERKINTÄ

1. Valmistajan nimi ja osoite
2. Tuotteen viitteet
3. Laitteen nimi
4. Vaatimustenmukaisuusmerkintä koskien eurooppa-asetusta 2016/425
5. Tuotteen valmistusta valvovan laitoksen numero
6. Viitestandardi ja julkaisuvuosi
7. Valmistuskuukausi ja -vuosi
8. Sarjanumero
9. Murtolujuus
10. Noudata käyttöohjeita
11. Malli on EAC sertifioitu (Venäjä-Valkovenäjä-Kazakstan-Armenia-Kirgisia)

Y - OSALUETTELO

- [1] Kelautuva laite
- [2] Nauha
- [3] Kiinnitysreikä
- [4] Pyörivä sulkurengas

- [5] Nykykäysenvaimennin
- [6] CE-merkintä
- [7] Sarjanumero ja eränumero

LAITTEEN TUNNISTUSTARROJEN SISÄLTÖ

1. Rakenteellinen ankkurointipiste on asemoitava käyttäjän yläpuolelle.
2. Vaakasuntainen/kalteva käyttö kielletty
3. Pystykäytössä älä aseta mitään ylimääräistä litosta laitteen ja valjaiden väliin
4. Lue käyttöohje ennen käyttöä.
5. Maksimi kallistuskulma: 40°
6. Pystykäyttö sallittu
7. Laite on liitettävä valjaassa EN 361 olevaan putoamisen estopisteeseen.
8. Älä jätä vajjeria, ohjaa sitä laitteen sisällä.
9. Ennen jokaista käyttökertaa, tarkista kelautuminen ja vajjerin lukittuminen
10. Ennen jokaista käyttökertaa tarkista, ettei vajjeri ole vahingoittunut.
11. Enimmäiskuormitus: 120 kg
12. Älä peukaloi laitetta
13. Käytä laitetta -30 °C ja +50 °C välillä
14. Suojaa ympäristöllisiltä olosuhteilta käytön ja varastoinnin aikana.

W1 - Tuotteen valmistusta valvova laitos

W2 - Ilmoitettu laitos EU-tyyppihyväksyntää varten

J - TUOTTEEN TARKASTUSLOMAKE

- | | | | |
|----------------------|-------------------------|------------------------|-------------------------|
| 1. Malli | 4. Ostopäivämäärä | 7. Huomautuksia | 10. OK |
| 2. Sarjanumero | 5. Ensimmäisen | 8. 12 kuukauden välein | 11. Nimi/Allekirjoitus |
| 3. Valmistuskuukausi | käyttökerran päivämäärä | suoritettava tarkastus | 12. Seuraavan |
| ja -vuosi | 6. Käyttäjät | 9. Pvm | tarkastuksen päivämäärä |

ROMÂNĂ

INFORMAȚII GENERALE

Grupul C.A.M.P. răspunde la nevoile lucrătorilor la înălțime cu produse ușoare și inovatoare. Acestea sunt proiectate, testate și fabricate în cadrul unui sistem de calitate certificat, pentru a oferi un produs fiabil și sigur. Aceste instrucțiuni au scopul să vă informeze cu privire la utilizarea corectă a produsului de-a lungul duratei sale de viață: **citiți, înțelegeți și păstrați aceste instrucțiuni**. În caz de pierdere, instrucțiunile pot fi descărcate de pe www.camp.it. Declarația de conformitate UE poate fi descărcată de pe acest site. Văntătorul trebuie să furnizeze manualul de instrucțiuni în limba țării în care este vândut produsul.

UTILIZAREA

Acest echipament trebuie să fie folosit numai de către persoane instruite și competente sau sub supravegherea persoanelor instruite și competente. Cu aceste instrucțiuni nu veți învăța tehnici de lucru la înălțime sau de orice altă activitate asociată: aceste tehnici trebuie să le învățați înainte de a utiliza echipamentul, printr-o instruire adecvată. Escaladarea și orice altă activitate pentru care puteți folosi acest produs sunt potențial periculoase. Alegerea, utilizarea sau întreținerea greșită a produsului poate provoca daune, răni grave sau moartea. Utilizatorul, trebuie să fie apt din punct de vedere medical și în măsură să controleze siguranța sa și să gestioneze situațiile de urgență. În cazul sistemelor de oprire a căderii, este esențial pentru siguranță ca dispozitivul sau punctul de ancorare să fie întotdeauna poziționat corect și ca lucrul să se desfășoare astfel încât să se reducă la minim riscul de căderi și înălțimea de cădere. Verificați spațiul liber de sub utilizator la locul de muncă înainte de fiecare utilizare pentru a

preveni, în caz de cădere, lovirea de pământ sau de un obstacol prezent pe traiectoria de cădere. Centura complexă este singurul dispozitiv de prindere a corpului acceptabil, care poate fi utilizat într-un sistem de oprire a căderii. Produsul trebuie să fie utilizat numai în conformitate cu cele descrise în continuare și nu trebuie să fie modificat. Trebuie să fie folosit împreună cu alte articole care au caracteristici adecvate și conform cu standardele europene (EN), ținând cont de limitele fiecărei componente a echipamentului. Aceste instrucțiuni conțin câteva exemple de utilizare improprie, dar există multe alte exemple de utilizări greșite care sunt imposibile de descris sau de imaginat. Dacă este posibil, acest produs trebuie să fie considerat ca obiect personal.

ÎNȚREȚINEREA

Curățarea părților textile sau din plastic: a se spăla numai cu apă dulce și săpun neutru (temperatura maximă este de 30°C) și a se lăsa să se usuce în mod natural, departe de sursele directe de căldură. *Curățarea părților metalice:* a se spăla cu apă dulce și a se usca. *Temperatura:* mențineți acest produs la o temperatură mai mică de 80°C pentru a nu prejudicia performanțele și siguranța produsului. *Agenții chimici:* a se arunca produsul în cazul în care a intrat în contact cu reactivi chimici, solvenți sau carburanți care ar putea să altereze caracteristicile produsului.

PĂSTRAREA

Păstrați produsul dezambalat într-un loc răcoros, uscat, departe de lumină, de sursele de căldură, umiditate, margini sau obiecte ascuțite, substanțe corozive și orice altă sursă de daune.

RESPONSABILITATEA

Societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul nu vor accepta nicio responsabilitate pentru daune, răni sau decese cauzate de o utilizare improprie sau de un produs C.A.M.P. modificat. Este responsabilitatea utilizatorului să înțeleagă și să respecte instrucțiunile pentru o utilizare corectă și sigură a fiecărui produs furnizat de sau prin intermediul firmei C.A.M.P. S.p.A., să utilizeze produsul numai pentru activitățile pentru care a fost destinat și să aplice toate procedurile de siguranță. Înainte de a utiliza echipamentul, va trebui să aveți în vedere cum ar putea fi efectuată în siguranță și în mod eficient o salvare în caz de urgență. Răspundeți personal de acțiunile și de deciziile dumneavoastră: dacă nu sunteți în măsură să vă asumați riscurile care decurg, nu utilizați acest echipament.

GARANȚIA DE 3 ANI

Acest produs are o garanție de 3 ani de la data achiziției, împotriva oricărui defect de material sau de fabricație. Nu sunt acoperite de garanție: uzura normală, modificările sau schimbările, păstrarea necorespunzătoare, coroziunea, daunele datorate accidentelor sau neglijenței, utilizările pentru care acest produs nu a fost destinat.

INFORMAȚII SPECIFICE

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Domeniul de aplicare

Dispozitivul Cobra 6 de la C.A.M.P. este un opritor de cădere retractabil certificat conform standardului EN 360:2002. Acest produs a fost conceput pentru protejarea împotriva căderii și prevenirea riscurilor de cădere în domenii precum industrie, construcții, acțiuni de salvare și, în general, în activități ce presupun lucrul la înălțime.

Utilizarea

În timpul deplasării utilizatorului, chinga **[2]** se înfășoară și se desfășoară pe o bobină din interiorul dispozitivului retractabil **[1]**. Chinga este menținută constant în tensiune cu ajutorul unui arc de reînfașurare. În cazul unei căderi, mecanismul blochează cablul și oprește căderea. Dispozitivul este prevăzut cu un absorbitor de șoc intern care reduce forța de frânare (<6 kN). De fiecare dată când folosiți dispozitivul, verificați funcția de blocare trăgând tare de chingă. Nu eliberați chinga brusc: ghidați-o manual în timp ce se reînfașoară pe bobina din interiorul dispozitivului, folosind cordelina de ghidaj furnizată cu produsul. Asigurați-vă că chinga se desfășoară și se înfășoară liber, fără obstrucție. Sarcina maximă admisă este de 120kg. Inelul de prindere **[3]** trebuie conectat la un punct de ancorare structural cu ajutorul unui conector EN 362. Punctul de ancorare trebuie să fie, preferabil, amplasat

deasupra zonei de lucru și trebuie să fie conform cu standardul EN 795 și/sau să aibă o rezistență cunoscută de 12 kN (puncte de ancorare metalice) sau de 18 kN (puncte de ancorare textile).

MATERIALE:

Cordelinei retractabile: Dyneema (Polietilenă) (Punct de fuziune al polietilenei 145 °C)

Absorbitor de energie: High Denier Industrial Yarn

Cusătură: Poliester

Cordelinei: PES

Protecțiilor: Plastic ABS

Utilizarea pe verticală

În cazul acestui tip de utilizare, deplasarea se face pe verticală (urcare și coborâre). Conectorul swivel **[4]** trebuie conectat la punctul de prindere anticădere al unui ham complet conform EN 361. Pentru a evita efectul de pendul în cazul unei căderi, munca la înălțime trebuie efectuată la un unghi mai mic de 40° față de axa verticală a dispozitivului. Trebuie să există o distanță de siguranță față de sol de cel puțin 3 m față de nivelul picioarelor utilizatorului. Dacă această distanță nu există, utilizatorul trebuie să acorde o atenție deosebită, întrucât este posibil ca protecția în caz de cădere să nu fie completă. Nu extindeți dispozitivul retractabil folosind șnururi suplimentare: interzis! (**fig.1**). În cazul folosirii liniilor vieții orizontale ca punct de ancorare, aveți în vedere flexibilitatea laterală a liniei vieții la calcularea distanței de siguranță raportate la nivelul picioarelor utilizatorului (consultați manualul de utilizare al liniei vieții).

Utilizarea pe orizontală

Cobra 6 nu este certificat pentru utilizarea pe orizontală cu posibilă trecere peste margini: orice utilizare pe orizontală cu risc de cădere este strict interzisă (**fig.2**). Dispozitivul poate fi folosit pe suprafețe orizontale și înclinate doar pentru asigurare și poziționare, fără nicio posibilitate de cădere. Asigurați echipamente de salvare și cursuri de formare corespunzătoare membrilor echipei, astfel încât aceștia să poată să acționeze rapid în caz de cădere. Caracteristici tehnice al chingii: poliamidă, 19 mm lățime, rezistență 12 kN.

Conector ref.0925 - EN 362:2004

Caracteristicile conectorului sunt menționate în tabelul B. Clasa T corespunde conectorilor de capăt care au rolul de a permite o direcționare a sarcinii prestabilită de-a lungul axei principale. Prinderea conectorului este ilustrată în **fig. 3**. Atenție: anumite situații pot reduce rezistența conectorului (**fig.4**). Orice presiune externă pe clapetă este periculoasă (**fig.5**).

CONTROLUL și MENTENANȚA

Curățarea: folosiți o bucată de pânză umedă (apă curată) și curățați toate părțile vizibile, apoi stergeți pentru uscare. Nu folosiți solvenți. Nu scufundați produsul în apă.

VERIFICĂRI

Signuranța utilizatorilor depinde de eficiența și durabilitatea continuă a echipamentului. Verificați vizual produsul înainte, în timpul și după fiecare utilizare; în afară de aceasta, produsul trebuie să fie examinat de o persoană competentă o dată la 12 luni, cu începere de la data primei utilizări; înregistrați această dată, precum și următoarele verificări pe fișa produsului: păstrați documentația pentru verificări și pentru consultări pe toată durata de viață a produsului. Verificați dacă marajul produsului este lizibil. În cazul în care apare unul dintre următoarele defecte, produsul trebuie să fie scos din uz:

- deteriorări ale chingii (tăieturi/arsuri);
- deteriorări ale cusăturilor (tăieturi/arsuri);
- deteriorări ale elementului de conexiune dintre chingă și conectorul swivel;
- funcționare necorespunzătoare a funcțiilor de rebobinare sau de blocare;
- coroziune intensă (care nu dispăre după o frecare ușoară cu șmirghel);

- deteriorare semnificativă a carcasei;
- funcționarea defectuoasă sau deteriorarea conectorului;
- întinderea parțială sau totală a absorbitorului de șoc [5].

Dacă articolul sau unul din componentele sale prezintă semne de uzură sau defecte, trebuie să fie înlocuit, chiar și numai în cazul în care aveți dubii. Orice element ce face parte din sistemul de siguranță se poate deteriora în timpul unei căderi, motiv pentru care trebuie să fie examinat înainte de a fi folosit. Orice produs implicat într-o cădere gravă trebuie să fie înlocuit, deoarece ar putea să fi suportat daune structurale care nu se văd cu ochiul liber.

DURABILITATEA

Durata de viață a produsului este de 10 ani de la data primei utilizări și, luându-se în considerare de asemenea depozitarea, nu poate oricum depăși sfârșitul celui de-al doisprezecelea an de la data fabricației (de exemplu, dacă anul fabricației este 2021, durata de viață a produsului este până la sfârșitul anului 2033). Durata de viață specificată mai sus este valabilă în absența unor cauze care îl scot din acțiune și supuse unor inspecții periodice, cel puțin o dată la 12 luni pornind de la data primei utilizări și că rezultatele verificărilor se înregistrează în fișa de durabilitate. Următorii factori pot, totuși, să reducă durata de viață a produsului: utilizarea frecventă, deteriorarea componentelor produsului, contactul cu substanțe chimice, temperaturi ridicate, abraziuni, tăieturi, lovituri violente, utilizarea sau păstrarea necorespunzătoare, fără respectarea recomandărilor. În cazul în care aveți dubii cu privire la siguranța produsului, contactați societatea C.A.M.P. S.p.A. sau distribuitorul.

TRANSPORTUL

A se proteja produsul de riscurile enumerate mai sus.

X - MARCAJUL

1. Numele și adresa producătorului
2. Referință produs
3. Nume dispozitiv
4. Marcarea conformității cu Regulamentul (UE) 2016/425
5. Nr organism care controlează fabricarea produsului
6. Standard de referință și anul publicării
7. Luna și anul fabricației
8. Număr de serie
9. Sarcina de rupere
10. Citiți instrucțiunile de utilizare
11. Model este certificat în conformitate cu EAC (standard în vigoare în Rusia, Belarus, Kazahstan, Armenia, Kârgâzstan)

Y - NOMENCLATURA

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| [1] Dispozitiv retractabil | [5] Absorbitor de energie |
| [2] Chingă | [6] Eticheta CE |
| [3] Inel de prindere | [7] Număr de serie și lot |
| [4] Conector swivel | |

CONȚINUTUL ETICHETELOR DE IDENTIFICARE ALE DISPOZITIVULUI

1. Punctul de ancorare structural trebuie să fie amplasat deasupra utilizatorului
2. Nu este permisă utilizarea pe orizontală / înclinată
3. În cazul utilizării verticale, nu interpuneți niciun element de conectare suplimentar între dispozitiv și cablaj

4. Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare
5. Unghi de înclinare maximă: 40°
6. Utilizare verticală permisă
7. Dispozitivul rotativ trebuie să fie legat la un punct anticădere de pe un ham EN 361.
8. Nu eliberați cablul, ghidați-l în interiorul dispozitivului
9. Înainte de fiecare utilizare, verificați funcția de retractare și de blocare a cablului
10. Înainte de fiecare utilizare, verificați cablul, pentru a nu fi avariati
11. Sarcină maximă: 120 kg
12. Nu modificați dispozitivul
13. Utilizați dispozitivul la temperaturi cuprinse între -30 °C și +50 °C
14. Protejați împotriva agenților atmosferici în timpul utilizării și depozitării.

W1 - Corpul de control pentru fabricarea produsului

W2 - Instituție recunoscută care intervine pentru examinarea UE de tip

J - FIȘA DE DURABILITATE

1. Model	5. Data primei utilizări	12 luni	12. Data controlului următor
2. Număr de serie	6. Utilizator	9. Data	
3. Luna și anul fabricației	7. Note	10. OK	
4. Data de cumpărare	8. Control la fiecare	11. Numele/semnătura	

POLSKI

INFORMACJE OGÓLNE

Grupa C.A.M.P. odpowiada na potrzeby osób pracujących na wysokości innowacyjnymi i lekkimi produktami. Zostały one zaprojektowane, przetestowane i wyprodukowane przy zastosowaniu certyfikowanego systemu jakości, co pozwala zaofertować produkt bezpieczny i niezawodny. Niniejsza instrukcja służy do dostarczenia informacji na temat prawidłowego użytkowania produktu przez cały okres jego żywotności: **niniejszą instrukcję należy przeczytać ze zrozumieniem i zachować**. W przypadku zgubienia instrukcji, można ją pobrać ze strony **www.camp.it**. Deklarację zgodności WE można pobrać z tej samej strony. Sprzedawca jest zobowiązany dostarczyć instrukcję użytkowania w języku kraju, w którym wyrób jest sprzedawany.

ZASTOSOWANIE

Z tego sprzętu mogą korzystać wyłącznie osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie kompetencje lub też osoby znajdujące się pod nadzorem osób przeszkolonych i posiadających odpowiednie kompetencje. Niniejsza instrukcja nie umożliwia poznania technik wykonywania prac na wysokości ani jakichkolwiek innych związanych z nimi czynności: aby móc korzystać z tego sprzętu, należy wcześniej przejść odpowiednie szkolenia. Wspinaczka, oraz wszelkie inne sporty, do których uprawiania może być użyty ten produkt, są potencjalnie niebezpieczne. Nieprawidłowy wybór lub użycie, lub też nieprawidłowa konserwacja wyrobu, mogą spowodować uszkodzenia, poważne obrażenia lub śmierć. Pod względem zdrowotnym użytkownik musi być zdolny do kontrolowania swojego bezpieczeństwa i reagowania w sytuacjach zagrożenia. W systemach zabezpieczających przed upadkiem z wysokości zasadnicze znaczenia dla bezpieczeństwa ma fakt, aby położenie przyrzędu i punktu kotwiczącego było zawsze prawidłowe, a prace były wykonywane w sposób redukujący do minimum ryzyko upadku, a także wysokość upadku. Należy zawsze skontrolować wolną przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu wykonywania prac oraz przed każdym użyciem, tak aby w przypadku upadku nie doszło do kolizji z podłożem oraz upewnijając się, że na trajektorii

upadku nie ma przeszkód. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem jest jedynym dopuszczalnym środkiem obejmującym ciało, jaki może zostać użyty w systemie zabezpieczającym przed upadkiem. Wyrobu należy używać wyłącznie w opisany poniżej sposób; wyrobu nie wolno w żaden sposób modyfikować. Należy z niego korzystać w połączeniu z innymi artykułami o odpowiedniej charakterystyce oraz w zgodzie z normami europejskimi (EN), biorąc pod uwagę ograniczenia jakimi obarczona jest każda pojedyncza część wyposażenia. W niniejszej instrukcji przedstawiono przykłady nieprawidłowego zastosowania, ale istnieje wiele innych możliwych przykładów błędnego użycia, których wymienienie lub przewidzenie nie jest możliwe. W miarę możliwości sprzęt ten powinien być uważany za osobisty.

KONSERWACJA

Czyszczenie części wykonanych z tkaniny i plastiku: myć tylko miękką wodą z dodatkiem neutralnego mydła (temperatura maksymalna 30°C) i pozostawić do swobodnego wyschnięcia, z dala od źródeł ciepła. *Czyszczenie części wykonanych z metalu:* myć przy użyciu czystej wody i wysuszyć. *Temperatura:* przechowywać w temperaturze poniżej 80°C, aby zachowane zostały skuteczność działania i bezpieczeństwo wyrobu. *Czynniki chemiczne:* wyrzucić wyrób w przypadku kontaktu z reagentami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub paliwami, które mogłyby zmienić charakterystykę wyrobu.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać rozpakowany produkt w suchym i chłodnym miejscu, z dala od źródeł światła i ciepła, dużej wilgotności, ostrych przedmiotów lub krawędzi, substancji żrących oraz innych możliwych źródeł uszkodzeń.

ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Spółka C.A.M.P., lub dystrybutor, nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody, obrażenia lub śmierć spowodowane nieprawidłowym użyciem lub modyfikacjami wprowadzonymi do wyrobu. Użytkownik jest odpowiedzialny za zrozumienie i stosowanie się do instrukcji na temat prawidłowego i bezpiecznego korzystania z wszelkich wyrobów dostarczonych przez lub poprzez firmę C.A.M.P. SpA oraz za korzystanie z nich wyłącznie do celów, do których zostały przeznaczone, jak również za stosowanie wszystkich procedur bezpieczeństwa. Przed użyciem sprzętu, należy opracować sposób, w jaki w przypadku zagrożenia może zostać skutecznie i bezpiecznie przeprowadzona akcja ratunkowa. Są Państwo osobiście odpowiedzialni za swe działania i decyzje: jeśli nie są Państwo w stanie poradzić sobie ze związany z tym ryzykiem i niebezpieczeństwem, nie powinni Państwo korzystać z tego sprzętu.

TRZYLETNIA GWARANCJA

Okres gwarancji niniejszego wyrobu wynosi 3 lata począwszy od daty dokonania zakupu, i dotyczy wad materiału lub wad fabrycznych. Gwarancja nie obejmuje: normalnego zużycia, modyfikacji lub poprawek, nieprawidłowego przechowywania, korozji, uszkodzeń spowodowanych wypadkami lub zaniedbaniem oraz użyciem, do którego wyrób nie został przeznaczony.

INFORMACJE SZCZEGÓŁOWE

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Zakres stosowania

„C.A.M.P. Cobra 6” to samozaciskowy przyrząd do zatrzymywania upadków z wysokości, certyfikowany zgodnie z normą EN 360:2002. Ten produkt przeznaczony jest do ochrony i zapobiegania ryzyku upadku z wysokości w przemyśle, budownictwie, ratownictwie i, bardziej ogólnie, w przypadku wszelkich zastosowań roboczych na wysokości.

Zastosowanie

Gdy użytkownik się przemieszcza, taśma [2] dostosowuje swoją długość, ponieważ rozwija się i zwiija na bębnie schowanym wewnątrz przyrządu zaciskowego [1]. Taśma pozostaje przez cały czas naprężona za pomocą sprężyny

powrotnej. W razie upadku mechanizm blokuje rozwijanie taśmy i zatrzymuje upadek. Urządzenie wyposażone jest w wewnętrzny pochłaniacz energii, który umożliwia zmniejszenie siły zatrzymania (<6 kN). Przed każdym użyciem należy sprawdzić funkcję blokowania, energicznie ciągnąc taśmę. Zaleca się, aby nie puszczać taśmy raptownie: najlepiej jest przytrzymać ją rękami przy nawijaniu na bęben wewnątrz przyrządu, używając dodatkowo specjalnej lony prowadzącej dostarczonej razem z produktem. Upewnić się, że nie ma żadnej przeszkody, która mogłaby utrudniać prawidłowe zwijanie-rozwijanie. Maksymalne dopuszczalne obciążenie to 120kg. Otwór do wpinania [3] musi być połączony do strukturalnego punktu kotwienia za pomocą łącznika EN 362. Najlepiej, aby punkt kotwienia znajdował się powyżej obszaru pracy; ponadto musi on spełniać wymagania normy EN 795 i/lub powinien mieć potwierdzoną wytrzymałość 12 kN (kotwienia metalowe) albo 18 kN (kotwienia tekstylne).

MATERIAŁY:

Zwijanej lony: Dyneema (polietylen) (temperatura topnienia polietylenu 145°C)

Absorber energii: przemysłowa przęda o wysokiej gęstości

Przeszycie: Poliester

Lony: PES

Zabezpieczeń: tworzywo ABS

Zastosowanie w pionie

W tego typu zastosowaniu operator przemieszcza się w pionie (w górę i w dół). Łącznik obrotowy, tzw. krętlik [4], musi być połączony do punktu wpinania na upręży chroniącej przed upadkiem EN 361. Aby w razie odpadnięcia uniknąć efektu wahadła, kąt między obszarem roboczym a linią pionową od urządzenia nie powinien przekraczać 40°. Należy uwzględnić 3 m minimalnej wolnej przestrzeni pod stopami użytkownika. Poniżej tej wysokości użytkownik musi zachować szczególną ostrożność, ponieważ w razie upadku może nie być zagwarantowane pełne zabezpieczenie. Nie wysuwaj urządzenia chowanego za pomocą dodatkowych smyczy: zabronione! (rys. 1). Jeżeli jako punkt zakotwienia stosuje się poziome linie do zakotwienia, przy obliczaniu minimalnej wolnej przestrzeni pod stopami operatora, należy uwzględnić ugięcie linii do zakotwienia, której wartości przedstawiono w podręczniku użytkownika linii do zakotwienia.

Zastosowanie w poziomie

Przyrząd Cobra 6 nie jest certyfikowany do zastosowań w poziomie z możliwością upadnięcia na krawędzie: zabrania się zatem stosowania go przy pracach w poziomie, które mogą powodować wszelkiego rodzaju upadek (rys. 2). Urządzenie może być stosowane na powierzchniach płaskich lub nachylonych tylko w celu stabilizacji pozycji przy wykonywaniu czynności, które nie wiążą się z jakkolwiek możliwością upadku. Należy wyposażać się we właściwy sprzęt ratunkowy i przeprowadzić odpowiednie szkolenie zespołów roboczych, tak aby mogły one zapewnić szybką pomoc w razie upadku. Dane techniczne taśmy: poliamid, szerokość 19 mm, wytrzymałość > 12 kN.

Łącznik ref.0925 - EN 362:2004

Charakterystyki łącznika przedstawiono w tabeli B. Klasa T to łączniki kierunkowe umożliwiające obciążenie w określonym kierunku wyznaczonym zgodnie z osią główną. Prawidłowe połączenie łącznika pokazano na **rys. 3**. Uwaga: niektóre sytuacje mogą zmniejszać wytrzymałość łącznika (rys. 4). Wszelkie pozycjonowanie, które pobudza dźwignię łącznika jest niebezpieczne (rys. 5).

KONTROLA I KONSERWACJA

Czyszczenie: zwilżyć szmatkę (słodką wodą), przetrzeć wszystkie widoczne części i zostawić do wyschnięcia. Nie używać rozpuszczalników. Nie zanurzać produktu w wodzie.

PRZEGLĄD

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od ciągłej sprawności i trwałości urządzenia. Oprócz zwykłej kontroli wzrokowej przeprowadzanej przed, podczas i po każdym użyciu, niniejszy produkt musi być sprawdzany przez

posiadającą odpowiednie kompetencje osobę co 12 miesięcy począwszy od daty pierwszego użycia produktu; tę datę oraz późniejsze kontrole należy zapisywać w karcie użytkownika produktu: dokumentację należy przechowywać w celu kontroli i późniejszego korzystania przez cały okres żywotności produktu. Sprawdzić czytelność oznaczeń wyrobu. W przypadku którejs z poniższych wad, produkt nie nadaje się do

dalszego użytku:

- uszkodzenie taśmy (przecięcia/otarcia);
- uszkodzenia szwów (przecięcia/otarcia);
- uszkodzenia na połączeniu taśma-łącznik obrotowy;
- nieprawidłowości dotyczące funkcji zwijania i blokowania taśmy;
- korozja poważnie zmieniająca stan powierzchni elementów metalowych (nie znika po lekkim przetarciu papierem ściernym);
- poważne uszkodzenie obudowy ochronnej;
- nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie łącznika;
- częściowe lub całkowite rozciągnięcie pochłaniająca energii [5].

Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jedynie wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów wchodzących w skład systemu zabezpieczającego może ulec uszkodzeniu podczas upadku i z tego względu musi być zawsze skontrolowany przez ponownym użyciem. Każdy produkt, który uczestniczył w ciężkim odpadnięciu, musi być wymieniony z uwagi na możliwość wystąpienia strukturalnych uszkodzeń nawet, jeśli nie widać ich z zewnątrz.

OKRES ŻYWOTNOŚCI

Okres żywotności wynosi 10 lat, licząc od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków magazynowania; produktu nie należy w żadnym przypadku użytkować po upływie dwunastego roku od daty produkcji (np. rok produkcji 2021, okres użytkowania do końca roku 2033). Produkt można użytkować przez wskazany powyżej okres czasu, jeśli nie pojawiają się przyczyny powodujące wyłączenie go z użytku i pod warunkiem przeprowadzania okresowych kontroli co 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie użytkownika wyrobu. Poniższe czynniki mogą spowodować skrócenie okresu żywotności wyrobu: intensywna eksploatacja, uszkodzenia części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysokie temperatury, otarcia, nacięcia, silne uderzenia, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.M.P. SpA lub dystrybutorem.

TRANSPORT

Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

X - OZNACZENIA

1. Nazwa i adres producenta
2. Numer referencyjny produktu
3. Nazwa przyrządu
4. Oznakowanie zgodności z rozporządzeniem (WE) 2016/425
5. Nr organu kontrolującego produkcję wyrobu
6. Norma referencyjna i rok wydania
7. Miesiąc i rok produkcji+M190
8. Numer seryjny
9. Obciążenie niszczące
10. Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania
11. Model posiada certyfikat zgodnie z normą EAC (norma obowiązująca w Rosji, na Białorusi, w Kazachstanie, w

Armenia i w Kirgistan)

Y - NAZEWNICTWO

- [1] Przyrząd zaciskowy
- [2] Taśma
- [3] Otwór do wpinania
- [4] Łącznik obrotowy

- [5] Absorber energii
- [6] Etykieta WE
- [7] Numer seryjny i numer partii

TREŚĆ ETYKIET IDENTYFIKACYJNYCH PRZYRZĄDU

1. Strukturalny punkt zakotwiczenia musi znajdować się powyżej użytkownika.
2. Stosowanie w poziomie/na powierzchni pochylonej jest niedozwolone.
3. Przy zastosowaniach w pionie nie wolno używać żadnych dodatkowych elementów pomiędzy urządzeniem a uprzężą.
4. Przed użyciem przeczytaj instrukcję.
5. Maksymalny kąt nachylenia: 40°.
6. Dozwolone jest zastosowanie w pionie.
7. Urządzenie musi być połączone do punktu mocowania uprzęży do zatrzymywania upadków EN 361.
8. Nie puszczaj przewodu raptownie: należy go przytrzymywać przy nawijaniu wewnątrz przyrządu.
9. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy prawidłowo działa hamowanie blokowanie przewodu.
10. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy przewód nie jest uszkodzony.
11. Obciążenie maksymalne: 120 kg.
12. Nie wolno modyfikować urządzenia.
13. Z przyrządu można korzystać w temperaturze od -30°C do +50°C.
14. Podczas użytkowania i przechowywania należy chronić przyrząd przed wpływem czynników atmosferycznych.

W1 - Organ kontrolujący produkcję wyrobu

W2 - Notyfikowana jednostka certyfikująca zgodność z normą UE

J - KARTA WYROBU

- | | | | |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. Model | 4. Data zakupu | 7. Uwagi | 10. OK |
| 2. Numer seryjny | 5. Data pierwszego użycia | 8. Kontrola co 12 miesięcy | 11. Nazwisko/podpis |
| 3. Miesiące i rok produkcji | 6. Użytkownik | 9. Data | 12. Data kolejnej kontroli |

ČEŠTINA

VŠEOBECNÉ INFORMACE

Společnost C.A.M.P. dodává lehké a inovativní výrobky pro potřeby pracovníků ve výškách. Jsou to výrobky spolehlivé a bezpečné, protože jsou testované a vyráběné v rámci certifikovaného systému jakosti. Používejte výrobek po celou dobu jeho životnosti dle přiloženého návodu: **návod si přečtěte, prostudujte a uschovejte ho**. V případě ztráty lze opakovaně stáhnout návod k použití výrobku z webu www.camp.it. Prohlášení o shodě EU lze stáhnout z těchto stránek. Prodejce musí poskytnout návod k použití výrobku v jazyce země, ve které se bude výrobek prodávat.

POUŽITÍ

Toto příslušenství musí používat pouze osoby kompetentní a proškolené, nebo pod dohledem osob proškolených

a kompetentních. S těmito pokyny se nenaučíte provádět technické práce ve výškách, nebo jakékoli jiné související činnosti: napřed musíte projít řádným školením před použitím této výbavy. Lezení a každá jiná činnost pro kterou může být tento výrobek použit, je potenciálně nebezpečná. Nesprávná volba nebo použití i nesprávná údržba výrobku může způsobit poškození, vážná zranění nebo smrt. Uživatel musí být zdravotně způsobilý, schopen dbát na vlastní bezpečnost a zvládat nouzové situace. U systémů zajišťujících pracovníka proti pádu je důležité, kvůli jeho zajištění, aby zařízení, nebo kotevní bod bylo vždy správně umístěno a aby se práce prováděla tak, aby se minimalizovalo riziko pádů a výška pádu. Zkontrolujte volný prostor pod pracovištěm uživatele před každým použitím na to, aby v případě pádu nenastala kolize se zemí a aby nebyly jiné překážky v eventuální dráze pádu. Celotělový postroj je jediným přijatelným zařízením pro uchycení těla pracovníka, použitelným v systému pro jistění proti pádu. Výrobek smí být používán jen způsobem níže popsaným a nesmí být modifikován. Může být použit v kombinaci s jinými artikly vhodných vlastností a v souladu s evropskými předpisy (EN) jež pamatují na omezení všech jednotlivých dílů ve výbavě. V těchto pokynech jsou zastoupeny některé z příkladů nevhodného použití, ale existuje mnoho dalších příkladů chybného použití jež nelze vyjmenovat, nebo si představit. Je-li to možné, musí být tento výrobek považován za osobní.

ÚDRŽBA

Čištění textilních a plastických částí: umývejte výhradně sladkou vodou s neutrálním mýdlovým přípravkem (maximální teplota 30°C) a vysušte přirozeným způsobem vzdáleně od přímých tepelných zdrojů. *Čištění kovových částí:* omyjte sladkou vodou a vysušte. *Teplota:* výrobek udržujte v teplotě nižší než 80°C k zachování jeho charakteristik a bezpečnosti. *Chemické látky:* zlikvidujte výrobek v případě kontaktu s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které mohou způsobit zhoršení jeho vlastností.

SKLADOVÁNÍ

Rozbalený výrobek skladujte na suchém a chladném místě, vzdálený od světla a zdrojů tepla, zvýšené vlhkosti, hran ostrých předmětů, látek způsobujících korozi, nebo jakoukoliv možnost poškození.

ODPOVĚDNOST

Společnost C.A.M.P. SpA, nebo distributor, nepřijímají žádnou odpovědnost za škody, zranění nebo smrt, způsobenou nesprávným používáním výrobku, nebo v případě modifikovaného výrobku. Je odpovědností uživatele pochopit a dodržovat pokyny řádného a bezpečného používání každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P. SpA, nebo jejím prostřednictvím a používat jej k činnostem, ke kterým byl vyroben použitím všech bezpečnostních procedur. Před použitím výbavy zvažte účinný způsob záchrany v nouzovém případě. Jste osobně odpovědní za vaši činnost a rozhodnutí: nejste-li schopni přijmout všechna rizika z nich pocházející, toto vybavení nepoužívejte.

TŘÍ LETÁ ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje tříletá záruka na všechny materiálové nebo výrobní vady od data nákupu. Záruka nepokrývá: běžné opotřebení, změny a úpravy, nesprávné skladování, korozi, škody v důsledku nehod, nedbalosti a použití, pro které tento výrobek není určen.

SPECIFICKÉ INFORMACE

NÁVOD K POUŽITÍ

Oblast použití

„C.A.M.P. Cobra 6“ je zatažitelné zařízení k zachycení pádu certifikované podle normy EN 360:2002. Tento výrobek je určen k ochraně a prevenci nebezpečí pádu z výšky v průmyslu, ve stavebnictví, v záchranářství a obecněji k jakémukoliv použití při práci ve výškách.

Použití

Během přemísťování uživatele se popruh [2] navíjí a odvíjí z bubnu umístěného uvnitř zatažitelného zařízení [1]. Popruh je pomocí vratné pružiny neustále udržován napnutý. V případě pádu zablokuje mechanismus odvíjení

popruhu a tím zastaví pád. Zařízení je vybaveno vnitřním absorbérem energie, který umožní zmenšení zastavovací síly (<6 kN). Při každém použití zkontrolujte blokovací funkci tak, že různě zatáhnete za popruh. Doporučujeme, abyste popruh náhle nepouštěli: je vhodné navijení uvnitř zařízení pomocí příslušného vodičícího provazu dodávaného s výrobkem kontrolovat rukou. Zkontrolujte, zda žádná překážka nemůže bránit normálnímu odvíjení a navijení. Maximální přípustné zatížení je 120kg. Připojovací otvor **[3]** musí být připojen ke konstrukčnímu kotvenímu bodu pomocí spojky EN 362. Kotvení bod musí být přednostně umístěn nad pracovním prostorem a musí splňovat normu EN 795 a/nebo musí mít pevnost 12 kN (kovové kotvení) nebo 18 kN (textilní kotvení).

MATERIÁLY:

Zatažitelného provazu: Dyneema (polyetylen) (teplota tavení polyetylenu 145 °C)

Tlumič energie: Průmyslová příze High Denier

Šev: Polyester

Provazu: PES

Ochranných krytů: ABS plast

Vertikální použití

U tohoto typu použití dochází k pohybu uživatele ve svislém směru (výstup a slačování). Otočná spojka **[4]** musí být připojena k připojovacímu bodu k zachycení pádu pomocí popruhu EN 361. Abyste v případě pádu předešli kyvadlovému efektu, je nutné pracovat v mezích 40 ° vychýlení od vertikály zařízení. Je potřeba brát v úvahu minimální vzdálenost chodidel uživatele od země 3 m. Při nižší výšce musí být uživatel zvláště pozorný, protože v případě pádu by nemusel být zcela chráněn. Neroztahujte zatahovací zařízení pomocí dalších spojovacích prostředků: zakázáno! (**obr. 1**). Při použití vodorovných kotevnic vedení jako kotvy zvažte při výpočtu vzdálenosti obsluhy od země průběh kotevního vedení, přičemž vezměte v úvahu návod k použití kotevního vedení.

Horizontální použití

Cobra 6 není certifikovaná k horizontálnímu použití s možností pádu na hrany: horizontální používání, jež by mohlo mít za následek jakýkoliv typ pádu (**obr. 2**), je proto zakázáno. Zařízení lze používat na rovných nebo nakloněných površích pouze pro účely zadržování a poloňování, kde není jakákoliv možnost pádu. Vybavte se vhodným vybavením k poskytnutí pomoci a zajistěte vhodné školení pracovních týmů tak, aby mohly v případě pádu rychle zasáhnout. Technická specifikace popruhu: polyamid, šifka 19 mm, pevnost >12 kN.

Spojka ref. č. 0925 - EN 362:2004

Vlastnosti spojky jsou uvedeny v tabulce B. Třída T odpovídá směrovým spojkám určeným k tomu, aby umožňovaly směr předem stanoveného zatížení podle hlavní osy. Správné připojení spojky je uvedeno na **obr. 3**. Pozor: některé situace mohou snížit pevnost spojky (**obr. 4**). Jakékoliv umístění, které by namáhalo páčku spojky, je nebezpečné (**obr. 5**).

KONTROLA A ÚDRŽBA

Čištění: použijte vlhký hadřík (sladká voda) a očistěte všechny viditelné části, osušte. Nepoužívejte rozpouštědla. Výrobek nesmí být ponořen do vody.

REVIZE

Bezpečnost uživatele závisí na průběžné využitelnosti a životnosti vybavení. Kromě běžné vizuální kontroly, kterou je nutné uskutečnit před, během i po použití výrobku je nutné kontrola provedená kompetentní osobou každých 12 měsíců od data prvního použití výrobku; registrace tohoto data a následujících kontrol se musí uvést na provozním listu výrobku: ukládejte kontrolní a referenční dokumentaci po celou dobu životnosti výrobku. Zkontrolujte také čitelnost označení na výrobku. Pokud objevíte na výrobku některou z následujících vad, potom jej musíte ihned vyřadit:

- poškození popruhu (pořezání/odění);

- poškození švů (pořezání/odření);
- poškození připojení popruhu-otočné spojky;
- nesprávná funkce zatažení a zablokování popruhu;
- koroze, která závažně mění povrchový stav kovových prvků (nezmizí po lehkém přebroušení brusným papírem);

- závažné poškození ochranného krytu;
- závada nebo poškození spojky;

- částečné nebo úplné prodloužení tlumiče energie [5].

Pokud se u výrobku, nebo některé z jeho částí vyskytnou známky opotřebení, nebo vady musí být vyměněn i v případě, jednání se o pouhé podezření. Každý prvek, který je součástí bezpečnostního systému může být poškozen během pádu, proto musí být vždy před použitím přezkoušen. Každý výrobek musí být po vážném pádu vyměněn, mohlo by dojít k neviditelnému poškození.

ŽIVOTNOST

Životnost je 10 let ode dne prvního použití výrobku se započtením doby uložení a nesmí se používat po překročení 12. roku od jeho prvního použití a výroby (příklad, rok výroby 2021, životnost až do roku 2033). Životnost výrobku se musí chápat tak, pokud nenastanou okolnosti, které by poškodily výrobek natolik, že bude potřeba ho vyřadit z provozu a pokud se budou provádět pravidelné kontroly každých 12 měsíců ode dne jeho prvního použití. Uveďte výsledek kontroly do provozního listu výrobku. Uveďte výsledek kontroly do provozního listu výrobku. Faktory snižující životnost výrobku jsou: intenzivní používání, poškození částí výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, podření, zářezy, silné údery, nesprávné používání a údržba. V případě podezření, že výrobek již neposkytuje potřebnou bezpečnost, kontaktujte společnost C.A.M.P. nebo distributora.

PŘEPRAVA

Výrobek chraňte před výše uvedeným nebezpečím.

X - OZNAČENÍ

1. Jméno a adresa výrobce
2. Informace o výrobku
3. Název zařízení
4. Známka shody s evropským předpisem (EU) 2016/425
5. Číslo orgánu kontrolující systém kvality
6. Referenční norma a rok vydání
7. Měsíc a rok výroby
8. Sériové číslo
9. Nejvyšší povolené zatížení
10. Pročtete si návod k použití
11. Model byl certifikovaný i pro EAC (Ruská-Běloruská-Kazachstánská-Arménie-Kyrgyzstán norma)

Y - SEZNAM ČÁSTÍ

- [1] Zatažitelné zařízení
- [2] Pás
- [3] Připojovací otvor
- [4] Otočná spojka

- [5] Tlumič energie
- [6] Etiketa CE
- [7] Sériové číslo a číslo šarže

Obsah identifikačních štítků zařízení

1. Konstrukční kotvící bod musí být umístěn nad uživatelem
2. Horizontální/šikmé použití nepovoleno.
3. Při vertikálním použití nevkládejte mezi zařízení a postroj žádný spojovací prvek
4. Před použitím si přečtěte návod k použití
5. Maximální úhel sklonu: 40 °
6. Vertikální použití povoleno
7. Zařízení musí být připojeno k bodu k zachycení pádu postroje EN 361
8. Lano nepouštějte, uvnitř zařízení jej vedte
9. Před každým použitím zkontrolujte zatahovací a zajišťovací funkci lanka
10. Před každým použitím zkontrolujte, zda není lano poškozeno
11. Maximální zatížení 120 kg.
12. Nezasahujte do zařízení
13. Zařízení používejte mezi -30 °C a +50 °C
14. Během používání a skladování chráňte před povětrnostními vlivy.

W1 - Orgánu kontrolující systém kvality

W2 - Organizace oprávněna uskutečnit zkoušku s označením EU je

J - PROVOZNÍ LIST

1. Model	5. Datum prvního použití	měsíců	12. Datum následující
2. Sériové číslo	6. Uživatel	9. Datum	kontroly
3. Měsíc a rok výroby	7. Poznámka	10. OK	
4. Datum zakoupení	8. Kontrola každých 12	11. Jméno/podpis	

SLOVENČINA

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Spoločnosť C.A.M.P. prináša inovatívne a ľahké výrobky určené pracovníkom pracujúcim vo výškach. Sú navrhnuté, testované a vyrobené v súlade s certifikovaným systémom kvality s cieľom ponúknuť vám spoľahlivý a bezpečný výrobok. Tieto pokyny slúžia na poskytnutie informácií o správnom používaní výrobku počas celej jeho životnosti. **Je nutné prečítať si, porozumieť a uchovať tieto pokyny.** V prípade straty si pokyny môžete stiahnuť zo stránky www.camp.it. Vyhlásenie o zhode EÚ možno stiahnuť z tejto stránky. Distribútor musí poskytnúť pokyny v jazyku krajiny, v ktorej je výrobok predávaný.

POUŽITIE

Toto príslušenstvo môžu používať len tie osoby, ktoré sú kompetentné a vyškolené pre dané činnosti alebo sú pod dohľadom kompetentných a vyškolených osôb. Tieto pokyny vám neposkytnú výklad o technikách práce vo výškach ani o akejkoľvek inej pridruženej aktivite: predtým, ako začnete používať toto príslušenstvo, musíte absolvovať primeraný výcvik a prípravu. Horolezectvo a každá iná činnosť, pre ktorú môže byť tento výrobok použitý sú potenciálne nebezpečné. Nesprávny výber alebo použitie alebo tiež nesprávna údržba výrobku môže spôsobiť škody, vážne zranenia alebo smrť. Používateľ musí byť zdravotne spôsobilý kontrolovať svoju bezpečnosť a zvládnuť núdzové situácie. V systémoch na ochranu pred pádom je pre bezpečnosť nevyhnutné, aby boli zariadenie alebo kotvový bod vždy správne umiestnené a aby sa práce vykonávali takým spôsobom, že bude minimalizované riziko pádu a jeho výška. Pred každým použitím na pracovisku skontrolujte voľnú hĺbku pod užívateľom tak, aby v prípade pádu nedošlo ku kolízii so zemou alebo s inými prekážkami, ktoré sa nachádzajú na trajektórii pádu. Postroj pre

zadržanie pádu je jediným prípustným upínacím zariadením tela, ktoré môže byť použité v protipádovom systéme. Výrobok smie byť používaný len takým spôsobom, ako je uvedené nižšie a nesmie byť žiadnym spôsobom modifikovaný. Môže sa používať v kombinácii s inými výrobkami, ktoré majú vhodné vlastnosti, v súlade s európskymi predpismi (EN), majúci na pamäti obmedzenia jednotlivých jeho zložiek. V týchto pokynoch sú zahrnuté niektoré príklady nesprávneho použitia, avšak sú mnohé ďalšie príklady nesprávnych aplikácií, ktoré nemožno na tomto mieste vymenovať a ani si ich predstaviť. Podľa možnosti je treba považovať tento výrobok za vec osobnej potreby.

ÚDRŽBA

Čistenie textilných a plastových častí: umývajte ich výlučne sladkou vodou s neutrálnym mydlovým prípravkom (maximálna teplota 30°C) a nechajte voľne vysušiť, ďaleko od priamych zdrojov tepla. *Čistenie kovových častí:* umyte ich sladkou vodou a nechajte vysušiť. *Teplota:* výrobok udržiajte pri teplote do 80°C, aby ste neohrozili jeho vlastnosti a bezpečnosť. *Chemické látky:* v prípade kontaktu výrobku s chemickými látkami, rozpúšťadlami alebo palivami, ktoré môžu zhoršiť jeho vlastnosti, výrobok zlikvidujte.

SKLADOVANIE

Rozbalený výrobok skladujte na suchom a chladnom mieste, vzdialený od svetla a zdrojov tepla, zvýšenej vlhkosti, ostrých hrán a predmetov, látok spôsobujúcich koróziu, inú možnosť poškodenia alebo opotrebovania.

ZODPOVEDNOSŤ

Spoločnosť C.A.M.P. SpA alebo distribútor neakceptujú žiadnu zodpovednosť za škody, zranenie alebo smrť spôsobené nesprávnym používaním výrobku C.A.M.P. alebo v prípade, že bol tento výrobok nejakým spôsobom upravený. Používateľ je zodpovedný za pochopenie a dodržiavanie pokynov pre správne a bezpečné používanie každého výrobku dodaného firmou C.A.M.P., alebo jej prostredníctvom, používať ho len pre činnosti, pre ktoré bol tento vyrobený a pri jeho použití uplatňovať všetky bezpečnostné postupy. Pred použitím zhodnoďte spôsob, akým môže byť v prípade potreby táto výbava využitá v absolútne bezpečných podmienkach a účinným spôsobom. Ste osobne zodpovední za vaše správanie a rozhodnutia, ak nie ste schopný prevziať všetky riziká, ktoré plynú z používania tohto vybavenia, nepoužívajte ho.

TROJROČNÁ ZÁRUKA

Tento výrobok má záruku 3 roky, ktorej platnosť začína plynúť od dátumu zakúpenia výrobku a platí na všetky materiálové alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na: bežné opotrebenie, zmeny a úpravy, nesprávne skladovanie, koróziu, škody v dôsledku nehôd, nedbanlivosti a použitia spôsobom, na ktorý tento výrobok nie je určený.

PODROBNÉ INFORMÁCIE

NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Oblasť použitia

C.A.M.P. Cobra 6 je samonavíjací zachytávač pádu certifikovaný v zmysle normy EN 360:2002. Tento výrobok je určený na ochranu a prevenciu nebezpečenstva pádu z výšky v priemysle, v stavebníctve, v záchrannárstve a vo všeobecnosti na akékoľvek použitie pri práci vo výškach.

Použitie:

Počas manipulácie sa popruh **[2]** navíja a odvíja z bubna, ktorý sa nachádza vnútri navíjacieho mechanizmu **[1]**. Prčná pružina udržiava popruh neustále napnutý. V prípade pádu mechanizmus popruh zablokuje a zabráni pádu. Zariadenie je vybavené vnútorným tlmičom pádu, ktorý udrží pádovú energiu na úrovni do 6 kN. Pri každom použití skontrolujte funkčnosť istenia silným pohltnutím popruhu. Popruh nikdy naraz nepustite. Popruh pri navíjaní pridržajte pomocou vodiaceho lanka dodávaného spolu s výrobkom. Skontrolujte, či pri navíjaní a odvíjaní nie sú na dráhe prítomné žiadne prekážky. Maximálna nosnosť je 120kg. Otvor na uchytenie **[3]** musí byť upevnený ku

kotviacemu bodu pomocou karabíny, ktorá spĺňa normu EN 362.). Kotviaci bod sa musí nachádzať vyššie ako priestor výkonu práce a musí spĺňať požiadavky predpisu EN 795 a/alebo musí mať pevnosť 12 kN (kovové kotviace body) či 18 kN (textilné kotviace body).

POUŽITÉ MATERIÁLY:

Zaťahovacieho popruhu: Dyneema (polyetylén) (bod topenia polyetylénu 145°C)

Tlmič energie: High Denier Industrial Yarn

Šev: Polyester

Lana: PES;

Puzdra: ABS plast.

Používanie vo vertikálnej rovine

Používateľ sa pohybuje smerom hore a dole. Karabína s otočným mechanizmom **[4]** musí byť prichytená k záchytnému pripájaciemu bodu prostredníctvom popruhov v súlade s požiadavkami normy EN 361. S cieľom zabrániť kyvadlovému efektu v prípade pádu je výkon práce povolený v rozsahu do najviac 40 stupňov od kolmice zariadenia. Vlná výška pod nohami používateľa musí byť najmenej 3 metre. Pri menšej výške musí používateľ venovať zvýšenú pozornosť, pretože nie je úplne chránený v prípade pádu. Nerozťahujte výsuvné zariadenie pomocou ďalších šnúrok: zakázané! (**obr. 1**). Pri ukotvení pomocou horizontálnych kotviacich vedení je pri výpočte voľnej výšky nutne zohľadniť ohybnosť kotviaceho vedenia, ktorá je uvedená v návode na používanie kotviaceho vedenia.

Používanie v horizontálnej rovine

Zachytávač pádu Cobra 6 nie je certifikovaný na používanie v horizontálnej rovine s možnosťou pádu na hranu: z tohto dôvodu je zakázané používanie v horizontálnej rovine, pri ktorom by mohlo dôjsť k pádu (**obr. 2**). Zachytávač možno používať len na rovnej alebo šikmej ploche pre účely zachytenia pri páde alebo zabezpečenia polohy, pri ktorých nehrozí riziko pádu. Vždy je potrebné mať pripravené záchranné prostriedky a vhodné zaškolené pracovné skupiny pre prípad potreby poskytnutia pomoci zranenej osobe. Technické vlastnosti popruhu: materiál: polyamid, šírka 19 mm, pevnosť >12 kN.

Karabína ref. 0925 – EN 362:2004

Vlastnosti karabíny sú uvedené v tabuľke B. Trieda T označuje karabíny s otočným mechanizmom, ktoré možno upevniť tak, aby boli namáhané vo vopred určenom smere. Správne pripojenie karabíny je znázornené na **obr. 3**. Upozornenie: pri niektorých situáciách môže dôjsť k zníženiu pevnosti karabíny (**obr. 4**). Pri tlaku na hák karabíny hrozí nebezpečenstvo (**obr. 5**).

KONTROLA A ÚDRŽBA

Čistenie: na čistenie viditeľných častí použite vlhkú utierku (namočenú do tečúcej vody) a následne vysušte. Nepoužívajte rozpúšťadlá. Výrobok neponárajte do vody.

REVÍZIA

Bezpečnosť používateľov závisí od účinnosti a trvanlivosti príslušenstva. Okrem bežnej vizuálnej kontroly, ktorú je potrebné uskutočniť pred použitím výrobku, počas jeho používania a aj po každom použití musí byť výrobok odborne skontrolovaný každých 12 mesiacov od dátumu prvého použitia výrobku; dátum a následné kontroly je potrebné zapísať do záznamu kontrol; dokumentáciu uchovajte pre potreby kontroly a informácií počas celej životnosti výrobku. Skontrolujte pritom aj čitateľnosť označenia výrobku. Výrobok musí byť vyradený z používania pri výskyte niektorej z týchto porúch:

- poškodenie popruhu (trhliny alebo oder);
- poškodenie švov (trhliny alebo oder);
- poškodenie spoja popruh-karabína s otočným mechanizmom;
- nesprávne fungovanie navijacieho mechanizmu a zaistenia popruhu;
- korózia na ocelovom povrchu (ktorú nie je možné odstrániť brúsny papierom);

- rozsiahle poškodenie ochranného krytu;
- nesprávne fungovanie alebo poškodenie karabíny;
- každé natiiahnutie (aj minimálne) tlmiča pádu [5].

Ak výrobok, alebo niektorá jeho časť, vykazujú známky opotrebovania alebo poškodenia musia byť vymenené, a to aj v prípade, že existuje len takéto podozrenie. Každá zložka, ktorá je súčasťou bezpečnostného systému môže byť pri páde poškodená, a preto musí byť pred každým následným použitím preskúšaná. Každý výrobok prítomný pri páde musí byť vymenený, pretože pri ňom mohlo dôjsť k takým poškodeniam, ktoré nie sú viditeľné voľným okom.

ŽIVOTNOSŤ

Životnosť je 10 rokov a začína plynúť od prvého použitia výrobku a, s ohľadom na skladovanie, nemôže byť dlhšia ako 12 rokov od roku výroby (napr. pri roku výroby 2021 životnosť výrobku končí na konci roka 2033). Životnosťou sa rozumie životnosť výrobku bez príčin, ktoré ho odstavia z používania pod podmienkou uskutočňovania pravidelných kontrol najmenej raz za 12 mesiacov od dátumu prvého použitia výrobku a zaznamenania výsledkov do záznamu kontrol. Faktory, ktoré môžu znížiť životnosť výrobku sú: intenzívne používanie, poškodenie častí výrobku, kontakt s chemickými látkami, zvýšená teplota, odrenie, rezy, silné údery, nesprávne používanie a údržba. V prípade podozrenia, že výrobok už neposkytuje požadovanú ochranu, kontaktujte spoločnosť C.A.M.P. alebo distribútora.

PREPRAVA

Výrobok chráňte pred vyššie uvedenými rizikami.

X - OZNAČENIE

1. Meno a adresa výrobcu
 2. Odkaz na produkt
 3. Názov zariadenia
 4. Označenie zhody s európskym nariadením (EÚ) 2016/425
 5. Číslo organizácie zodpovednej za kontrolu výroby
 6. Referenčný predpis a rok jeho zverejnenia
 7. Mesiac a rok výroby
 8. Sériové číslo
 9. Najvyššie povolené zaťaženie
 10. Prečítajte si pokyny pre použitie
11. Model certifikovaný podľa normy EAC (Rusko-Bielorusko-Kazachstan-Arménsko-Kirgizsko)

Y - ZOZNAM ČASTÍ

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| [1] Samonavijacie zariadenie | [5] Tlmič pádu |
| [2] Pás | [6] Označenie CE |
| [3] Otvor na uchytenie | [7] Sériové číslo a číslo šarže |
| [4] Karabína s otočným mechanizmom | |

OBSAH IDENTIFIKAČNÉHO ŠTÍTKU NA ZARIADENÍ

1. Konštrukčný kotviaci bod sa musí nachádzať vyššie ako používateľ.
2. Používanie v horizontálnej rovine/naklonenej ploche nie je povolené.
3. Pri používaní vo vertikálnej rovine nekladajte medzi zariadenie a záchytný systém žiaden spojovací prvok.
4. Pred použitím si prečítajte návod na používanie.
5. Uhol maximálneho sklonu: 40°.

6. Povolene pouzivanje vo vertikalni rovine.
7. Zariadenie musi byt pripojene do zachytného systému prostrednictvom popruhov v súlade s požiadavkami EN 361.
8. Lano nepúšťajte, ale založte naspäť do zariadenia.
9. Pred každým použitím skontrolujte navijací mechanizmus a funkčnosť istenia lana.
10. Pred každým použitím skontrolujte, či lano nie je poškodené.
11. Maximálna nosnosť: 120 kg.
12. Zariadenie žiadnym spôsobom neupravujte.
13. Povolená teplota okolitého prostredia: od -30°C do +50°C.
14. Počas používania a pri skladovaní chráňte zariadenie pred nepriaznivými poveternostnými podmienkami.

W1 - Orgán zodpovedný za kontrolu výroby

W2 - Orgán oprávnený na výkon skúšky pre získanie označenia EÚ

J - ZÁZNAM KONTROL

1. Model	5. Dátum prvého použitia	mesiacov	12. Dátum nasledujúcej kontroly
2. Sériové číslo	6. Používateľ	9. Dátum	
3. Mesiac a rok výroby	7. Poznámka	10. OK	
4. Dátum zakúpenia	8. Kontrola každých 12	11. Meno/podpis	

SLOVENSKI

SPLOŠNE INFORMACIJE

Koncern C.A.M.P. s svojimi lahкими in inovativnimi izdelki odgovarja na potrebe delavcev na višini. Izdelke načrtujemo, testiramo in proizvajamo v skladu s certificiranim sistemom kontrole kakovosti, ker vam želimo zagotavljati njihovo zanesljivost in varnost. Ta navodila so namenjena vašemu seznanjanju o uporabi izdelka prek njegove celotne življenjske dobe. **Zato ta navodila preberite in shranite.** Če jih izgubite, jih lahko snamete s spletnega mesta **www.camp.it**. Izjavo EU o skladnosti je mogoče prenesti s te spletne strani. Preprodajalec je dolžan izročiti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se izdelek proda.

UPORABA

To opremo smejo uporabljati le izurjene in usposobljene osebe ali osebe pod nadzorom izurjenih in usposobljenih oseb. Iz teh navodil se ne boste naučili tehnik dela na višini niti katere koli druge povezane dejavnosti. Preden uporabite to opremo, morate biti že ustrezno usposobljeni. Plezanje in druge dejavnosti, pri katerih je ta izdelek mogoče uporabiti, so potencialno nevarne dejavnosti. Nepravilna izbira ali uporaba ali nepravilno vzdrževanje tega izdelka lahko povzročijo poškodbe, hude rane ali smrt. Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben ter sposoben skrbeti za svojo varnost in ukrepati v nevarnih situacijah. Pri sistemih varovanja pred padci je bistvenega pomena za varnost, da sta naprava ali sidrišče pravilno nameščena in da se delo opravlja na način, ki čimbolj zmanjša nevarnost padcev in višino morebitnega padca. Pred vsako uporabo preverite, da je pod uporabnikom na delovnem mestu prostor brez ovir (čistina), tako da v primeru padca ne pride do trčenja s tlemi, in da ni drugih ovir na liniji padca. Pas za zaščito pred padci je edina sprejemljiva oprema za pritržitev telesa, ki sme biti uporabljena kot del sistema za zaščito pred padci. Izdelek se sme uporabljati le na način, ki je opisan v nadaljevanju. Izdelka se ne sme predelati. Za uporabo skupaj z drugimi izdelki velja, da morajo ti imeti ustrezne lastnosti in biti v skladu z evropskimi normativi (EN), pri čemer je treba upoštevati omejitve za vsak posamezni kos opreme. V teh navodilih so navedeni le nekateri primeri nepravilne uporabe. Primerov napačne uporabe pa je mnogo več in vseh ni mogoče navesti niti si jih

predstavljati. Če je mogoče, naj ta izdelek pripada eni sami osebi.

VZDRŽEVANJE

Čiščenje tekstilnih in plastičnih delov: Operite izključno z mehko vodo in nevtralnimi milom (s temperaturo največ 30°C). Osušite naravno, ne izpostavljajte neposrednim virom toplote. *Čiščenje kovinskih delov:*

Operite z mehko vodo in osušite. *Temperatura:* Izdelka ne izpostavljajte temperaturi nad 80°C. To bi lahko ogrozilo njegovo učinkovitost in varnost njegove uporabe. *Kemična sredstva:* Izdelek zavrzite, če pride v stik s kemičnimi reagenti, topili in gorivi, ki bi lahko spremenili njegove lastnosti.

HRAMBA

Izdelek brez embalaže hranite v svežem in suhem prostoru, daleč od svetlobe in virov toplote, visoke stopnje vlažnosti, daleč od robov ali ostrih predmetov, korozivnih snovi in vseh drugih možnih povzročiteljev poškodb.

ODGOVORNOST

Podjetje C.A.M.P. SpA oziroma distributer ne bosta priznala odgovornosti za poškodbe, rane ali smrt zaradi nepravilne uporabe izdelka ali zaradi predelave izdelka. Uporabnikova odgovornost je: da razume in upošteva navodila za pravilno in varno uporabo vsakega izdelka, ki je bil dobavljen od podjetja C.A.M.P. SpA ali prek njega; da ga uporablja zgolj za dejavnosti, za katere je bil izdelan; in da izvaja vse varnostne postopke. Pred uporabo opreme premislite, kako bi v primeru nevarnosti izpeljali varno in učinkovito reševanje. Osebnostne odgovornosti za svoja dejanja in odločitve: ne uporabljajte te opreme, če niste sposobni sprejeti s tem povezanih nevarnosti.

GARANCIJA: 3 LETA

Ta izdelek ima 3 letno garancijo od datuma nakupa, ki velja za vse napake materiala ali izdelave. H garanciji ne spadajo: običajna obraba, modifikacije in predelave, malomarna hramba, korozija, poškodbe zaradi nezgod in malomarnosti ter načini uporabe, za katere ta izdelek ni namenjen.

SPECIFIČNE INFORMACIJE

NAVODILA ZA UPORABO

Področja uporabe

C.A.M.P. Cobra 6 je samopovratna varovalna naprava za zaščito pred padci z višine, ki je certificirana skladno s standardom EN 360:2002. Ta izdelek je namenjen zaščiti in preprečevanju padcev z višine v industrijskih panogah, gradbeništvu, pri reševanjih in na splošno pri kakršnemkoli delu na višini.

Uporaba

V samopovratni varovalni napravi **[1]** je motek, na katerega se trak **[2]** med gibanjem uporabnika navija oziroma se z njega odvija. Trak je vedno napet zaradi delovanja povratne vzmeti. V primeru padca mehanizem onemogoči odvijanje traku in zaustavi padec. Naprava je opremljena z notranjim blažilnikom padca, ki zmanjša zaustavitveno silo (< 6 kN). Pred vsako uporabo preverite učinkovitost blokirnega mehanizma tako, da odločno povlečete trak. Priporočamo se, da traku ne izpustite nenadoma; njegovo navijanje in vračanje v ohišje naprave pospremite z vodilno vrvico, ki je priložena izdelku. Prepričajte se, da ni ovir, ki bi lahko preprečevale nemoteno navijanje in odvijanje traku. Največja dovoljena obremenitev je 120kg. Naprava mora biti na konstrukcijsko sidrišče pripeta s spojnim elementom (EN 362) prek odprtine za vpenjanje **[3]**. Priporočljivo je, da je sidrišče nameščeno nad delovnim območjem. Poleg tega mora izpolnjevati zahteve iz standarda EN 795 in/ali imeti nosilnost 12 kN (jeklina sidrišča) oziroma 18 kN (tekstilna sidrišča).

MATERIALI:

Zložljive vrvi: Dyneema (polietilen) (tališče polietilena 145 °C)

Naprava za absorbiranje energije: High Denier Industrial Yarn

Šiv: Poliester

Vrvi: PES

Zaščitnih delov: ABS plastika

Navpična uporaba

Pri tem načinu uporabe se uporabnik premika v navpični smeri (spuščanje in vzpenjanje). Vrtljivi spojni element **[4]** mora biti vpet na točko pripenjanja za zaščito pred padci, s katero je opremljen varovalni pas (EN 361). Za preprečitev nihanja v primeru padca je treba dela izvajati znotraj območja, ki ga omejuje 40-stopinjski odmik od navpičnice skozi napravo. Treba je predvideti vsaj 3 m čistine pod uporabnikovimi stopali. Če je ta razdalja krajša, mora uporabnik ravnati še posebej previdno, saj v primeru padca morda ni popolnoma zaščiten. Izvlečne naprave ne raztegujte z dodatnimi vrvicami: prepovedano! (**slika 1**). Če se za sidrišče uporablja vodoravno sidrno vodilo, je treba pri izračunu čistine upoštevati tudi podatke o upogibu vodila, ki so navedeni v priložniku za njegovo uporabo.

Vodoravna uporaba

Naprava Cobra 6 ni certificirana za vodoravno uporabo v primeru nevarnosti padca na robu. To pomeni, da je prepovedana vodoravna uporaba, pri kateri lahko pride do kakršnega koli padca (**slika 2**). Naprava se lahko uporablja na ravnih ali nagnjenih površinah, in sicer izključno za namestitve pri delu in omejevanje delokroga v okoliščinah, kjer ni nevarnosti padca. Zagotoviti je treba primerno opremo za reševanje in poskrbeti za ustrezno usposabljanje delavcev, da lahko v primeru padca hitro ukrepajo. Tehnične značilnosti traku: poliamid, širina 19 mm, nosilnost > 12 kN.

Spojni element, št. izdelka 0925, EN 362:2004

Značilnosti spojnega elementa so podane v tabeli B. V razred T so uvrščeni smerni spojni elementi, ki so zasnovani za določeno smer obremenitve glede na glavno os. Pravilen način pripenjanja spojnega elementa je prikazan na **sliki 3**. Pozor: nekatere okoliščine lahko zmanjšajo nosilnost spojnega elementa (**slika 4**). Nevaren je vsak namestitveni položaj, pri katerem so obremenjena vrata spojnega elementa (**slika 5**).

PREVERJANJE IN VZDRŽEVANJE

Čiščenje: z vlažno krpo (sladka voda) očistite vse vidne dele in jih nato osušite. Ne uporabljajte topil. Izdelka ne potopite v vodo.

PREGLED

Varnost uporabnikov je odvisna od stalne učinkovitosti in trajnosti opreme. Poleg običajnih vizualnih pregledov pred, med in po uporabi mora ta izdelek od datuma njegove prve uporabe na vsakih 12 mesecev pregledati kompetentna oseba. Datum prve uporabe in vseh nadaljnjih pregledov mora biti zabeležen na kontrolnem listu izdelka: to dokumentacijo hranite vso življenjsko dobo proizvoda za možnost kontrole in sklicevanja. Preveriti je treba čitljivost oznak izdelka. Če je ugotovljena katera izmed naslednjih pomanjkljivosti, izdelka ne smete več uporabljati:

- poškodbe traku (zareze ali odrgnine);
- poškodbe šivov (zareze ali odrgnine);
- poškodovana povezava med trakom in vrtljivim spojnim elementom;
- nepravilno delovanje funkcije samodejnega navijanja in blokiranja traku;
- korozija, ki resno poškoduje površinsko plast kovinskih elementov (z rahlim drgnjenjem z brusnim papirjem je ni mogoče odstraniti);
- hujša poškodba zaščitnega pokrova;
- nepravilno delovanje ali poškodba spojnega elementa;
- blažilnik padca je delno ali povsem raztegnjen **[5]**.

Izdelek ali sestavni del, ki kaže znake obrabe ali pomanjkljivosti oziroma se nanje sumi, je treba zamenjati. Pri padcu se lahko vsak element, ki je del varnostnega mehanizma, poškoduje. Zato ga je treba vselej pregledati pred ponovno uporabo. Vsak izdelek, ki je utrpel hud padec, je treba zamenjati, ker obstaja možnost strukturnih poškodb, ki niso

vidne s prostim očesom.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Življenjska doba izdelka je 10 let od datuma njegove prve uporabe in - upoštevajoč čas uskladiščenja - je ni mogoče podaljšati dlje od preteka 12 let od izdelave. (Če je npr. leto izdelave 2021, je življenjska doba do konca leta 2033) Navedena življenjska doba velja, če ni prišlo do vzrokov za njegovo neustreznost in pod pogojem, da se od datuma prve uporabe vsaj enkrat na vsakih 12 mesecev opravi pregled in se rezultati pregleda zabeležijo na kontrolnem listu izdelka. Naslednji dejavniki pa lahko dobo uporabnosti proizvoda skrajšajo: intenzivna uporaba, poškodbe sestavnih delov proizvoda, stik s kemičnimi sredstvi, visoke temperature, odrgnine, ureznine, močni udarci, neupoštevanje navodil o uporabi in hrambi. Če sumite, da proizvod ne zagotavlja več potrebne varnosti, se posvetujte s podjetjem C.A.M.P. SpA ali distributerjem.

TRANSPORT

Izdelek zavarujte pred zgoraj navedenimi nevarnostmi.

X - OZNAKA

1. Ime in naslov proizvajalca
2. Referenčna številka izdelka
3. Ime opreme
4. Znak skladnosti z evropsko uredbo (EU) 2016/425
5. Številka ustanove, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka
6. Ustrezajoči standard in leto njegove objave
7. Mesec in leto izdelave
8. Serijska številka
9. Nosilnost
10. Preberite priročnik z navodili
11. Model je certificiran po standardu EAC (standard, ki velja v Rusiji, Belorusiji, Kazahstanu, Armeniji in Kirgizistan)

Y - SEZNAM IZRAZOV

- | | |
|-----------------------------|--|
| [1] Samopovratna naprava | [5] Naprava za absorbiranje energije |
| [2] Traku | [6] Oznaka CE |
| [3] Odprtina za vpenjanje | [7] Serijska številka in številka lota |
| [4] Vrtljivi spojni element | |

VSEBINA IDENTIFIKACIJSKIH NALEPK NAPRAVE

1. Strukturno sidrišče mora biti nad uporabnikom
2. Uporaba na vodoravnih/nagnjenih površinah ni dovoljena
3. Pri vodoravni uporabi med napravo in varovalni pas ne vpenjajte nobenega dodatnega povezovalnega elementa.
4. Pred uporabo preberite uporabniški priročnik
5. Največji kot nagiba: 40°
6. Dovoljena navpična uporaba
7. Naprava mora biti vpeta na točko pripenjanja za zaščito pred padcem z višine na varovalnem pasu. (EN 361)
8. Jeklenice ne izpostavite, temveč jo pospremite pri vračanju v ohišje
9. Pred vsako uporabo se prepričajte, da mehanizma za vračanje in blokiranje jeklenice delujeta pravilno
10. Pred vsako uporabo se prepričajte, da jeklenica ni poškodovana
11. Nosilnost: 120 kg

12. V napravo ne posegajte
13. Napravo uporabljate pri temperaturah od -30°C do $+50^{\circ}\text{C}$
14. Napravo med uporabo in skladiščenjem zavarujte pred vremenski pojavi

W1 - Ustanova, ki nadzoruje izdelavo tega izdelka
W2 - Pooblaščen ustanova za EU-pregled tipa

J - KONTROLNI LIST

- | | | | |
|---------------------------|-------------------------|----------------|--------------------------------|
| 1. Model | 5. Datum prve uporabe | mesecev | 12. Datum naslednjega pregleda |
| 2. Serijska številka | 6. Uporabnik | 9. Datum | |
| 3. Mesec in leto izdelave | 7. Opombe | 10. OK | |
| 4. Datum nakupa | 8. Pregled na vsakih 12 | 11. Ime/podpis | |

HRVATSKI

OPĆE INFORMACIJE

Grupacija C.A.M.P. svojim lakim i inovativnim proizvodima pruža odgovor na potrebe radnika na visini. Proizvodi su projektirani, ispitani i proizvedeni u certificiranom sustavu upravljanja kvalitetom kako bi bili pouzdani i sigurni. Ove upute pružaju informacije o pravilnoj uporabi proizvoda tijekom njegovog životnog vijeka: **pročitajte ih s razumijevanjem i sačuvajte**. U slučaju da izgubite upute, možete ih preuzeti na internet stranicama **www.camp.it**. EU izjavu o sukladnosti moguće je preuzeti na istim internet stranicama. Prodavatelj je dužan isporučiti upute na jeziku zemlje u kojoj se proizvod prodaje.

UPORABA

Ovu opremu smiju koristiti isključivo obučene stručne osobe odnosno osobe pod nadzorom obučениh stručnih osoba. Kroz ove upute nećete naučiti tehnike rada na visini ili drugih srodnih poslova: prije uporabe ove opreme potrebna je odgovarajuća obuka. Penjanje te sve druge aktivnosti za koje je moguće koristiti ovaj proizvod potencijalno su opasne. Pravilan odabir ili uporaba odnosno nepravilno održavanje proizvoda mogu uzrokovati štetu, teške ozljede ili smrt. Korisnik mora biti zdravstveno sposoban i u stanju kontrolirati svoju sigurnost te upravljati stanjima nužde. Kod sustava za zaštitu od pada od bitnog je značaja za sigurnost da se zaštitna oprema ili sidrište uvijek pravilno postave te da se rad obavlja na način koji osigurava minimalnu opasnost od pada i visinu pada. Prije svake uporabe provjeriti slobodan prostor ispod korisnika opreme na radnom mjestu, kako u slučaju pada ne bi došlo do udarca o tlo odnosno da na putanji pada ne postoje druge prepreke. Zaštitni pojas jedina je prihvatljiva zaštitna oprema za tijelo koja se smije koristiti u sustavima za zaštitu od pada. Proizvod se smije koristiti isključivo na niže opisan način, a izmjene na proizvodu nisu dopuštene. Mora se koristiti zajedno s drugim artiklima odgovarajućih karakteristika, a u skladu s europskim normama (EN), imajući u vidu ograničenja za svaki pojedini dio opreme. U uputama je prikazano nekoliko primjera nepravilne uporabe, no postoji još mnogo drugih primjera pogrešne primjene koje je nemoguće nabrojati ili zamisliti. Ovaj proizvod trebao bi se smatrati osobnim, ako je to moguće.

ODRŽAVANJE

Čišćenje tekstilnih i plastičnih dijelova: prati isključivo sa slatkom vodom i neutralnim sapunom (maksimalna temperatura 30°C) i sušiti na prirodan način, zaštićeno od izravnih izvora topline. *Čišćenje metalnih dijelova:* isprati u slatkoj vodi i osušiti. *Temperatura:* proizvod čuvati na temperaturi nižoj od 80°C kako bi se održao učinak i sigurnost proizvoda. *Kemijski agensi:* u slučaju dodira s kemijskim reagensima, otapalima ili gorivom koji bi mogli izmijeniti karakteristike proizvoda, isti se mora baciti.

ČUVANJE

Nakon otvaranja ambalaže, proizvod čuvati na suhom i hladnom mjestu, daleko od izvora svjetlosti i topline, velike vlage, oštiri bridova i predmeta, nagrizajućih tvari i bilo kojeg drugog mogućeg uzroka štete ili propadanja.

ODGOVORNOST

Tvrtka C.A.M.P. SpA odnosno distributer ne snose nikakvu odgovornost za štete, ozljede ili smrt uzrokovane neprimjerenom uporabom ili izmijenjenim proizvodom C.A.M.P. . Korisnik je odgovoran za razumijevanje i primjenu uputa za pravilnu i sigurnu uporabu svih proizvoda isporučениh od strane ili putem tvrtke C.A.M.P. te ih smije koristiti samo za one aktivnosti za koje su izrađeni, uz provođenje svih sigurnosnih postupaka. Prije uporabe opreme potrebno je uzeti u obzir pitanje kako će se eventualno spašavanje u slučaju nužde izvesti na siguran i efikasan način. Osobno odgovarate za vaše postupanje i odluke: ako niste u stanju preuzeti rizike koji iz toga proistjeću, ne koristite ovu opremu.

JAMSTVO 3 GODINE

Proizvod ima 3 godine jamstva od datuma kupnje za bilo kakav nedostatak na materijalu ili tvorničke greške. Jamstvo ne pokriva: redovno trošenje, izmjene ili manje popravke, čuvanje u lošim uvjetima, koroziju, štetu nastalu uslijed nezgoda ili nesmotrenosti, uporabu za koju ovaj proizvod nije namijenjen.

POSEBNE INFORMACIJE

UPUTE ZA UPORABU

Područje primjene

"C.A.M.P. Cobra 6" je naprava za zaustavljanje pada sa uvlačivom trakom sa certifikatom u skladu sa zakonom EN 360:2002. Ovaj proizvod je namijenjen zaštiti i prevenciji opasnosti od pada s visine u industriji, građevinarstvu, službi spašavanja i, općenito, svim primjenama kod visinskih radova.

Uporaba

Tijekom premještanja operatera, traka **[2]** se uvlači i odvija na bubanj koji se nalazi unutar naprave s uvlačivom trakom **[1]**. Traka je stalno u napetom stanju zahvaljujući torzijskoj opruzi. U slučaju pada, mehanizam blokira odvijanje trake zaustavljajući pad. Naprava ima unutarnji usporivač pada koji omogućava smanjenje zaustavne sile (<6 kN). Prilikom svake uporabe provjeriti blokirnu funkciju čvrsto povlačeći traku. Savjetuje se da se ne otpusti naglo traka: potrebno je ručno pratiti uvlačenje trake unutar naprave. Provjeriti da ništa ne sprječava normalno izvlačenje i uvlačenje trake. Maksimalno prihvatljivo opterećenje je 120kg. Otvor za spajanje **[3]** mora biti spojen na strukturalnu sidrišnu točku putem konektora EN 362. Sidrišna točka mora biti po mogućnosti postavljena iznad područja rada i mora biti u skladu sa EN 795 i/ili imati otpornost od 12 kN (metalna sidrišta) ili 18 kN (tekstilna sidrišta).

MATERIJALI:

Uvlačive vrpce: Dyneema (Polietilen) (točka taljenja polietilena 145°C)

Usporivač pada: High Denier Industrial Yarn

Šav: Poliester

Užeta: PES

Zaštita: ABS plastika

Uporaba u okomitom položaju

Kod takve uporabe operater se kreće okomito (penjanje i spuštanje). Okretljivi konektor **[4]** mora biti spojen na točku za prihvat za sprječavanje pada sigurnosnog pojasa EN 361. Kako bi se izbjegao učinak klatna u slučaju pada, potrebno je raditi unutar granice od 40° devijacije okomite osi naprave. Potrebno je uzeti u obzir slobodni prostor od minimalno 3 m ispod stopala operatera. Ispod navedene visine, operater mora posebno paziti jer nije zajamčena

potpuna sigurnost u slučaju pada. Ne izvlačite uvlačivi uređaj pomoću dodatnih vezica: zabranjeno! (sl.1). Kod uporabe u vodoravnim sidrišnim linijama kao sidrište, potrebno je uzeti u obzir rastezljivost sidrišne linije prilikom izračuna slobodnog prostora, uzimajući u obzir priručnik za uporabu sidrišne linije.

Uporaba u vodoravnom položaju

Cobra 6 nema certifikat za uporabu u vodoravnom položaju s mogućnošću pada na oštri rub: stoga je zabranjena uporaba u vodoravnom položaju koja bi mogla dovesti do pada (sl.2). Naprava se može uporabljati na ravnim ili nagutim površinama samo u cilju zadržavanja i pozicioniranja, kod kojih ne postoji mogućnost padanja. Opskrbiti se prikladnom opremom za spašavanje i predvidjeti prikladnu obuku operatera, kako bi mogli brzo djelovati za spašavanje osobe u slučaju pada, posebno za uporabu u vodoravnom položaju. Tehničke osobine trake: poliamid, širina 19 mm, otpor >12 kN.

Konektor ref.0925 - EN 362:2004

Osobine konektora navedene su u tablici B. Klasa T odgovara konektorima za usmjerenje namijenjenima za dopuštanje prethodno postavljenog pravca opterećenja u skladu s većom osi. Ispravno spajanje konektora navedeno je na sl.3. Pozor: određene situacije mogu smanjiti otpor konektora (sl.4). Svako postavljanje koje dovodi do forsiranja ručke konektora opasno je (sl.5).

KONTROLA I ODRŽAVANJE

Čišćenje: uporabljati vlažnu krpu (obična voda) i očistiti sve vidljive dijelove i osušiti. Ne smiju se uporabljati rastvoriva sredstva. Proizvod se ne smije uranjati u vodu.

TEHNIČKI PREGLED

Sigurnost korisnika ovisi o neprekidnoj učinkovitosti i trajanju opreme. Osim redovne vizualne kontrole koja se vrši prije, tijekom i nakon svake uporabe, proizvod mora biti pregledan od strane stručne osobe svakih 12 mjeseci, počev od datuma prve uporabe. Navedeni datum te datume sljedećih kontrola potrebno je upisati u servisni list proizvoda: dokumentaciju čuvajte u svrhe kontrole i evidencije tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda. Provjeravati čitljivost oznaka na proizvodu. U slučaju nastanka niže navedenih nedostataka, proizvod se mora staviti izvan uporabe:

- oštećenje trake (rezovi/istrošeni dijelovi);
- oštećenje šavova (rezovi/istrošeni dijelovi);
- oštećenje spoja traka – okretljiv konektor;
- neispravan rad funkcije uvlačenja i blokade trake;
- korozija koja teško oštećuje površinu metalnih elemenata (ne nestaje nakon laganog trljanja brusnim papirom);
- teško oštećenje zaštitnog pokrova;
- neispravan rad ili oštećenje konektora;
- djelomično ili totalno rastezanje usporivača pada [5].

Ako su na artiklu ili jednom od njegovih dijelova prisutni znakovi trošenja ili nedostaci pa čak i kad postoji samo sumnja, isti je potrebno zamijeniti. Bilo koji element koji čini sastavni dio sigurnosnog sustava može se oštetiti prilikom pada, stoga ga je prije ponovne uporabe uvijek potrebno pregledati. Proizvod koji je podnio težak pad mogao bi imati konstrukcijska oštećenja koja nije moguće vidjeti prostim okom, stoga se mora se zamijeniti.

VIJEK TRAJANJA

Vijek trajanja iznosi 10 godina od datuma prve uporabe proizvoda, a obzirom na skladištenje, ni u kom slučaju ne može biti duži od 12 godina od datuma proizvodnje (npr. godina proizvodnje 2021., vijek trajanja do kraja 2033.g.). Vijek trajanja podrazumijeva da ne postoje uzroci zbog kojih bi proizvod bio stavljen izvan uporabe i pod uvjetom da se periodične kontrole vrše najmanje jednom svakih 12 mjeseci počev od datuma prve uporabe te da se rezultati kontrola upisuju u servisni list proizvoda. Na smanjenje životnog vijeka proizvoda utječu sljedeći čimbenici: intenzivna uporaba, oštećenja sastavnih dijelova proizvoda, dodir s kemijskim tvarima, visoke temperature, abrazija, urezi, jaki udarci, greške pri preporučenoj uporabi i čuvanju. Ukoliko sumnjate da proizvod više ne pruža potrebnu

sigurnost, obratite se tvrtki C.A.M.P. SpA ili distributeru.

PRIJEVOZ

Proizvod zaštititi od prethodno navedenih rizika.

X - OZNAČAVANJE

1. Naziv i adresa proizvođača
2. Referentna oznaka proizvoda
3. Naziv opreme
4. Oznaka sukladnosti s europskom Uredbom (EU) 2016/425
5. Br. tijela koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda
6. Mjerodavna norma i godina objave
7. Mjesec i godina proizvodnje
8. Serijski broj
9. Prekidna čvrstoća
10. Pročitati upute za uporabu
11. Model certificiran u skladu s EAC standardom (Rusija-Bjelorusija-Kazahstan-Armenija-Kirgistan)

Y - NOMENKLATURA

- | | |
|---------------------------------|--------------------------|
| [1] Naprava sa uvlačivom trakom | [5] Usporivač pada |
| [2] Traka | [6] Etiketa EZ |
| [3] Otvor za spajanje | [7] Serijski broj i lota |
| [4] Okretljivi konektor | |

SADRŽAJ IDENTIFIKACIJSKE NALJEPNICE NAPRAVE

1. Strukturalno sidrište mora biti postavljeno iznad operatera
2. Uporaba u vodoravnom/nagnutom položaju nije dozvoljena
3. Kod uporabe u okomitom položaju ne smije se postaviti bilo koji dodatni spojni element između naprave i zaštitnog pojasa
4. Pročitati priručnik za uporabu prije uporabe
5. Maksimalni kut nagiba: 40°
6. Dopusštena uporaba u okomitom položaju
7. Naprava mora biti spojena na točku za prihvat za sprječavanje pada sigurnosnog pojasa EN 361
8. Kabel se ne smije otpustiti, potrebno je isti pratiti unutar naprave
9. Prije svake uporabe, provjeriti funkciju povlačenja i blokade kabela
10. Prije svake uporabe, provjeriti da kabel nije oštećen
11. Maksimalni teret: 120kg
12. Na napravu se ne smiju vršiti preinake
13. Uporabljati napravu između -30°C i +50°C
14. Zaštititi od vremenskih nepriključnosti tijekom uporabe i skladištenja.

W1 - Tijelo koje vrši kontrolu proizvodnje proizvoda

W2 - Priznato tijelo za UE ispitivanje tipa

J - SERVISNI LIST

- | | | | |
|--------------------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| 1. Model | 4. Datum kupnje | 8. Kontrola svakih 12 mjeseci | 11. Ime/Potpis |
| 2. Serijski broj | 5. Datum prve uporabe | 9. Datum | 12. Datum sljedeće kontrole |
| 3. Mjesec i godina proizvodnje | 6. Korisnik | 10. U REDU | |
| | 7. Napomene | | |

РУССКИЙ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Группа компаний CAMP удовлетворяет потребности работающих на высоте своими легковесными и инновационными продуктами. Они разработаны, испытаны и изготовлены в сертифицированной системе качества, гарантирующей надежную и безопасную продукцию. Эти инструкции информируют вас о правильном использовании изделия в течение всего срока его службы. **Ознакомьтесь, почитайте и сохраните данное руководство.** Если вы потеряли инструкции, вы можете скачать их с веб-сайта www.camp-russia.ru. Сертификаты соответствия стандартам вы можете также скачать на нашем сайте. При розничной продаже должны предоставляться инструкции по эксплуатации на языке страны, в которой продукт продаётся.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данное оборудование должно использоваться только обученными и компетентными лицами. Или же пользователь должен находиться под непосредственным контролем обученного и компетентного лица. Эта инструкция не научит вас методам работы на высоте или какой-либо другой подобной деятельности: вы должны получить квалифицированные инструкции перед использованием данного изделия. Альпинизм и любые другие виды деятельности, связанные с использованием данного оборудования опасны по своей природе. Последствиями неверного выбора, неправильного использования или плохого обслуживания оборудования могут стать причинение ущерба, серьезные травмы или смерть. Пользователь должен быть с медицинской точки зрения способен контролировать свою собственную безопасность и любые возможные чрезвычайные ситуации. Для систем защиты от падения важно, чтобы устройство или точка закрепления (анкерная точка) всегда правильно располагались и работа выполнялась таким образом, чтобы риск падения сводился к минимуму, а если падение всё-таки произойдет – минимизировалась высота такого падения. Контролируйте необходимое свободное пространство ниже пользователя на рабочем месте и перед каждым использованием, чтобы в случае падения – не произошло столкновение пользователя с землёй или каким-либо препятствием на пути падения. В системах остановки падения (ГОСТ Р EN 363) допустимо использовать только полную обвязку (страховочную привязь) (ГОСТ Р EN 361). Изделие должно использоваться только в соответствии с инструкцией изготовителя и никакие изменения к этой инструкции не могут быть внесены. Изделие может быть использовано в сочетании с любыми другими подходящими изделиями с соответствующими спецификациями и соответствующими EN (ГОСТ) стандартами, с учетом ограничений каждого из изделий по отдельности. Эта инструкция описывает примеры неправильного использования данного изделия. Обратите внимание, что невозможно показать или представить все неправильные способы использования, и поэтому это изделие следует использовать только так, как указано изготовителем в данной инструкции. Если возможно, это изделие следует закрепить за отдельным пользователем как персональное.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Очистка текстильных и пластиковых деталей: промыть в чистой воде с нейтральным моющим средством (макс. температура воды 30°C) и высушить естественным путем, вдали от прямых источников тепла. *Очистка металлических деталей:* прополоскать в чистой воде, а затем высушить. *Температура:* Не подвергать

изделие воздействию температур выше 80°C, чтобы не повлиять на его характеристики. *Химическое воздействие:* немедленно выведите изделие из эксплуатации, если оно вступило в контакт с химическими веществами /реагентами, растворителями или топливом, что могло повлиять на его характеристики.

ХРАНЕНИЕ

Хранить оборудование следует неупакованным (в расправленном виде) в прохладном, сухом, темном месте; вдали от источников света, источников тепла, высокой влажности, острых кромок и коррозионно - опасных веществ, а также других возможных причин повреждения или износа.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

Компания С.А.М.Р. SpA или дистрибьютор не несет никакой ответственности за причинение ущерба, травмы или смерть в результате неправильного использования или изменений (самостоятельной модификации) продукции компании С.А.М.Р. . Обязанностями самого пользователя всегда является: понимание и соблюдение инструкций по правильному и безопасному использованию любого из продуктов компании САМР; использование этого продукта только по его прямому назначению для целей, для которых он предназначен; исполнение всех надлежащих процедур безопасности. Перед использованием оборудования вы должны сами предпринять все необходимые шаги для ознакомления с методами спасения при возникновении чрезвычайной ситуации. Вы лично принимаете на себя все риски и несете ответственность за свои действия и решения: если вы не способны или не можете принять на себя эти риски и ответственность – не используйте данное оборудование.

3 ГОДА ГАРАНТИИ

Этот продукт имеет гарантию от любого дефекта материалов или производства в течение 3 лет с даты покупки. Гарантия не распространяется на: нормальный рабочий износ; модификации или изменения; неправильное хранение; коррозию; ущерб в результате несчастного случая или небрежности; использование не по назначению.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Область применения

“С.А.М.Р. Cobra 6” является страховочным устройством втягивающего типа, сертифицированным по стандарту EN 360:2002 (ГОСТ Р EN 360). Данный продукт предназначен для обеспечения защиты и для предотвращения рисков падения с высоты в промышленности, строительстве, в спасательных операциях, а также в целом в любых областях, где требуется проведение работ на высоте.

Использование

Во время перемещения работника, лента [2] вытягивается и втягивается из катушки внутри устройства [1]. Под нагрузкой лента автоматически блокируется в катушке. В случае падения механизм зажимает ленту и падение останавливается. Устройство оснащено встроенным амортизатором рывка, который уменьшает нагрузку рывка (<6 кН). При каждом использовании проверяйте работоспособность блокировочного механизма путем резкого рывка за ленту. Не отпускайте при этом ленту слишком резко, ее следует плавно заправить руками обратно в катушку. Убедитесь, что лента плавно разматывается и сматывается в катушку без рывков. Максимальная допустимая нагрузка 120кг. Устройство крепится к структурной анкерной точке за крепежное отверстие [3] при помощи соединительного элемента, удовлетворяющего стандарту EN 362 (ГОСТ Р EN 362). Анкерная точка крепления должна располагаться непосредственно над рабочей зоной и удовлетворять требованиям стандарта EN795 и/или иметь подтвержденную прочность 12 кН (металлические анкера) или 18 кН (текстильные анкерные устройства).

МАТЕРИАЛЫ:

втяжной ленты: Дайнима (Полиэтилен) (Температура плавления Полиэтиленовой ленты 145°C)

Амортизатор рыбка: Промышленные волокна высокой плотности

Шлифовка: Полиэфирное

волокно: Полиэстер

корпуса: АБС пластик

Использование на вертикали

В таком использовании перемещения осуществляются в вертикальном направлении (подъем и спуск).

Соединительный элемент с вертлюгом **[4]** должен быть присоединен к точке крепления страховочной привязи, удовлетворяющей требованиям стандарта EN 361 (ГОСТ Р EN 360). Во избежание эффекта маятника при падении, вы должны работать, не отклоняясь более чем на 40° от воображаемой вертикальной линии, вдоль которой закреплено устройство. Под ногами пользователя должно быть расстояние не менее 3 м. В противном случае есть вероятность, что устройство не сможет остановить падение. Не выдвигать выдвижное устройство за дополнительные шурупы: запрещено! **(рис.1)**. Если в качестве анкерной точки используется гибкая анкерная линия, учитывайте ее эластичность при расчете безопасного расстояния под пользователем (обратитесь к инструкциям для использования гибких анкерных линий).

Использование на горизонтали

Совба 6 не сертифицирована для использования на горизонтали с возможностью удержания срыва через перегибы: любое горизонтальное использование с риском падения категорически запрещено **(рис.2)**. На горизонтали устройство может быть использовано только в целях позиционирования или ограничения, без какой-либо возможности падения. Следует иметь специальное снаряжение и обученный персонал для проведения спасательных операций в случае падения работника. Технические характеристики ленты: материал – полиамид, ширина 19 мм, нагрузка >12 кН.

Соединительный элемент арт. 0925 - EN 362(ГОСТ Р EN 362)

Характеристики соединительного элемента приведены в таблице В. Класс Т говорит о том, что такие соединительные элементы рассчитаны выдерживать нагрузку, приложенную только вдоль основной оси. Присоединение показано на **рис.3**. Внимание: в некоторых случаях прочность соединительного элемента может уменьшаться **(рис.4)**. Любая внешняя нагрузка на защелку соединительного элемента опасна **(рис.5)**. Использование по стандарту ЕАС. Модель сертифицирован в соответствии с требованиями Таможенного союза ЕАС (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия) и имеют соответствующую маркировку.

ПРОВЕРКА И УХОД

Чистка: используйте влажную тряпку (смоченную чистой водой) для очистки деталей, затем просушите. Не используйте растворители. Не замачивайте в воде.

ДЕТАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Безопасность пользователей зависит от работоспособности и прочности оборудования. В дополнение к обычным проверкам перед каждым использованием (а также во время использования и после него), этот продукт должен проверяться компетентным лицом каждые 12 месяцев, начиная с даты первого использования; даты этой и последующих проверок должны быть записаны в паспорте продукта (журнале учета). Сохраняйте эти записи для проверок и ссылок на протяжении всего срока службы устройства. Проверяйте читаемость маркировки изделия. В случае наличия одного из следующих дефектов, изделие должно быть немедленно выведено из эксплуатации:

- Повреждения ленты (порезы/оплавления);
- Повреждение швов (порезы/оплавления);
- Повреждение соединения между лентой и вертлюгом;

- Неправильная работа втягивающего или блокирующего механизма;
 - Глубокая коррозия (которая не устраняется после легкой обработки мелкой наждачной бумагой);
 - Повреждения корпуса;
- Поломка или повреждение соединительного элемента;
 - Частичное или полное срабатывание амортизатора рывка [5].

Любой продукт или компонент, обнаруживающий какой-либо дефект или износ, или просто вызывающий сомнения, должен быть выведен из эксплуатации незамедлительно. Каждый элемент, являющийся частью системы безопасности, может быть поврежден во время падения и поэтому всегда подлежит проверке перед продолжением использования. Не используйте изделие после сильного падения, потому что оно могло получить повреждения, даже если не наблюдается внешних признаков поломки.

СРОК СЛУЖБЫ

Срок службы изделия 10 лет с момента первого использования (с учетом хранения) и в любом случае не может быть больше 12 лет от года производства(таким образом, если изделие произведено в 2021, его срок службы не может быть больше конца 2033 года или 10 лет с момента первого использования – в зависимости от того, что наступит раньше). Срок службы предполагает, что изделие может быть отбраковано во время периодических инспекций, которые должны проводиться не реже, чем один раз в 12 месяцев. Следующие факторы могут сократить срок службы продукта: интенсивное использование; повреждение элементов оборудования; контакт с химическими веществами, высокими температурами; сильные нагрузки и трение при использовании; истирание и трещины на корпусе; неправильное хранение, обслуживание и транспортировка. Если у вас возникло сомнение в безопасности и надежности продукта, пожалуйста, перед дальнейшим использованием, свяжитесь с С.А.М.Р. или вашим дистрибьютором.

ТРАНСПОРТИРОВКА

Следует защитить изделие от перечисленных выше рисков.

X - МАРКИРОВКА

1. Название и адрес производителя
2. Горизонтальное/наклонное использование запрещено
3. При вертикальном использовании не используйте дополнительных элементов между устройством и привязью
4. Маркировка о соответствии Европейским Нормам (EU) 2016/425
5. Номер аккредитованной организации, контролирующей производство продукта
6. Соответствующий стандарт и год его публикации
7. Месяц и год производства
8. Серийный номер
9. Нагрузка разрушения
10. Необходимо ознакомиться с инструкцией перед использованием
11. Модель сертифицирована в соответствии с требованиями таможенного союза ЕАС (Россия-Беларусь-Казахстан-Армения-Киргизия)

Y - СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

- [1] Втягивающее устройство
- [2] Лента
- [3] Точка крепления

- [4] Соединительный элемент с вертлюгом
- [5] Амортизатор рывка
- [6] Маркировка CE

СОСТАВ УСТРОЙСТВА И МАРКИРОВКА

1. Структурная анкерная точка должна находиться над пользователем
2. Использование на горизонтальных/наклонных поверхностях допустимо
3. Следует избегать нагрузки устройства через грани.
4. Прочитайте инструкцию перед использованием
5. Угол максимального отклонения: 40°
6. Допускается вертикальное использование
7. Устройство должно быть правильно закреплено к привязи, сертифицированной по стандарту EN 361
8. Не отпускайте резко трос, плавно заправляете его руками обратно в устройство
9. Проверяйте работоспособность втягивающего и блокировочного механизма
10. Перед каждым использованием проверяйте целостность троса
11. Максимальная нагрузка: 120 кг
12. Не вносите изменений в конструкцию
13. Температура использования от -30°C до +50°C
14. Защищать от погодных факторов во время использования и хранения

W1 - Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

W2 - Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

J - БЛАНК ОСМОТРА

- | | | | |
|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Модель | 4. Дата покупки | 7. Комментарии | 10. ОК |
| 2. Серийный номер | 5. Дата первого использования | 8. Инспекция каждые 12 месяцев | 11. Имя/Подпись |
| 3. Месяц/Год производства | 6. Пользователь | 9. Дата | 12. Дата следующей инспекции |

TÜRKÇE

GENEL BİLGİLER

C.A.M.P. grubu, yüksekte çalışan işçilerin ihtiyaçlarına hafif ve yenilikçi ürünlerle cevap verir. Sizlere güvenilir ve güvenli bir ürün sunmak için bu ürünler onaylanmış kaliteli bir sistem içinde tasarlanmış, test edilmiş ve üretilmişlerdir. Bu talimatlar ürünün süresi boyunca doğru kullanımı hakkında sizi bilgilendirmek amacıyla hazırlanmıştır: **Bu talimatları okuyunuz, öğreniniz ve saklayınız.** Kaybetmeniz durumunda talimatları şu siteden indirebilirsiniz: www.camp.it. AB ürünülük beyanı bu siteden indirilebilir. Satıcı, kullanımı kılavuzunu ürünün satıldığı ülkenin bulunduğu dilde temin etmelidir.

KULLANIM

Tüm bu ekipmanlar sadece eğitim almış ve yetkin kişiler tarafından veya eğitim almış ve yetkin eğitimcilerin gözetimi altında kullanılmalıdır. Söz konusu kullanım kılavuzu içinde; yüksekte çalışma veya bunlarla ilişkili herhangi bir etkinliğe ait tekniklerin eğitimi ele alınmayacaktır: bu ekipmanların kullanımından önce, gerekli olan eğitim aşamasından geçmiş olmadan gerekmektedir. Bu ekipmanların kullanılmış olduğu tırmanma ve benzeri etkinliklerin tamamı yüksek düzeyde tehlikeler içermektedirler. Doğru olarak seçilmeyen veya kullanılmayan ya da ekipman bakımının doğru olarak yapılmamış olması gibi durumlar, yaralanma, hasar ve hatta ölümlere neden olabilir. Kullanıcı, tıbben uygun, kendi güvenliğini kontrol edebilecek ve acil durumlara başa çıkabilecek durumda olmalıdır. Düşüş durdurma sistemleri için, aletin veya ankraj noktasının her zaman doğru şekilde konumlandırılması

olması ve düşme riskini ve düşme yüksekliğini en aza indirecek şekilde işlemin gerçekleştirilmiş olması güvenlik açısından son derece önemlidir. İş yerinde kullanmadan önce kullanıcının altındaki boş alanı her seferinde kontrol ediniz. Böylece bir düşme durumunda hemen zemine çarpmayacağından hem de düşme yörüngesinde yer alabilecek engellerin olmadığından emin olunuz. Düşüş durdurma kemeri, bir düşüş durdurma sisteminde kullanılabilen uygun vücudu kavrama aracıdır. Bu ekipman; ilerideki satırlarda anlatılmakta olduğu şekilde kullanılmalı ve bunların üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır. Söz konusu ekipman, her donanım parçasının taşıma limitleri göz önüne alınarak, Avrupa Normları (EN) ile uyumlu diğer aksesuarlar/donanımlar ile kombine edilerek kullanılmalıdır. İşbu yönergeler, hatalı kullanıma dair bir takım örnek ihtiva etmemektedir; her halükarda, hatalı kullanım örneklerinin listelenemeyecek veya hayal edilemeyecek kadar fazla olarak unutulmamalıdır. Mümkünse bu donanım kişisel ekipman olarak değerlendirilmelidir.

BAKIM

Plastik ve tekstil ürünlerinin temizliği: temiz suda çalkalanmalı ve nötr sabun ile (en fazla 30°C sıcaklıkta) yıkanmalı ve direkt ısı kaynaklarına maruz bırakılmadan doğal bir şekilde kuruması sağlanmalıdır. *Metalik aksamların temizliği:* temiz suda çalkalanmalı suz ve kurutulmalıdır. *Sıcaklık:* ekipman emniyet ve yeterlilik özelliğinin kaybolmaması amacı ile, bu ekipmanı 80°C altında muhafaza ediniz. *Kimyasal maddeler:* özelliklerinde yapısal değişiklikler meydana getirebileceğinden dolayı, kimyasal reaksiyon verebilecek maddeler, çözücü veya petrol ürünleri ile temas etmesi durumunda, ekipmanı atınız.

SAKLANMASI

Bu donanımı ayrıştırılmış bir biçimde, temiz, kuru, direkt ışık ve ısı kaynaklarından uzak bir ortamda saklayınız, yüksek seviyede nem, sıvı veya keskin kenarlar, aşındırıcı madde ve benzerleri bu ekipmanlar üzerinde hasarlarını ortaya çıkmasına ve çürümelere neden olur.

SORUMLULUK

C.A.M.P. SpA şirketinin veya bunun yetkili satıcısının, üzerinde modifikasyon uygulanmış bir C.A.M.P. ekipmanının veya bu donanımların yanlış bir biçimde kullanılmasından dolayı ortaya çıkabilecek hasar, yaralanma veya ölümlerden dolayı, herhangi bir şekilde sorumluluk alması söz konusu olamaz. Kullanıcı olarak; C.A.M.P. SpA tarafından veya vasıtası ile temin edilmiş her bir ekipmanın doğru ve emniyet sınırları içerisinde kullanılması için; tüm kullanım kılavuzlarına ele alınan bilgilendirmeleri anlama ve uygulama sorumluluğu olup, bu ekipmanların üretim amacına uygun olarak kullanılması ve gerekli olan tüm emniyet tedbirlerini alma yükümlülüğü vardır. Ekipmanları kullanmaya başlamadan, acil durum hallerinde, yeterli ve emniyetli bir biçimde, tehlikeli durumdan kurtulma planlamasının önceden yapılması gerekmektedir. Almış olduğunuz karar ve davranışlardan öncelikle kullanıcı olarak kendiniz sorumlu bulunmaktasınız; şayet bu tip riskleri göze alamayacak durumdaysanız, bu ekipmanı kullanmayınız.

3YIL GARANTİ SÜRESİ

Bu ekipman, üretim ve kullanılan malzemelerden doğacak hatalara karşı satın alma tarihinden itibaren 3 sene garanti kapsamında bulunmaktadır. Garanti kapsamında dahil olmayan durumlara: normal kullanımdan dolayı meydana gelen doğal yıpranma, ekipman üzerinde değişiklik veya oynama yapılması, hatalı saklama, aşınma, kaza ve dikkatsizlik sonucu meydana gelen hasar, üretim safhasında öngörülen kullanım amacından farklı biçimlerde kullanılması.

SPEŞİFİK BİLGİLER

KULLANIM TALİMATLARI

Uygulama alanı

"C.A.M.P. Cobra 6" ürünün, EN 360:2002 standardına göre sertifikalandırılmış geri çekilebilen düşme önleyici cihazdır. Bu ürün, sanayi, inşaat, kurtarma uygulamalarına yüksekten düşme risklerini önlemek ile daha genel olarak her türlü yüksekte yapılan çalışma uygulamalarında koruma sağlamak amacıyla taşır.

Kullanım

Kullanıcının hareketi sırasında kayış [2] geri çekilebilen cihazın [1] içinde bulunan bir tamburun üzerine sarılır ve açılır. Kayış, geri getirme yayı sayesinde sabit olarak gergin halde tutulur. Düşme halinde bir mekanizma kayışın açılmasını bloke ederek düşmeyi durdurur. Bu cihaz, durdurma kuvvetinin (<6 kN) azaltılmasına olanak tanıyan bir dahili enerji soğurucu ile donatılmıştır. Her kullanımda kayışı kararlı bir şekilde çekerek kilitleme sisteminin çalışmasını kontrol ediniz. Kayışın aniden bırakılmaması tavsiye edilir: Ürünle birlikte temin edilen özel kılavuz kordonunu kullanarak cihazın içindeki sarma işlemine el yordamıyla eşlik etmek uygundur. Normal şekilde sarılmaya-açılmaya karşı hiçbir engel veya direnç olmadığını kontrol ediniz. İzin verilen azami yük 120kg'dır. Bağlantı deliği [3] EN 362 standardına uygun bir konektörle yapısal ankraj noktasına bağlanmalıdır. Ankraj noktası tercihen çalısma bölgesinin üzerinde ve EN 795 standardına uygun olmalı ve/veya 12 kN (metal ankrajlar) veya 18 kN (tekstil ankrajlar) dayanıma sahip olduđu bilinmelidir.

MALZEMELER:

Geri çekilebilen kordon: Dyneema (Polietilen) (Polietilenin erime noktası 145 °C)

Enerji soğurucu: High Denier Industrial Yarn (Yüksek Denye Endüstriyel İplik)

Dikiş: Polyester

Kordoni: PES

Koruma: Plastik ABS

Dikey kullanım

Bu tip kullanımda kullanıcının hareketi dikey yöndedir (yukarı çıkış ve aşağı iniş). Döner konektör [4] EN 361 standardına uygun bir emniyet kemerinin düşme önleyici bağlantı noktasına bağlanmalıdır. Düşme halinde sarkaç etkisini önlemek için cihazın dikeyden 40°'lik sarma sınırı içinde çalışmak gerekir. Kullanıcının ayaklarının altında en az 3 m'lik asgari boşluk bulunmasının düşünülmesi gerekir. Bu yüksekliğin altında kullanıcı düşme halinde tam anlamıyla korunamayabileceğinden özellikle dikkatli olmalıdır. Geri çekilebilir cihazı ek lanyardlar kullanarak uzatmayın: yasaktır! (şekil 1). Ankraj olarak yatay ankraj hatlarının kullanılmasını, ankraj hattının kullanım kılavuzunu dikkate alarak, asgari boşluk hesaplamasında ankraj hattının esnemesini de hesaba katınız.

Yatay kullanım

Cobra 6, kenarlardan düşme olasılığı bulunan yatay kullanım için sertifikalandırılmamıştır: Bu nedenle, herhangi bir tür düşmeye neden olabilecek yatay kullanımı yasaktır (şekil 2). Cihaz, herhangi bir düşme olasılığına yol açmayan, düz veya eğimli yüzeylerde yalnızca sabitleme ve konumlandırma amaçları için kullanılabilir. Uygun kurtarma teçhizatlarıyla donanın ve düşme halinde hızla müdahalede bulunabilecek şekilde çalışma ekiplerinin uygun eğitim almalarını sağlayın. Kayışın teknik özellikleri: Poliamid, genişlik 19 mm, dayanım >12 kN.

Konektör ref.0925 - EN 362:2004

Konektörün özellikleri Tablo B'de belirtilmiştir. T sınıfı, büyük aksa göre önceden belirlenmiş bir yük yönüne izin veren yönlü konektörlere karşılık gelir. Konektörün doğru bağlantısı **şekil 3**'te gösterilmektedir. Dikkat: bazı durumlarda konektörün dayanımını düşürebilir (**şekil 4**). Konektörün kolunda gerilim yaratan her türlü konumlandırma tehlikelidir (**şekil 5**).

KONTROL VE BAKIM

Temizlik: Nemli (tatlı su) bir bez kullanınız ve tüm görünür kısımları temizleyiniz, kurulaınız. Çözücüler kullanmayınız. Ürünü suya daldırmayınız.

GÖZDEN GEÇİRME

Kullanıcıların güvenliği ekipmanın sürekli verimli ve dayanıklı olmasına bağlıdır. Her kullanım öncesinde, sırasında ve sonrasında yapılan normal görsel denetim eylem olarak bu ürün, ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren 12 aylık bir sıklıkta yetkili bir kişi tarafından kontrol edilmelidir; bu tarihin kaydı ve müteakip denetimleri kullanım ömrü sayfasına işlenmelidir: Ürünün kullanım ömrü boyunca kontrol ve referanslar için bu belgeleri saklayınız. Ürün işaretlelerinin okunabilirliğini kontrol ediniz. Aşağıdaki kusurlardan birinin gerçekleşmesi durumunda ürün

kullanmayı bırakınız:

- kayışın hasar görmesi (kesikler/yıpranmalar);
 - dikişlerin hasar görmesi (kesikler/yıpranmalar);
 - kayış-döner konektör bağlantısının zarar görmesi;
- kayışın geri çekilme ve kilitleme fonksiyonunda arıza;
- metal elemanların yüzey durumunu ciddi ölçüde değiştiren korozyon (zımpara kağıdıyla hafifçe zımparalama yapıldıktan sonra kaybolmaz);
- koruma karterinde ağır hasar;
- konektörde arızalanma veya hasar;
- enerji soğurucuda kısmi veya tam uzama [5].

Ürünün veya bileşenlerinden herhangi bir tanesinin aşınma emareleri veya kusur ihtiva etmesi durumunda, sadece şüphelenilmesi halinde dahil, değiştirilmelidir. Düşme esnasında emniyet sistemini oluşturan beher bileşen zarar görebileceğinden, tekrar kullanımına geçmeden daima kontrol edilmesi şarttır. Çıplak gözle görülmeyen hasarlara uğrayabilmesi olasılığına karşılık, ciddi bir düşüşe karışmış olan her ürün mutlaka yenisi ile değiştirilmelidir.

KULLANIM ÖMRÜ

Kullanım ömrü ürünün ilk kullanım tarihinden itibaren 10 yıldır, ve saklama koşulları dikkate alındığında, üretim tarihinden itibaren en az ikinci yılın sonunda hiç bir şekilde kullanıma devam edilemez (örn. Üretim yılı 2021, kullanım ömrü 2033'un sonu). Kullanım ömrü, ürünü kullanım dışı bırakacak bir neden olmadığı ve ilk kullanım tarihinden itibaren en az 12 ayda bir periyodik kontrolleri yapıldığı ve sonuçları kullanım ömrü sayfasına kaydedildiği süreç geçerlidir. Aşağıda sıralanan nedenler, ürünün kullanım ömrünü kısaltabilir: yoğun kullanım, ürünün bileşenlerinin hasar görmesi, kimyasal maddeler ile temas etmesi, yüksek sıcaklık, aşınma, kesikler, şiddetli darbeler, tavsiye edilen kullanım ve muhafaza yönergelerine uyulmaması. Ürünün artık gerekli emniyeti sağlayamayacağı kuşkusunun hasil olması durumunda, C.A.M.P. SpA şirketi ve distribütörü ile temasa geçiniz.

NAKLİYE

Ürün yukarıda listelenen risklere karşı koruyunuz.

X - MARKALAMA

1. Üreticinin adı ve adresi
2. Ürün referans numarası
3. Cihaz adı
4. (EU) 2016/425 sayılı Avrupa yönetmeliğine uygunluk işareti
5. Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurumun numarası
6. Referans norm ve yayın yılı
7. Üretim ayı ve yılı
8. Seri No.
9. Kırılma yükü
10. Kullanım yönergelerini okuyunuz
11. EAC (Rusya-Beyaz Rusya-Kazakistan-Ermenistan-Kırgızistan) standartlarına göre onaylanmış model

Y - TERİMLER

[1] Geri çekilebilir cihaz

[2] Kayış

[3] Bağlantı deliği

[4] Döner konektör

[5] Enerji soğurucu

[6] CE etiketi

[7] Seri ve parti no.

CİHAZIN TANITICI ETİKETLERİNİN İÇERİĞİ

1. Yapısal ankraj noktası kullanıcının üzerinde yer almalıdır
2. Yatay/yatık kullanıma izin verilmez
3. Dikey kullanımda cihaz eti emniyet kemeri arasına herhangi bir ek bağlantı elemanı koymayınız
4. Kullanmadan önce talimat kılavuzunu okuyunuz.
5. Azami yatıklık açısı: 40°
6. Dikey kullanıma izin verilir
7. Cihaz, EN 361 standardına uygun bir emniyet kemerinin düşme önleme noktasına bağlanmalıdır
8. Kabloyu bırakmayın, cihazın içine yönlendiriniz.
9. Her kullanımdan önce geri çekme ve kablo kilitleme fonksiyonunu kontrol ediniz.
10. Her kullanımdan önce kablunun hasarlı olmadığını kontrol ediniz
11. Azami yük: 120kg
12. Cihazı kurcalamayınız
13. Cihazı -30°C ilâ +50°C arasında kullanınız
14. Kullanım ve depolama sırasında hava şartlarına karşı koruyunuz.

W1 - Ürünün imalatını kontrol eden yetkili kurum:

W2 - AB tipi incelemeleri gerçekleştiren yetkili kurum:

J - KULLANIM KARTI

1. Model	5. İlk Kullanım Tarihi	kontrol	12. Bir sonraki kontrol tarihi
2. Seri No.	6. Kullanıcı	9. Tarih	
3. Üretim ayı ve yılı	7. Notlar	10. OK	
4. Satın Alma Tarihi	8. 12 ayda bir periyodik	11. İsim/ İmza	

漢語

总述

C.A.M.P.集团为满足高空作业人员的需求推出轻便而又创新的产品。这些产品的设计、测试和制造都确保在经认证的质量体系内实现，确保产品可靠而安全。本说明书用于指导在产品的整个寿命期间如何正确使用：**请认真阅读、理解并妥善保存本说明**。如果意外丢失，可到网站www.camp.it下载说明书。符合欧盟规章的声明可从本网站上下载。零售商应提供产品出售的所在国家语言的说明书。

使用方法

本产品只能由经过训练的合格人员使用，或者在经过训练的有经验的人的指导监督下使用。阅读本说明书并不能掌握高空作业的技术，或者任何其他与此有关的活动，您必须在使用本设备之前已经接受过适当的培训。攀岩以及其它需使用本产品的运动皆具有潜在危险性。对产品不正确的选择、使用和保养有可能造成损失，导致受伤甚至死亡。使用者应具备资格以及检查其安全性的能力，并能够处理紧急情况。对于防坠落系统，为确保安全，设备或锚定点必须始终正确定位，所有工作必须保证将坠落风险和坠落高度降至最低。每次使用本品之前要在作业地点检查使用者下方的自由空间，以保证发生坠落时不会撞击到地面，且下坠路径上没有其他障碍物。防坠落安全带是在防坠落系统中唯一可用的身体托举装置。使用者必须严格按照下述说明使用本产品，并禁止对产品擅自修改。在与其它装备配合使用时，必须选用性能相适应并符合欧洲标准（EN）的装备，并应考虑到整套装备中单个组件的极限。 在使用说明中我们列举了一些有代表性的对产品错误使用的例子，但是在实际运用中存在着众多其它错误运用的实例，我们在此不可能一一列举。如有可能，应将本产品视为个人专用的攀登装备。

养护

织物部分和塑料部分的清洁: 请只用清水和中性肥皂进行清洗 (水温不要超过30°C), 然后置于远离高温热源处自然晾干。**金属部分的清洁:** 用清水清洗, 然后擦干。 **温度:** 将本产品保持在80°C以下, 以避免影响产品的性能和安全生产能力。**化学制品:** 如果产品与化学制品、溶剂或汽油发生接触, 有可能对产品的性能产生影响, 因此请不要继续使用产品。

保存

脱去包装的产品的存放地点应该凉爽干燥、远离光照和热源、远离高湿度和腐蚀性物质、远离边角和锐器以及其它有可能对产品造成损坏的因素。

责任

C.A.M.P.股份公司或经销商对由于使用不当或对产品擅自修改而造成的损失、伤害或死亡概不负责。对于C.A.M.P.股份公司或者其经销商提供的各种产品, 使用者有责任了解产品的使用方法, 并按照说明书对产品进行正确和安全地使用, 仅限于在产品的设计用途范围内使用, 并实施全部的安全保证步骤。使用之前, 应做好在紧急情况下进行救助的准备, 并确保产品处于足以安全有效实施救助工作的状态。每个人应对自己的行为 and 决定负责, 如果您不能承担风险, 请不要使用本产品。

3年保修

本产品自购买之日起3年保修, 可保修材料或制造的任何缺陷。以下情况不属于保修范围: 正常的使用损耗、不正确的保存、腐蚀、由于意外事故或疏忽造成的损坏、在产品的用途范围之外使用所造成的损坏。

产品说明

使用说明

应用范围

“C.A.M.P. Cobra 2”是一个根据EN 360:2002规章认证的伸缩式防坠落装置。该产品是用来在工业、建筑、救援以及一般在进行任何高空作业中保护和预防从高处坠落的风险。

使用方法

在使用者移动的阶段期间绳索[2]会在一个位于伸缩式装置[1]内部的卷绕器上卷起和放开。绳索通过一个复位弹簧持续地保持拉紧。在坠落情况下下一个机械会卡住绳索的放开从而停止坠落。该装置配置了一个能减少动力的内部势能吸收器 (<6 kN)。每次使用时请通过用力拉绳索来确认制动是否运作。建议不要太快地放松扁带: 建议手动地顺着它让它重新卷起到装置的内部, 使用与产品配备的专门导向挽索。确认没有任何阻力会阻挡正常的放开-卷起。可承受的最大负重为120公斤。 挂钩孔[3]应当通过一个EN 362连接器连接到结构的锚定点上。锚定点应当优先放置在作业区的上方, 并且应当符合EN 795规章的要求, 并/或具有 (金属类锚定) 12 kN或 (纺织类锚定) 18 kN的阻力。

材质:

可伸缩挽索: Dyneema (聚乙烯) (聚乙烯的熔点为145°C)

势能吸收器: 高旦尼尔工业纱线

接缝处: 聚酯

挽索: PES

保护部分: ABS 塑料

纵向使用

在这种使用中用户的移动是在垂直方向 (上升和下降) 的。旋转连接器[4]应当连接到一个EN361安全吊带的防坠落挂钩点上。为了避免在坠落时的摆动效应需要在装置垂直偏差40度的范围内作业。需要考虑到在使用者双脚下有3米的净空距离。在该高度以下, 使用者应当尤为注意因为在坠落时可能不受到完全的保护。 请勿使用额外的挂绳延长可伸缩装置: 禁止! **图1**。作为锚定的横向锚定线使用时, 请考虑净空距离计算时锚定线的弯折, 同时要考虑锚定线使用手册的内容。

横向使用

Cobra6没有被认证为横向使用, 可能会掉落在边缘上: 因此禁止可能涉及任何类型坠落的横向使用 (**图2**)。该装置可以在平坦或倾斜表面上使用, 仅用于没有任何坠落可能性的保持和定位目的。配备适当的救援器械并预先对作业队伍

进行适当的培训，才能在坠落时快速地介入。扁带的技术特点：聚酰胺，宽度19毫米，阻力>12 kN。

连接器 0925-EN362:2004

连接器的特性列在表B中。T类专用旨在允许根据长轴的预定负载进行定向的定向连接器。连接器的正确连接列显示在图3中。注意：一些情况会减小连接器的阻力（图4）。任何触动连接器杠杆的放置都是危险的（图5）。

检查与维护

清洁：请使用一块（淡水）湿布并清洁所有可见的部分，擦干。请勿使用溶剂。请勿将产品浸入水中。

年检

使用者的安全是由装备的持续功效和耐用性决定的。除了之前的可见常规检查外，在每次使用期间和之后，都应由一位具备资质的人员进行检查，从第一次使用产品算起频率为12个月；必须在产品的年检表上记录此检验日期以及其后的检查，保存好文件以便在产品的整个寿命期间进行检查和参考。检查产品上的各个标记是否清晰可辨。在出现以下缺陷之一时，不可使用本产品：

- 扁带损坏（切口/磨损）；
- 接缝损坏（切口/磨损）；
- 扁带·旋转连接器之间的连接损坏；
- 扁带的伸缩和制动功能运作不良；
- 严重改变金属部件表面状态的腐蚀（用砂纸轻擦后仍不会消失）；
- 保护套管严重损坏；
- 连接器运作不良或损坏；
- 势能吸收器部分或全部张开[5]。

如果本产品或者其中的某个部位出现磨损或损坏的迹象，即使仅存有怀疑且不很确定也必须进行更换。在坠落过程中每个与保证人身安全相关的部件都有可能受到损坏，因此再次使用之前必须要进行检查。经受了严重冲坠的产品应予以更换，因为有可能受到了肉眼难以发现的结构性损坏。

使用寿命

使用寿命是从首次使用产品算起的10年，并考虑使用后存放的时间。在任何情况下不能超出生产日期后的第十二年年底（如：生产日期为2021年，使用寿命至2033年底）。使用寿命的前提为：不存在将其造成废弃的原因，以及从第一次使用产品起，每12个月至少进行一次定期检查，并将检查结果记录在产品寿命表格上。

然而以下因素会减少产品的使用寿命：使用频繁、产品部件的损坏、与化学成分接触、高温、摩擦、切割、剧烈碰撞以及使用和保存不当。如果怀疑产品不能继续提供必要的安全保护，请与C.A.M.P.股份公司或者经销商及时取得联系。

运输

对产品予以适当保护，避免发生上述对产品可能造成损坏的情况。

X - 标记

1. 制造商名称及地址
2. 产品参考号
3. 设备名称
4. 符合2016/425欧盟（UE）规章的标志
5. 检查产品制造的机构编号
6. 参考标准和出版年份
7. 生产年月
8. 序列号
9. 断裂负荷
10. 阅读使用说明

11. 型号有EAC (俄罗斯- 白俄罗斯 - 哈萨克斯坦 - 亚美尼亚 - 吉尔吉斯) 认证

Y - 各部位名称

[1] 伸缩装置

[2] 扁带

[3] 挂钩孔

[4] 旋转连接器

[5] 势能吸收器

[6] CE标签

[7] 批次序列号

装置标识牌内容

1. 结构锚定点应当位于使用者上方
2. 不允许横向/倾斜使用
3. 在纵向使用中，不要在装置和安全吊带之间插入任何额外的连接部件
4. 使用前请阅读使用手册
5. 倾斜角最大度数：40度
6. 允许垂直使用
7. 该装置应当连接到一个EN 361安全吊带的防坠落点上
8. 不要放开绳子，把它引导到装置的内部。
9. 每次使用以前请检查伸缩功能和绳索制动
10. 每次使用以前请检查绳索没有损坏
11. 最大载重：120公斤
12. 不要随意拆装该装置
13. 在零下30度和+50度之间使用该装置
14. 在使用和储存期间请保护之不受环境介质的影响。

W1 - 检查产品制造的机构

W2 - EU标准的指定认证机构

J - 使用寿命卡

1. 型号

2. 编号

3. 生产年月

4. 购买日期

5. 首次使用日期

6. 使用者姓名

7. 备注

8. 每 12个月定期年检

9. 日期

10. 合格

11. 姓名/签字

12. 下次年检日期

日本語

概要

カンパ (C.A.M.P.) グループは、軽量で最新技術を反映した製品をお届けすることで、高所作業者のご要望にお応えします。信頼性と安全性を持つ製品を提供するために、製品の設計、試験、製造を品質管理体制の中で実施しています。この取扱説明書は、製品の全使用期間における適正な使用について説明するためのものです。説明書を読み、理解し、保管してください。説明書を紛失した場合、ウェブサイトの (www.camp.it) からダウンロードすることができます。EU適合宣告書は同ウェブサイトからダウンロードできます。販売業者は本製品が販売される国の言語で書かれた取扱説明書を添える必要があります。

用途

この製品は、訓練を受け、有能な人または訓練を受け、有能な人の監督のもとにのみ、使用される必要があります。取扱説明書によって、高所作業やその他の関連活動の技術を学習することはできません。この製品を使用する前に、十分な訓練を受ける必要があります。クライミング、およびそれに関連する活動は、危険を伴う行為です。

誤った選択や使用、製品の誤った手入れ・点検がなされた場合、損害、重傷、死亡を引き起こす可能性があります。使用者は製品の使用に適した水準を医学的に満たしている必要があります。使用者には自らの安全を確認し、緊急事態に対処できるだけの能力が必要です。落下防止システムにとって、器具およびアンカーを常に正しく設置すること、落下リスクと落下距離を最小限に留めるかたちで作業を行うこと、そのどちらもが安全のためには欠かせません。器具の使用前に毎回、作業場所にいる使用者の下にある空間を確認して、落下した場合でも地面と衝突せず、しかも落下方向にその他の障害物が無いようにしてください。落下防止ハネスは落下防止システムにおいて安心して使用できる唯一の身体確保用器具です。製品は以下に説明する方法でのみ使用する必要があります。また、製品を改造してはいけません。製品は以下の特徴を持ち、欧州規格（EN）に適合する製品と組み合わせる必要があります。その際、製品の各品の限界を考慮してください。取扱説明書には不適切な使用例がいくつか説明されています。しかし、不適切な使用例は他にまだ多く存在し、それらを列挙したり、想像することはできません。この製品は、可能な限り個人所有で管理し、複数人での共有は避けてください。

お手入れ

布製部分とプラスチック製部分のクリーニング 淡水（最高水温30℃）で中性洗剤を使用して洗浄し、直接の熱源から遠ざけて自然乾燥させてください。金属製部分のクリーニング 淡水で洗浄し、乾燥させてください。温度性能と安全性を低下させないために本製品は80℃未満に保ってください。化学物質 化学物質、溶剤、燃料と接触した場合、製品の性能が損なわれることがありますので、製品を廃棄してください。

保管

梱包から取り出した製品は、乾燥した冷所で保存し、光や熱源、高湿度、鋭利なエッジや物、腐食を引き起こすものやその他損害を与える可能性のあるものから遠ざけてください。

責任

カンブ株式会社（C.A.M.P. SpA）または販売業者は、カンブ・セーフティ製品の不適切な使用法や改造に起因する損害、負傷、死亡については一切の責任を負いかねます。カンブ株式会社が提供した、あるいはカンブ株式会社を通じて提供された、各製品の正しく安全な使用法のための取扱説明書を理解し、その指示に従うこと、製品が指定の用途に合う活動にのみ使用されること、安全のためのすべての手続きを踏むことは使用者の責任であるとなります。製品を使用する前に、非常の場合に安全に効率よく実施されるべき救助について考慮してください。自らの行動と決定については本人が責任を持ってください。自らの行動と決定に起因するリスクの責任を持つことができない場合は、この製品を使用しないでください。

3年間保証

本製品には、原材料または製造過程における全ての欠陥に対して、お買い上げ日から3年間の期間に保証が適用されます。次のような場合は保証の対象にはなりません：通常の磨耗、改造や改造、不適切な保管、腐食、事故や過失による損傷、用途に適さない使用。

製品について

使用方法

概略

“C.A.M.P. Cobra 6”はEN360:2002規格認証を受けたリトラクター式墜落防止器具です。本製品の用途は工業、建設業、救助活動および高所作業一般における高所からの墜落リスクからの保護および事故防止です。

使用方法

使用者の移動時はベルト[2]がリトラクター[1]に内蔵された巻き胴に巻き取られたり、解放されたりします。ベルトはリターンズプリングの働きにより、常にテンションのかかった状態になっています。墜落時はメカニズムがベルトの伸長をロックして落下を止めます。本製品は内蔵ショックアブソーバーの働きにより、衝撃荷重を緩和することができます（6kN以下）。毎使用後ベルトをしっかり引いて、ロック機能を確認してください。ベルトはいきなり手放さず、製品付属のガイドロープを使用して器具内部に丁寧に巻き戻すことを推奨します。ケーブルの

通常の伸長・巻き戻し時に異常な抵抗がないことを確認してください。対応最大荷重は120kgです。アタッチメントホール[3]はEN362規格コネクタ1個を介して支持構造型アンカーポイントに接続してください。本製品を接続する支持構造型アンカーポイントは使用者より上方に設置してください。アンカーポイントはEN795規格に準拠したものが、最低12kN（金属製アンカーの場合）または18kN（ファブリック製アンカーの場合）の強度を持つものでなくてはなりません。

リトラクタブルベルトの素材：

リトラクタブルベルトの：ダイニーマ（ポリエチレン）（ポリエチレンの融点は145°C）

エネルギーアブソーバー：ール・インダストリアルヤーン

縫い目：ポリアミド

リトラクタブルベルトの：

ランヤードの：PES

カバーの：ABS樹脂

垂直方向の使用

使用者が垂直方向に移動（登高と下降）する使用です。回転コネクタ[4]はEN361規格ハーネスの墜落防止用アタッチメントポイントに接続してください。墜落時の振り子効果を避けるため、作業エリアは本器具の垂直軸から左右にそれぞれ40度の範囲内に限定してください。使用者の足下には最低3mのクリアランスが必要です。クリアランスがこれより少ない場合は特に注意してください。墜落時に完全には保護されない可能性があるためです。追加のストラップを使用して格納式デバイスを伸ばさないでください。禁止されています！（図1）。水平方向のアンカーラインをアンカーとして使用する場合、アンカーラインのたわみ量を考慮してクリアランスを計算してください（アンカーラインの取扱説明書を参照してください）。

水平方向の使用

Cobra 6は角の上で墜落する可能性のある水平方向の使用のための規格認証を受けていません。そのため墜落の危険がある水平方向の使用は、墜落の種類を問わず、禁止されています（図2）。本器具は墜落の可能性が皆無な平面上または斜面上におけるレストレインおよびポジショニング用途に使用できます。適切な救命用具を備え、作業チームに適切な教育をあらかじめ施すことで、墜落事故発生時は迅速な救援作業に当たれるようにしてください。ベルトの仕様：ポリアミド、幅19mm、強度>12kN。

コネクタについて（商品番号0925、EN362-2004規格）

コネクタの特徴は表Bのとおりです。クラスTとは、長軸方向にかかる負荷のみが想定された、方向性を持つ種類のコネクタのことです。コネクタの正しい接続方法は図3のとおりです。注意：ある種の状況はコネクタの強度を損なう可能性があります（図4）。コネクタのゲートに力の加わる設置方法は例外なく危険です（図5）。

点検とメンテナンス

清掃：湿った布（真水を使用の意）で製品の表面全体を拭き、乾燥させてください。溶剤は使用しないでください。製品を水に浸さないでください。

定期点検

使用者の安全は装備の性能維持と耐久性にかかっています。使用の前後で目で見ておこなう通常の点検に加えて、本製品は製品の最初の使用日から12か月ごとに、十分な知識を持つ人によって点検される必要があります。この日付と次の点検の日付の記録は、製品のライフシートの記録される必要があります。点検や製品の寿命についての資料を保管してください。製品の規格認証が読み取れることを確認してください。次のような欠陥がある場合、製品の使用を禁止してください。

- ベルトに破損（切れ目/摩耗）がある場合
- 縫い目に破損（切れ目/摩耗）がある場合
- ベルトと回転コネクタの接続部分に破損がある場合
- ベルトの巻き取りおよびロック機能に異常がある場合

- 金属パーツの表面の状態を大きく変じる腐食がある場合（紙やすりで軽くこすっても消えない場合）
- 保護ケースに重大な損傷がある場合
- コネクターに機能不全または損傷がある場合
- エネルギーアブソーバー[5]が部分的または完全に伸長している場合

製品またはその構成部分に消耗や欠陥が見受けられる場合、あるいはその疑いがある場合、製品を交換する必要があります。安全システムを構成する要素は落下時に損傷を受けた可能性がありますので、使用する前に点検する必要があります。深刻な落下時に使用されていた製品は、肉眼では見えない構造的損傷を受けた可能性がありますので、すべて交換される必要があります。

製品の寿命

製品の寿命は最初の使用時から10年です。在庫期間も考慮すると、いずれにしても製造年から12年目の年末以降は使用できません（例、2021年製の場合、寿命は2033年末まで）。ここで定義された製品の寿命は、製品を使用禁止につながる原因がなく、製品の最初の使用時から少なくとも12か月に1度は定期点検して、製品のライフシートに点検結果を記録した場合に限ります。次の要因は製品の寿命を短くする可能性があります：集中した使用、製品のコンポーネントへの損害、化学物質との接触、高温、摩擦、切断、激しい衝突、使用や推奨した保管方法の誤り。製品の安全性と信頼性が疑わしい場合、カンパ株式会社または販売業者にお問い合わせください。

輸送

製品を上記にあげたリスクにさらさないようにしてください。

X - 規格適合

1. メーカーの名称と住所
2. 製品番号
3. 装具の名称
4. 欧州規則（2016/425）への適合性を示すマーキング
5. 認証機関番号
6. 関連法とその公布年
7. 製造年月日
8. 個別番号
9. 破断荷重
10. 取扱説明書をお読みください
11. EAC規格（ロシア・ベラルーシ・カザフスタン・アルメニア・キルギスタン）認証モデル

Y - 各部の名称

- | | |
|----------------|------------------|
| [1] リトラクター | [5] エネルギーアブソーバー |
| [2] スリング | [6] CEタグ |
| [3] アタッチメントホール | [7] ロット番号とシリアル番号 |
| [4] 回転コネクター | |

製品ラベルの表示内容

1. 支持構造型アンカーポイントは使用者よりも高い位置に設置してください。
2. 水平方向 / 斜面での使用は認められていません
3. 垂直方向での使用時は本器具とハーネスのあいだに他の要素を一切追加接続しないでください。
4. 使用前に取扱説明書を読んでください。
5. 最大傾斜角：40°
6. 垂直方向の使用ができます。

7. 본製品はEN361規格ハーネスの墜落防止用アタッチメントポイントに接続してください。
8. 巻き取り時はケーブルをいきなり手放さず、器具内部に導いてください。
9. 使用前に毎回、ケーブルの巻き取りおよびロック機能を確認してください。
10. 使用前に毎回、ケーブルに破損がないことを確認してください。

11. 最大荷重 : 120kg
12. 製品を改造しないでください。
13. 気温-30°~+50°の範囲内で使用してください。
14. 使用中と保管時は気象動因から保護してください。

W1 - 認証機関番号

W2 - 当該タイプの EU 検査を実施する公認機関:

J - ライフシート

- | | | | |
|-------------|----------|----------------|-------------|
| 1. モデル | 4. 購入日 | 7. 注記 | 10. OK |
| 2. シリアルナンバー | 5. 初回使用日 | 8. 12か月ごとの定期点検 | 11. 氏名 / 署名 |
| 3. 製造年月日 | 6. ユーザー名 | 9. 年月日 | 12. 次回定期点検日 |

한국어

일반 설명서

C.A.M.P. 그룹은 가볍고 혁신적인 제품을 통해 높은 곳에서 일하는 작업자가 필요로 하는 것을 제공합니다. 신뢰할 수 있고 안전한 제품을 공급하기 위해, 품질을 인증 받은 시스템 내부에서 설계, 검증 및 제조하였습니다. 이 취급 설명서는 제품 수명이 유지되는 동안 제품을 정확한 방법으로 사용하도록 정보를 제공하는 것을 목표로 합니다. 이 취급 설명서를 읽고, 이해하고, 지키십시오. 취급 설명서를 분실했을 경우, 웹사이트 www.camp.it 에서 내려 받으십시오. 웹사이트에서 EU 적합성 선언을 내려받을 수 있습니다. 판매자는 제품이 판매된 해당 국가 언어로 쓰인 사용 안내서를 제공해야 합니다.

사용

이 제품은 훈련을 받은 사람이거나 해당자격이 있는 사람, 혹은 이런 사람의 감독하에서만 사용할 수 있습니다. 이 취급 설명서를 통해 높은 곳에서 하는 작업 또는 그와 관련된 다른 모든 활동에 필요한 기술을 익힐 수는 없습니다. 그러므로 이 장비를 사용하기 전에 적합한 훈련 과정을 거쳐야만 합니다. 암벽 등반과 같이 이 기구를 사용하는 스포츠는 위험을 초래할 수 있습니다. 기구를 잘못 선택했거나 잘못 사용했을 때 혹은 기구를 잘못 정비했을 때는 사고, 위험한 부상이나 죽음을 초래할 수 있습니다. 사용자는 의학적으론 적합한 건강 상태여야 하며 자신의 안전을 점검하고 비상 상황을 관리할 수 있는 능력을 갖추어야 합니다. 추락방지 시스템을 위해, 장비 또는 앵커 위치를 정확한 방식으로 선정하고 추락 위험과 추락 높이를 최소화하는 방식으로 작업을 수행하는 것이 안전을 위해 필수적입니다. 사용자가 작업하는 장소의 아래쪽이 비어 있는 상태인지 확인하며, 매번 사용하기 전에 추락 시 지면에 충돌할 가능성을 제거하고 추락 범위 안에 기타 장애물이 없도록 잘 점검하십시오. 추락방지 안전벨트는 추락방지 시스템에서 사용하기에 적합한 유일한 신체 결합 장비입니다. 이 기구는 밑에 열거한 사용방법 설명대로 사용하여야 하며 절대로 함부로 손을 대서는 안됩니다. 다른 부품과 함께 이용할 때는 유립연합 법 (EN)의 합격품이어야 하며 각각의 부품들마다 한정된 능력이있으므로 여기에서 법에서 지정한 품질을 갖춘 부품이어야만 합니다. 이 설명서에서는 부적합한 사용의 예를 들었는데 그 외에 무수히 많은 부적합 사례가 있을 수 있습니다. 사람을 다루듯이 조심하여 다루십시오.

정비

천이나 플라스틱으로 된 부분에 대한 세척: 중성세제와 물만으로 (최대 온도30°C) 닦고 직접 열을 쬐지 말고 자연스럽게 말리십시오. 메탈로 된 부분에 대한 세척: 물로 닦고 말리십시오. 온도: 제품은 80°C 이하에서 보관해야만

제품의 안전과 효능을 손상시키지 않습니다. 화학제품: 제품에 화학제품, 솔벤트, 휘발유등이 떨어졌을때는 제품의 고유능력을 손상시킬 수 있습니다.

보관

제품은 시원하고, 빛이나 열을 직접 받지 않은 장소에, 습기가 많은 곳을 피하고 끝이 뾰족한 물건등과 제품을 상하게 하는 물질이나 해를 끼칠 수 있는 물건에서 멀리 피해 보관하십시오.

책임

제품을 이해하고 올바르게 사용하며 이제품을 사용할수 있는 스포츠에만 사용하고 올바른 순서를 따르는 것은 사용자의 의무입니다. 올바르게 사용하지 않은것에는 C.A.M.P. SpA 회사나 대리점에서는 책임을 지지 않습니다. 이 기구는 비상용 안전 기구처럼 안전하고 효과적으로 사용하여야 합니다. 여러분의 판단과 행동에 전적으로 책임이 있으므로 위험을 초래할수 있는 상황에서는 이 제품을 사용하지 마십시오.

3년 책임보상

이 제품의 모든 소재 또는 제조상의 결함에 대한 품질 보증은 구매일로부터 3년간 유효합니다. 사용으로 인해 생긴 마모, 제품을 임의로 수리한것, 잘못된 보관을 했거나, 부식, 과실로 생긴 사고로 인한 손상과 제품을 원래 목적으로 사용하지 않은것에서는 책임을 지지 않습니다.

제품 설명

사용 설명

적용 분야

"C.A.M.P. Cobra 6"는 신속식 추락방지 장비이며 EN 360:2002 규정에 따라 인증 받았습니다. 이 제품은 산업, 건설, 구조 및 더 일반적으로 모든 공공 작업 적용 시 높은 곳에서 추락하는 위험으로부터 보호하고 방지하기 위한 것입니다.

사용방법

사용자가 이동하는 단계에서 줄[2]이 신속식 장치[1] 내부의 드럼에서 감기고 풀립니다. 리턴 스프링을 통해 줄의 장력이 계속 유지됩니다. 추락 시 메커니즘이 작동하여 줄이 풀리는 것을 차단하여 추락을 멈춥니다. 이 장치에는 충격 흡수 장치가 있어 정지력(<6 kN)을 줄일 수 있습니다. 사용할 때마다 줄을 세게 당겨서 차단 기능을 확인하십시오. 갑자기 줄을 놓지 않도록 하십시오. 제품과 함께 제공되는 전용 슬링을 사용하여 장치 내부에서 수동으로 되감기도록 하는 것이 좋습니다. 줄이 정상적으로 감기고 풀릴 때 걸릴 장애물이 없는지 확인하십시오. 허용 최대 하중은 120kg 입니다. 부차 구멍[3]은 EN 362 커넥터를 통해 구조적 앵커포인트에 연결되어야 합니다. 앵커 포인트는 작업 영역 위에 위치하는 것이 좋으며 EN 795 규격 준수 밧/또는 알려진 강도가 12kN(금속 앵커) 또는 18kN(직물 앵커)이어야 합니다.

재료:

집어넣을 수 있는 줄의: Dyneema(폴리에틸렌) (폴리에틸렌의 녹는점 145°C)

충격 흡수기 : 데니어 단위가 높은 산업용 실

스티칭 : 폴리에스테르

줄: PES

보호: ABS 플라스틱

수직 사용

이와 같은 유형의 사용 시 사용자는 수직으로 이동합니다 (상승 및 하강). 회전 커넥터[4]는 EN 361 하네스의 추락방지 부착점에 연결하십시오. 추락 시 매달린 상태가 되는 것을 방지하기 위해 장치의 수직 편차 40° 제한 범위 안에서 작업하십시오. 사용자의 발 아래 최소 3m 간격을 확보하십시오. 이 높이보다 낮은 경우 사용자는 특별한 주의를 기울여 추락 발생 시 완전히 보호받을 수 있도록 해야 합니다. 추가 끈을 사용하여 개폐식 장치를 확장하지 마십시오. 금지! (그림 1). 수평 앵커를 앵커로 사용하는 경우, 간격을 계산할 때 앵커 라인의 편차를 고려하고 앵커 라인의 사용 설명서를 참조하십시오.

수평 사용

Cobra 6는 가장자리 추락 가능성이 있는 수평 사용을 위해 인증받지 않았습니다. 따라서 모든 유형의 추락이 발생할

수 있는 제품의 수평 사용을 금지합니다 (그림2). 이 장치는 구속 및 포지셔닝 용도로만 평평하거나 경사진 표면에서 사용할 수 있으며, 이때 추락 가능성은 포함되지 않습니다. 적합한 구조 장비를 갖추고 작업 팀에 적합한 훈련을 제공하여 추락이 발생하면, 신속하게 구조할 수 있도록 하십시오. 줄의 기술적 특성: 폴리amide, 폭 19 mm, 강도 >12kN.

커넥터 ref.0925 - EN 362:2004

커넥터의 특성은 표 B에 표시되어 있습니다. T 등급은 장축을 따라 하중 방향을 사전 설정하도록 설계된 방향 커넥터에 해당합니다. 커넥터의 정확한 연결은 그림3에 표시되어 있습니다. 경고: 일부 상황에서 커넥터의 강도가 감소할 수 있습니다 (그림4). 커넥터 레버에 스트레스를 주는 모든 배치는 위험합니다 (그림5).

검사하기 및 유지관리

청소: 젖은 천(깨끗한 물)을 사용하고 보이는 모든 부분을 청소하고, 말리십시오. 용제를 사용하지 마십시오. 제품을 물에 담그지 마십시오.

재검사

사용자의 안전은 장비의 지속적인 효율성과 내구성에 달려 있습니다. 눈에 보이는 부분에 대한 정상적 확인 이외에, 장비를 사용하기 전후에 12개월 이상의 제품 사용 경력을 지닌 자격 있는 사람이 제품을 검사해야 합니다. 검사 일자 및 그 확인 작업을 제품 수명 카드에 기록하십시오. 이 문서를 제품 수명이 지속하는 동안 확인 및 참조용으로 보관하십시오. 제품에 마킹한 글자를 읽을 수 있는지 확인합니다. 다음과 같은 결함 중 하나가 있는 경우, 제품을 더는 사용하지 안 됩니다.

- 줄의 손상(절단/마모),
- 접합선 손상(절단/마모),
- 줄-회전 커넥터 연결의 손상,
- 줄의 신축 및 차단 기능의 오작동,
- 금속 요소의 표면 상태를 심각하게 변경하는 부식(사포로 가볍게 문질러도 사라지지 않는 부식),
- 보호 가드의 심각한 손상,
- 커넥터의 오작동 또는 손상,
- 충격 흡수 장치의 부분적 또는 전체적 늘어남 [5].

제품이나 그 구성품 중 하나에 마모흔적이나 손상이 있을 때는 조금만 의심이 있어도 바꿔주도록 합니다. 안전 시스템을 이루는 부품들은 한번 떨어진 경우에는 손상이 있을 수 있으므로 재사용하기 전 항상 검사를 하십시오. 만약 심하게 떨어뜨렸을 경우에는 반드시 바꿔주어야 합니다. 눈에는 보이지 않더라도 구조적인 것에 손상이 있을 수 있습니다.

수명기간

제품 수명은 제품을 처음 사용한 날로부터 10년간이며, 보관을 고려했을 때, 어떤 경우에도 제조일로부터 12년이 지난 날로부터 수명이 더 연장될 수 없습니다. (예: 2021년 제품, 수명은 2033년이 끝날 때까지) 제품 수명이 의미하는 것: 제품 사용 중단을 초래할 이유가 없고 제품을 처음 사용한 날로부터 12개월마다 적어도 한번 주기적으로 점검을 실행하고 제품 수명 카드에 그 결과를 기록하는 경우에 그렇습니다. 다음과 같은 상태에서는 수명이 단축될 수 있습니다: 지나친 사용, 제품 부품의 손상, 화학제품에 닿았을 때, 온도가 너무 높은 상태, 굽혀거나 벗겨짐, 강한 충격, 잘못 사용했을 때나 잘못 보관한 경우. 이런 경우에는 제품의 안전을 보장할 수 없으므로 제품의 안전에 의심이 가는 경우 C.A.M.P. SpA 회사 대리점에 문의하십시오.

운반

위에 열거한 위험에서 제품을 보호해서 운반하십시오.

X - 마킹

1. 제작사 이름 및 주소
2. 제품 참조
3. 장비명

4. 유럽(UE) 2016/425 규정 준수 마크
5. 제품 생산을 점검하는 기관 번호
6. 참조할 규정 및 게시 연도
7. 제조 연월
8. 시리얼 번호
9. 절단 하중
10. 사용 설명서 읽기
11. EAC (러시아-벨라루스- 카자흐스탄 규정) 에 맞는 사용을 위해 인증받은 모델이

Y - 사용이름

- | | |
|------------|-----------------|
| [1] 개폐식 장치 | [5] 충격 흡수기 |
| [2] 끈 | [6] CE 라벨 |
| [3] 부착 구멍 | [7] 시리얼 번호 및 로트 |
| [4] 회전 커넥터 | |

장치 식별 라벨의 내용

1. 구조적 앵커 포인트는 사용자의 위에 위치해야 합니다.
2. 수평/경사 사용 허용되지 않음
3. 수직 사용 시, 장치와 하네스 사이에 어떠한 추가 연결 요소도 삽입하지 마십시오
4. 사용 전 사용 지침을 읽으십시오.
5. 최대 경사각: 40°
6. 수평 사용 허용
7. 이 장치는 EN 361 하네스의 추락방지 포인트에 연결되어야 합니다.
8. 케이블을 놓지 말고, 장치 내부에 들어가게 하십시오
9. 사용할 때마다, 케이블의 되감기 및 차단 기능을 확인하십시오
10. 사용할 때마다, 케이블이 손상되었는지 확인하십시오
11. 최대 하중: 120kg
12. 장치를 변경하지 마십시오
13. -30°C ~ +50°C 온도에서 장치를 사용하십시오
14. 사용 및 보관 시 대기 인자로부터 보호하십시오.

W1 - 제품 생산을 점검하는 기관

W2 - EU 시험 테스트 인증 기관

J - 수명도표

- | | | | |
|-----------|--------------|--------------|---------------|
| 1. 모델 | 4. 구입날짜 | 7. 지시사항 | 10. OK |
| 2. 시리즈 넘버 | 5. 처음 사용한 날짜 | 8. 12개월마다 검사 | 11. 이름/서명 |
| 3. 제조 연월 | 6. 사용자 | 9. 날짜 | 12. 다음번 검사 날짜 |

ภาษาไทย

ข้อมูลทั่วไป

กลุ่มบริษัท C.A.M.P. ตอบสนองความต้องการของผู้ใช้งานซึ่งต้องทำงานบนที่สูง ด้วยการจำหน่ายผลิตภัณฑ์นวัตกรรมใหม่และมีน้ำหนักเบา ผลิตภัณฑ์ของบริษัทได้รับการออกแบบ ทดสอบ และผลิตภายใต้ระบบที่ได้รับ

การรับรองคุณภาพเพื่อให้เห็นใจได้ว่าผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยและเชื่อถือได้ เอกสารคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้จะให้ข้อมูลการใช้งานที่ถูกต้องตลอดอายุของผลิตภัณฑ์ **กรุณาอ่าน ทำความเข้าใจ ปฏิบัติตามและเก็บรักษาคำแนะนำฉบับนี้** หากเอกสารฉบับนี้สูญหายคุณสามารถดาวน์โหลดจากเว็บไซต์ www.camp.it และยังสามารถดาวน์โหลดใบประกาศรับรองผลิตภัณฑ์ตามข้อกำหนด

EU ได้จากเว็บไซต์นี้ ทั้งนี้ผู้จัดจำหน่ายจะต้องมอบคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่มีการขายผลิตภัณฑ์นี้

การใช้งาน

ผู้ที่ใช้อุปกรณ์นี้ต้องได้รับการฝึกอบรมและมีความเชี่ยวชาญโดยเฉพาะ หรือใช้อุปกรณ์ภายใต้การดูแลโดยตรงจากผู้ที่ได้รับการฝึกอบรมและมีความเชี่ยวชาญในอุปกรณ์นี้ เอกสารฉบับนี้ไม่ใช่เอกสารการสอนเทคนิคสำหรับการทำงานบนที่สูงหรือกิจกรรมอื่นที่เกี่ยวข้อง ดังนั้นคุณต้องได้รับคำแนะนำที่ถูกต้องก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ โปรดจำไว้ว่าการปีนป่ายและกิจกรรมอื่นๆ ที่อาจต้องใช้ผลิตภัณฑ์นี้ล้วนเป็นสิ่งอันตราย ผลจากการเลือกอุปกรณ์ผิดรวมถึงการใช้งานผิดวิธี หรือการขาดการบำรุงรักษาอุปกรณ์อาจก่อให้เกิดอันตราย การบาดเจ็บรุนแรงหรือถึงแก่ชีวิตได้ ผู้ใช้งานต้องมีความสามารถในการควบคุมความปลอดภัยของตนเองและสถานการณ์ฉุกเฉินที่อาจเกิดขึ้น สำหรับอุปกรณ์ที่ใช้ในระบบยับยั้งการตก (fall arrest system) นั้น จะต้องควบคุมความปลอดภัยโดยใช้อุปกรณ์ยึดตรึงจุดผูกยึด (anchor device or anchor point) โดยต้องกำหนดจุดยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องและจะต้องลดความเสี่ยงในการตกและระยะที่อาจตกให้เหลือน้อยที่สุด ก่อนเริ่มทำงานแต่ละครั้งควรตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีพื้นที่วางที่จำเป็นข้างใต้อุปกรณ์เพื่อสร้างความปลอดภัยในกรณี que ผู้ใช้งานตกลงมาเพื่อไม่ให้กระแทกพื้นด้านล่างหรือสิ่งกีดขวางใดๆ ตลอดจนทางที่ตกลงมา ผู้ใช้งานต้องสวมสายรัดนิรภัยแบบเต็มตัว (full body harness) เพื่อเป็นอุปกรณ์รองรับร่างกายในระบบยับยั้งการตกนี้เท่านั้น โดยจะต้องใช้ผลิตภัณฑ์ตามคำแนะนำเท่านั้นและห้ามมิให้เปลี่ยนแปลงใดๆ ทั้งนี้จะต้องใช้อุปกรณ์นี้ร่วมกับอุปกรณ์อื่นซึ่งมีคุณลักษณะที่เหมาะสมและเป็นไปตามมาตรฐานของยุโรป (EN) โดยคำนึงถึงข้อจำกัดของอุปกรณ์และสิ่งช่วย ในคู่มือนี้ ได้แสดงตัวอย่างการใช้งานที่เหมาะสมของผลิตภัณฑ์ในบางกรณีไว้ด้วยแล้ว อย่างไรก็ตามกรุณาทราบไว้บริษัท ไม่สามารถแสดงตัวอย่างหรือจินตนาการสถานการณ์การใช้งานที่ไม่เหมาะสมของอุปกรณ์นี้ได้อีกกรณีนี้ หากเป็นไปได้ควรที่จะจัดอุปกรณ์ให้เบี่ยงเบนให้ส่วนตัวของผู้ปฏิบัติงาน

การบำรุงรักษา

การทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เป็นสิ่งทอและพลาสติก: ล้างด้วยน้ำสะอาดและสบู่ที่มีค่าเป็นกลาง (อุณหภูมิ น้ำไม่เกิน 30 องศาเซลเซียส) และปล่อยให้แห้งเองโดย ไม่สัมผัสกับความร้อน โดยตรง **การทำความสะอาดชิ้นส่วนที่เป็นโลหะ:** ล้างด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง **อุณหภูมิ:** เก็บผลิตภัณฑ์ไว้ภายใต้อุณหภูมิต่ำกว่า 80 องศาเซลเซียสเสมอ เพื่อไม่ให้มีผลกระทบต่อประสิทธิภาพและความปลอดภัยของผลิตภัณฑ์ **การสัมผัสสารเคมี:**

ยกเลิกการใช้งานหากผลิตภัณฑ์สัมผัสสารที่ทำปฏิกิริยาเคมี ตัวหาละลาย หรือน้ำมันเชื้อเพลิงซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อคุณสมบัติของผลิตภัณฑ์

การเก็บรักษา

เก็บผลิตภัณฑ์ที่แกะจากห่อแล้วในที่เย็น แห้ง และไม่มีแสงโดยอยู่ห่างแหล่งกำเนิดความร้อนต่างๆ รวมถึงสถานที่ซึ่งมีความชื้นสูง ของมีคม สิ่งกีดขวางหรือสิ่งอื่นที่อาจก่อให้เกิดความเสียหายและเสื่อมสภาพ

ความรับผิดชอบ

บริษัท C.A.M.P. SpA หรือตัวแทนจำหน่าย จะไม่รับผิดชอบใดๆ ต่อความเสียหาย การบาดเจ็บ หรือการเสียชีวิตอันสืบเนื่องมาจากการใช้งานผิดวิธี หรือจากการปรับแต่งใดๆ ในผลิตภัณฑ์ของ C.A.M.P. ผู้ใช้งานจะต้องเข้าใจและปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน

อุปกรณ์ต่างๆ ที่ได้รับมาจากบริษัท C.A.M.P SpA อย่างถูกต้องและปลอดภัย ทั้งนี้ผู้ใช้จะต้องใช้งานอุปกรณ์ให้ตรงตามวัตถุประสงค์ที่ได้รับการออกแบบมาและผู้ใช้งานจะต้องปฏิบัติตามขั้นตอนด้านความปลอดภัยอย่างเหมาะสมทุกขั้นตอน ก่อนใช้อุปกรณ์ คุณต้องปฏิบัติตามขั้นตอนที่จำเป็นทั้งหมดเพื่อสร้างความคุ้นเคยในการใช้เทคนิคช่วยชีวิตในกรณีฉุกเฉิน คุณต้องยอมรับความเสี่ยงและรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจของตนเอง หากคุณไม่สามารถหรือไม่อยู่ในสถานะที่จะยอมรับสิ่งเหล่านี้ได้ กรุณาอย่าใช้อุปกรณ์นี้

รับประกันคุณภาพ 3 ปี

ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการรับประกันคุณภาพในข้อบกพร่องของวัสดุหรือการผลิตจากโรงงานเป็นระยะเวลา 3 ปี นับจากวันที่ซื้อ การรับประกันไม่รวมถึง: การสึกหรอจากการใช้งานปกติ การปรับเปลี่ยนหรือเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์ การเก็บรักษาอย่างไม่ถูกต้อง การกักตุน ความเสียหายเนื่องจากอุบัติเหตุหรือความประมาท รวมทั้งการใช้ผลิตภัณฑ์ไม่ตรงตามวัตถุประสงค์ที่ออกแบบมา

ข้อมูลเฉพาะ

คำแนะนำการใช้งาน

รายละเอียดผลิตภัณฑ์

“Cobra 6” ของ C.A.M.P. เป็นอุปกรณ์ยับยั้งการตกชนิดหนักสับได้ ที่ได้รับการรับรองตามมาตรฐานกฎข้อบังคับฉบับที่ EN 360:2002

ผลิตภัณฑ์นี้มีจุดประสงค์เพื่อใช้ในการป้องกัน และหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดความเสี่ยงจากการตกจากที่สูงในงานอุตสาหกรรม การก่อสร้าง การกัญช และสำหรับใช้ในในการทำงานบนที่สูงโดยทั่วไป

การใช้งาน

ในระหว่างขั้นตอนที่ผู้ใช้งานทำการเคลื่อนที่ เชือกสลิง [2] จะม้วนเข้าและม้วนออกบนแกนที่ติดตั้งอยู่ด้านในของอุปกรณ์หนักสับได้นี้ [1] เชือกสลิงจะรักษาความตึงอย่างสม่ำเสมอด้วยสปริงริงกลัน ในกรณีที่มีการปลดตก กลไกของอุปกรณ์จะล๊อคการคลายของสายยึดและทำการยับยั้งการตกไว้ อุปกรณ์นี้ประกอบด้วยตัวดูดซับพลังงานภายในที่สามารถช่วยลดแรงกระแทกได้ (<6 kN) ก่อนการใช้งานทุกครั้ง ควรตรวจสอบการทำงานของระบบล๊อคด้วยการออกแรงดึงสายยึดแรง ๆ แนะนำไม่ให้ปล่อยสายยึดโดยทันที แต่ควรค่อย ๆ ปล่อยการม้วนกลับเขาค้านในของอุปกรณ์ด้วยมือโดยใช้เชือกนำที่ใหม่พร้อมกับอุปกรณ์นี้ ตรวจสอบว่าไม่มีสิ่งกีดขวางใดๆ ที่เห็นยว่งสายยึดจากการม้วนเข้าและคลายออกที่เป็นปกติ นำหนักโหลตสูงสุดที่อนุญาตคือ 120กก. ของสำหรับยึด [3] จะต้องได้รับการเชื่อมต่อกับจุดผูกยึดบนโครงสร้างโดยใช้ตัวเชื่อมต่อที่ไคมาตรฐาน EN 362 จุดผูกยึดควรอยู่ในตำแหน่งเหนือพื้นที่ทำงาน และต้องเป็นไปตามมาตรฐาน EN 795 และ/หรือ ทราบแน่ชัดว่ามีความแข็งแรงไม่น้อยกว่า 12 kN (จุดผูกยึดโลหะ) หรือ 18 kN (จุดผูกยึดที่ทำจากสังกะสี)

วัสดุ:

งเขือกชนิดหนักสับได้: Dyneema (โพลีเอทิลีน) (จุดหลอมเหลวของโพลีเอทิลีนคือ 145°C)

ตัวดูดซับแรงกระแทก: เส้นด้ายอุตสาหกรรมดีเนียร์สูง

ตะเข็บเย็บ : โพลีเอสเตอร์
งเชื่อก: PES
งชิ้นส่วนป้องกัน: พลาสติก ABS
การใช้งานในแนวตั้ง

สำหรับการใช้งานในลักษณะนี้ การเคลื่อนที่ของผู้ใช้จะอยู่ในแนวตั้ง (การไต่ขึ้นและไต่ลง) ตัวเชื่อมต่อนิดหมุนเรียบ [4] จะต้องเชื่อมต่อเข้ากับจุดยึดอุปกรณ์ที่ยังการตกของสายรัดน้รภัยที่โดมาตรฐาน EN 361 เพื่อหลีกเลี่ยงไม่ให้เกิดการแกว่งแบบลูกตุ้มหากมีการพลัดตก จำเป็นต้องทำงานอยู่ในขอบเขตที่เบียงเบนไม่เกิน 40° จากแนวตั้งของอุปกรณ์ มีความจำเป็นตองพิจารณาให้ระยะดักที่ปลอดภัยอย่างน้อย 3 ม. ภายใต้เทาของผู้ใช้งาน หากมีระยะดักที่ปลอดภัยต่ำกว่านั้น ผู้ใช้งานจะต้องใช้ความระมัดระวังเป็นพิเศษ เนื่องจากอาจไม่ได้รับการป้องกันอย่างเต็มที่หากเกิดการพลัดตก ห้ามขยายอุปกรณ์ที่หดโดโดยใช้สายคล้องเพิ่มเติม: ห้าม! (**รูปภาพประกอบ 1**) ในการใช้งานราวยึดแนวอนเป็นจุดผูกยึด ให้คำนึงถึงการโค้งงอของราวยึดเมื่อคำนวณระยะดักที่ปลอดภัยด้วย โดยตรวจสอบคู่มือการใช้งานของราวยึดดังกล่าว

การใช้งานในแนวอน

Cobra 6 ไม่ได้รับการรับรองสำหรับการใช้งานในแนวอนที่มีความเป็นไปได้ของการพลัดตกทั้งที่ขอบตั้งนั้นจึงห้ามการใช้งานในแนวอนที่อาจเกิดการพลัดตกในทุกรูปแบบ (**รูปภาพประกอบ 2**) สามารถใช้อุปกรณ์นั้นบนพื้นผิวที่เรียบและลาดเอียงเพื่อจุดประสงค์ในการยึดและการวางตำแหน่งที่ไม่มีความเป็นไปได้ของการพลัดตกเท่านั้น ควรเตรียมอุปกรณ์ทุกอย่างเพียงพอ และจัดให้มีการอบรมอย่างเหมาะสมแก่ทีมงานเพื่อให้สามารถเข้าช่วยเหลือบาดเจ็บได้อย่างรวดเร็วเมื่อมีการพลัดตก คุณสมบัติทางเทคนิคของสายเคเบิล: โพลีเอไมด์ ความกว้าง 19 มม. ความแข็งแรง >12 kN

อุปกรณ์เชื่อมต่อ ref.0925 - EN 362:2004

คุณสมบัติของอุปกรณ์เชื่อมต้อมีระบุไว้ในตาราง B อุปกรณ์คลาส T มีลักษณะเช่นเดียวกันกับตัวเชื่อมต้อปรับทิศทางซึ่งออกแบบมาเพื่อให้สามารถปรับทิศทางการรับน้ำหนักที่กำหนดลงหนาโดยแกนหลัก การยึดที่ถูกตองของตัวเชื่อมต้อมีระบุไว้ใน **รูปภาพประกอบ 3**

คำเตือน: สถานการณ์บางอย่างอาจลดความต้านทานของอุปกรณ์เชื่อมต่อได้ (**รูปภาพประกอบ 4**) การวางตำแหน่งใด ๆ ก็ตามที่สร้างความเค้นแรงดึงบนก้านเปิดของตัวเชื่อมต้อสามารถก่อให้เกิดอันตรายได้ (**รูปภาพประกอบ 5**)

การตรวจสอบและการบำรุงรักษา

การทำความสะอาด: ใช้ผ้าชุบน้ำขนาด ๆ (น้ำสะอาด) เช็ดทำความสะอาดทุกส่วนที่มองเห็นได้ และเช็ดให้แห้ง ห้ามใช้สารตัวทำลาย ห้ามนำผลิตภัณฑ์ไปแช่น้ำ

การปรับปรุง

ความปลอดภัยของผู้ใช้อุปกรณ์ขึ้นอยู่กับความถี่ในการใช้งานและความทนทาน นอกเหนือจากการตรวจสอบด้วยสายตาตามปกติที่จะต้องกระทำในระหว่างการใช้และหลังการใช้งานแต่ละครั้งแล้ว อุปกรณ์นี้จะต้องได้รับการตรวจสอบโดยผู้เชี่ยวชาญทุก 12 เดือนนับแต่วันที่ใช้งานอุปกรณ์ครั้งแรก โดยจะต้องทำการบันทึกวันที่ดังกล่าวและวันที่ทำการตรวจสอบครั้งต่อๆ ไปลงบนแผ่นบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์โดยให้เก็บเอกสารนี้ไว้เพื่อการตรวจสอบและเป็นเอกสารอ้างอิงตลอดระยะเวลาการใช้งานอุปกรณ์รวมทั้งให้ตรวจสอบเครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ ที่อยู่บนอุปกรณ์อย่างสามารถอ่านโดหรือไม

ในกรณีที่พบความผิดปกติต่อไปแม้เพียงหนึ่งรายการ จะต้องเลิกใช้อุปกรณ์นี้โดยทันที:

- เกิดความเสียหายที่สายเคเบิล (รอยขาด/รอยถลอก)
- เกิดความเสียหายที่ตะเข็บ (รอยขาด/รอยถลอก)
- เกิดความเสียหายบริเวณช่วงต่อระหว่างสายเคเบิล-ตัวเชื่อมต่อชนิดหมุนรอบ
- พบความผิดปกติของระบบหกลังของสายเคเบิลและระบบล๊อคสายเคเบิล
- เกิดการกัดกร่อนที่เปลี่ยนแปลงสภาพพื้นผิวขององค์ประกอบที่เป็นโลหะอย่างเห็นได้ชัด (ไม่หายไปหลังจากที่ถูมา ๆ ด้วยกระดาษทราย)
- เกิดความเสียหายอย่างรุนแรงที่ปลอกป้องกัน
- พบความผิดปกติหรือความเสียหายของอุปกรณ์เชื่อมต่อ
- มีการยืดขยายเป็นบางส่วนหรือทั้งหมดของตัวดูดซับแรงกระแทก [5]

หากพบผลิตภัณฑ์หรือส่วนประกอบใดๆ มีความผิดปกติหรือการสึกหรอใดๆ หรือเมื่อเกิดความสงสัย ควรจะยกเลิกการใช้งานโดยทันที ผลิตภัณฑ์แต่ละชิ้นในระบบความปลอดภัยอาจเกิดความเสียหายเมื่อมีการตกเกิดขึ้น และต้องได้รับการตรวจสอบก่อนใช้งานอีกครั้งอยู่เสมอ หากมีไม่ใช้งานผลิตภัณฑ์หลังจากเกิดการตกอย่างรุนแรงเนื่องจากอุปกรณ์อาจเสียหายแม้จะมองไม่เห็นสัญญาณผิดปกติใดๆ ด้วยตาเปล่าก็ตาม

อายุการใช้งาน

มีอายุการใช้งาน 10 ปี นับตั้งแต่วันที่ใช้งานของผลิตภัณฑ์ครั้งแรก โดยคำนึงถึงการเก็บรักษา ไม่ว่าในกรณีใด ๆ ก็ตาม ไม่ควรเกินสิบสองปีนับแต่วันผลิต (ตัวอย่างเช่น ปีที่ผลิต 2021 จะมีอายุใช้งานจนถึงสิ้นปี 2033) ผลิตภัณฑ์นี้ จะมีอายุการใช้งานดังกล่าวได้ หากไม่มีสาเหตุใดๆ ที่ก่อให้เกิดการหมดสภาพที่ใช้งานไม่ได้และจะต้องทำการตรวจสอบอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน นับตั้งแต่วันที่ใช้งานของผลิตภัณฑ์ครั้งแรก และบันทึกไว้ในแผ่นบันทึกการใช้งานของผลิตภัณฑ์ฯ ต่อไปนี้อาจเป็นปัจจัยที่ลดอายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์: การใช้งานมากกว่าปกติ ความเสียหายกับส่วนประกอบต่าง ๆ ของผลิตภัณฑ์ฯ การสัมผัสกับสารเคมี อยู่ในที่ ๆ มีอุณหภูมิสูง รอยขีดข่วนลึก รอยตัด การกระแทกอย่างรุนแรง การใช้งานที่ไม่ถูกต้องและการเก็บรักษาที่ไม่ตรงตามคำแนะนำ หากมีข้อสงสัยว่าผลิตภัณฑ์ไม่มีความปลอดภัยแล้ว กรุณาติดต่อบริษัท C.A.M.P. SpA หรือผู้จัดจำหน่าย

การขนส่ง

จะต้องปกป้องผลิตภัณฑ์จากความเสียหายต่างๆ ตามที่กล่าวไว้ในข้างต้น

X - เครื่องหมายสัญลักษณ์ต่างๆ

1. ชื่อและที่อยู่ผู้ผลิต
2. หมายเลขอ้างอิงของผลิตภัณฑ์
3. ชื่ออุปกรณ์
4. เครื่องหมายแสดงความถูกต้องตามกฎระเบียบของสหภาพยุโรป (EU) 2016/425
5. หมายเลขผู้ที่ตรวจสอบการผลิตผลิตภัณฑ์
6. หมายเลขขารรถที่ตรวนอ้างอิง และปีที่ตีพิมพ์
7. เดือนและปีที่ผลิต
8. หมายเลขเครื่อง
9. คำแรงดึงแตกหัก

10. อ่านคู่มือการใช้งาน

11. รุ่นที่ได้รับการรับรองการใช้ตามมาตรฐาน EAC (มาตรฐาน รัสเซีย-เบลารุส-คาซัคสถาน-ประเทศศารมีเนีย-ประเทศคีร์กีซสถาน)

Y - ระบบข้อของส่วนประกอบ

[1] อุปกรณ์ชนิดยึดหดได้

[5] ตัวดูดซับแรงกระแทก

[2] เชือกสลิง

[6] ฉลาก CE

[3] ช่องสำหรับยึด

[7] หมายเลขเครื่องและรอบผลิต

[4] ตัวเชื่อมต่อชนิดหมุนรอบ

ข้อความบนป้ายระบุของอุปกรณ์

1. จุดผูกยึดบนสิ่งก่อสร้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งเหนือตัวผู้ใช้งาน

2. ไมอนุญาตให้ใช้งานในแนวอน/ที่ลาดเอียง

3. สำหรับการใช้งานในแนวตั้ง อย่าสอดแทรกองค์ประกอบที่ทำการเชื่อมต่อเพิ่มเติมใด ๆ ระหว่างอุปกรณ์และสายรัดนิรภัย

4. โปรดอ่านคู่มือก่อนเริ่มใช้งาน

5. มุมเอียงสูงสุด: 40°

6. อนุญาตให้ใช้งานในแนวตั้ง

7. ต้องเชื่อมต่ออุปกรณ์นี้กับจุดยึดป้องกันการตกของสายรัดนิรภัยที่ได้มาตรฐาน EN 361

8. อย่าปล่อยให้สายเคเบิล ให้ประคองสายกลับเข้าไปในตัวอุปกรณ์

9. ก่อนใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจสอบการทำงานของระบบหัดกลับและระบบบล็อกสายเคเบิล

10. ก่อนใช้งานทุกครั้ง ให้ตรวจสอบว่าสายเคเบิลไม่ได้รับความเสียหาย

11. น้ำหนักโหลตสูงสุด: 120 กก.

12. ห้ามจัดแ่งอุปกรณ์

13. ควรใช้อุปกรณ์ระหว่างอุณหภูมิ -30°C และ +50°C

14. ป้องกันอุปกรณ์จากสภาพอากาศระหว่างการใช้งานและการเก็บรักษา

W1 - หน่วยงานที่ตรวจสอบการผลิตผลิตภัณฑ์

W2 - หน่วยงานซึ่งเป็นผู้สอบประเมินมาตรฐาน EU

J - แผ่นบันทึกการใช้งานผลิตภัณฑ์

1. รุ่น

5. วันที่ใช้ครั้งแรก

12 เดือน

12. วันที่ครบกำหนด

2. หมายเลขเครื่อง

6. ชื่อผู้ใช้

9. วันที่

ตรวจสอบครั้งต่อไป

3. เดือนและปีที่ผลิต

7. หมายเลขชุด

10. เรียบร้อย

4. วันที่ซื้อ

8. รายการตรวจสอบทุก

11. ชื่อ/ลงนาม



LIFE SHEET - SCHEDA DI VITA - FICHE DE DURÉE DE VIE

.....
1. Model - Modello - Modèle

.....
2. Serial number - Numero di serie - Numéro de série

.....
3. Month/Year of manufacture - Mese/Anno di fabbricazione - Mois/Année de fabrication

.....
4. Purchase date - Data di acquisto - Date de l'achat

.....
5. Date of first use - Data del primo utilizzo - Date de la première utilisation

.....
6. User - Utilizzatore - Utilisateur



**INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
MANUEL D'INSTRUCTIONS**

October 2021 - Rev. 6
© C.A.M.P. SpA



C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it